

Istruzioni Radiatore elettrico

Electric radiator - instructions

Instructions Radiateur électrique

Betriebsanleitung Elektroradiator

Gebruiksaanwijzingen elektrische radiator

Instrucciones para el Radiador eléctrico

Instruções do radiador eléctrico

Οδηγίες ηλεκτρικού καλοριφέρ

Brugsanvisning for elektrisk radiator

Bruksanvisning elektrisk radiator

Bruksanvisning elektrisk radiator

Bruksanvisning för elradiator

Grzejnik elektryczny, instrukcja

Elektrický radiátor - pokyny

Villanyradiátor használati utasítás

Указания - Электрически радиатор

**Электрический радиатор отопления,
инструкции**

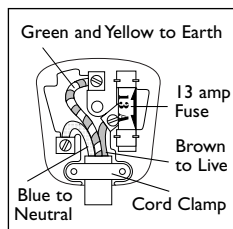
Instrucțiuni Radiator electric

Návod na elektrický radiátor

Navodila za električni radiator

Upute za uporabu električnog radijatora

Warning - this appliance must be earthed



Electrical requirements

Before using this appliance ensure that the voltage indicated on the product corresponds with the main voltage in your home, if you are in any doubt about your supply contact your local electricity company.

The flexible mains lead is supplied connected to a B.S. 1363 fused plug having a fuse of 13 amp capacity. Should this plug not fit the socket outlets in your home, it should be cut off and replaced with a suitable plug, following the procedure outlined below.

Note: Such a plug cannot be used for any other appliance and should therefore be properly disposed of and not left where children might find it and plug it into a supply socket - with the obvious consequent danger.

N.B. We recommend the use of good quality plugs and wall sockets that can be switched off when the machine is not in use.

important: the wires in the mains lead fitted to this appliance are coloured in accordance with the following code:

GREEN AND YELLOW	EARTH
BLUE	NEUTRAL
BROWN	LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol  or coloured green or green and yellow.

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

When wiring the plug, ensure that all strands of wire are securely retained in each terminal. Do not forget to tighten the mains lead clamp on the plug. If your electricity supply point has only two pin socket outlets, or if you are in doubt, consult a qualified electrician. Should the mains lead ever require replacement, it is essential that this operation be carried out by a qualified electrician and should only be replaced with a flexible cord of the same size.

After replacement of a fuse in the plug, the fuse cover must be refitted. If the fuse cover is lost, the plug must not be used until a replacement cover is obtained. The colour of the correct replacement fuse cover is that of the coloured insert in the base of the fuse recess or elsewhere on the plug. Always state this colour when ordering a replacement fuse cover. Only 13amp replacement fuses which are approved to B.S. 1362 should be fitted.

This appliance conforms to the Norms EN 55014 regarding the suppression of radio interference.

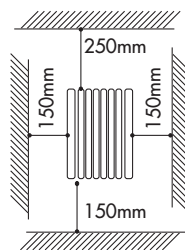
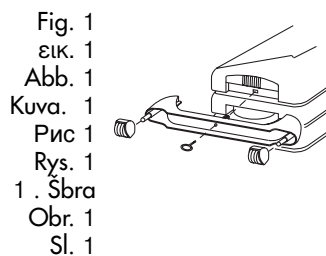


Fig. 2
εικ. 2
Abb. 2
Kuva. 2
Рис 2
Rys. 2
2. Šbra
Obr.2
Sl.2

Fig. 3
εικ. 3
Abb. 3
Kuva. 3
Рис 3
Rys. 3
3. Šbra
Obr.3
Sl.3

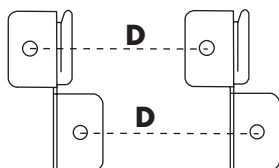
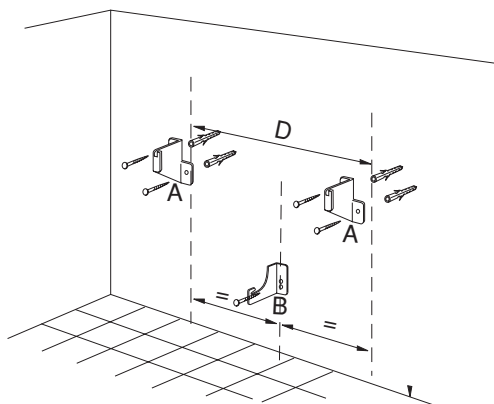
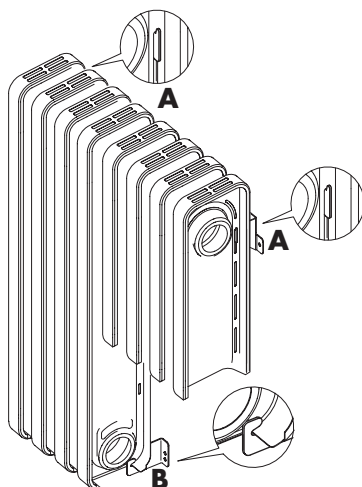


Fig. 4
εικ. 4
Abb. 4
Kuva. 4
Рис 4
Rys. 4
4. Šbra
Obr.4
Sl.4



Il radiatore è una apparecchiatura per il riscaldamento domestico estremamente versatile con tre livelli di potenza selezionabili. Inoltre, in questo prodotto è stata incorporata una esclusiva funzione che Vi consentirà di ottenere il miglior comfort in qualsiasi situazione.

Per sfruttare al massimo le potenzialità del prodotto Vi consigliamo di leggere a fondo le istruzioni sotto riportate.

1. GENERALITA'

Togliere l'apparecchio dalla scatola imballo, e capovolgerlo appoggiandolo sulle cuffie di polistirolo di protezione. Controllare l'integrità del cavo di alimentazione e che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto. Non far funzionare l'apparecchio se danneggiato.

2. MONTAGGIO DEI PIEDINI

Rimuovere i piedini e le rotelle dall'imballo in polistirolo.

Inserire le ruote nel perno del piedino e premere a fondo fino ad udire uno scatto (fig. 1). Assicurarsi tirando, che le ruote siano ben fissate.

Montare il piedino con ruote nella parte inferiore del radiatore inserendo le costole guida fra la scatola comandi ed il primo elemento e fra la scatola posteriore e l'ultimo elemento; incastrare i 2 denti nelle sedi previste e bloccare il piede con la vite ad occhiello avvitandola a fondo (fig. 1).

Terminate queste operazioni capovolgere il radiatore rimettendolo nella posizione verticale di funzionamento.

Attenzione: solo le viti ad occhiello servono per fissare i piedini.

3. MONTAGGIO A PARETE

Il kit per montaggio a parete deve comprendere:

2 x Staffe superiori (A)

1 x Staffa inferiore (B)

5 x Viti

5 x Tasselli

1. Scegliere il punto di installazione del pannello assicurandosi che:

- Non sia situato direttamente sotto una presa di corrente.
- Sia la spina che la presa siano facilmente raggiungibili dopo l'installazione.
- Nè i cavi elettrici né altri tubi possano essere danneggiati.
- Tende o altro materiale infiammabile sia ben lontano dal pannello

2. Prima di forare la parete, segnare i punti esatti con una maschera seguendo attentamente le dimensioni (D Fig. 3) che variano a seconda del modello, come riportato nella tabella 3A.

Modello	1Kw	1,5 Kw	2 Kw	2,5 Kw
D	140 mm	210 mm	280 mm	385 mm

3A

3. Allineare il centro delle staffe "A" con una linea (indicata in fig.3/4 con una linea tratteggiata) assicurandosi che le due staffe siano ad altezza uguale; quindi segnare i fori da praticare.

4. Per pareti in mattoni, utilizzare una punta da cemento da 6 mm e forare in base ai segni che si sono fatti e quindi inserire i tasselli in dotazione.

(Per cartongesso o controrivestimenti suggeriamo di individuare i montanti in legno e di usare delle viti da legno da 6 direttamente nel legno o di usare fissaggi specifici. Per qualsiasi altro tipo di parete chiedere il consiglio di uno specialista).

5. Montare le staffe da parete "A" nei fori con le viti in dotazione.
6. Appendere il radiatore sulle staffe (fig.3/4).
7. Individuare la posizione di fissaggio della staffa inferiore "B" inserendola al centro della base dell'apparecchio; utilizzare una delle viti in dotazione per segnare la posizione esatta del foro (fig.3). Questa staffa impedisce la rimozione accidentale dell'apparecchio.
8. Rimuovere il radiatore dalle staffe "A" e praticare il foro come precedentemente indicato per i fori della staffa "A"; quindi introdurre il tassello. Riappendere il radiatore sulle staffe "A" con la staffa "B" inserita e quindi fissarla con la vite (fig.3).
Il radiatore adesso è fissato a muro.
Non utilizzare l'apparecchio in stanze da bagno.

3. ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente verificare attentamente che il voltaggio della Vostra rete domestica corrisponda al valore in V indicato sull'apparecchio e che la presa di corrente e la linea di alimentazione siano dimensionate al carico richiesto.
- COLLEGARE IL RADIATORE SOLAMENTE A PRESE DOTATE DI UNA EFFICIENTE MESSA A TERRA.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva 89/336/CEE e al D.M. 476/92 sulla compatibilità elettromagnetica.

4. FUNZIONAMENTO ED USO

Accensione

Inserire la spina nella presa di corrente; spostare il termostato fino all'arresto in posizione di massimo; accendere il radiatore mediante il/gli interruttori.

Modelli con interruttore doppio (3 potenze)

- tasto "I" premuto = potenza minima (spia accesa)
- tasto "II" premuto = potenza intermedia (spia accesa)
- entrambi i tasti "I" "II" premuti = potenza massima (spie accese)

Per spegnere l'apparecchio, entrambi gli interruttori devono essere sulla pos. "0" quindi togliere la spina dalla presa di corrente.

Regolazione del termostato

Quando l'ambiente avrà raggiunto la temperatura desiderata, spostare lentamente il termostato fino alla posizione segnalata da un "click" e non oltre. La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta costante dal termostato.

Funzione antigelo

Con il termostato in posizione * e gli interruttori premuti, l'apparecchio mantiene l'ambiente ad una temperatura di circa 5°C impedendo il congelamento con un minimo dispendio di energia.

Modelli con programmatore (Timer) 24 ore

Per programmare il riscaldamento procedere nel seguente modo:

- Guardate l'ora del Vostro orologio. Supponendo che siano le 10, ruotate in senso orario il disco numerato del programmatore fino a far coincidere il numero 10 dello stesso con l'indice di riferimento stampato sul programmatore (fig.5).
- Impostare i periodi di tempo in cui desiderate che l'apparecchio funzioni, spingendo verso il centro i dentini (fig.5). Ogni dentino corrisponde ad un periodo di tempo di 15 min. Saranno a questo punto visibili dei settori che corrispondono ai periodi di funzionamento.
- Così predisposto il radiatore funzionerà automaticamente ogni giorno nell'orario programmato (Importante: la spina deve essere sempre inserita nella presa di corrente).
- Per variare la programmazione basta riportare i dentini nella posizione iniziale ed impostare i nuovi periodi di funzionamento.

- Se desiderate far funzionare l'apparecchio senza programmazione spingete verso il centro tutti i dentini. In questo caso per lo spegnimento totale dell'apparecchio oltre che spegnere gli interruttori è necessario togliere anche la spina dalla presa al fine di evitare un inutile funzionamento del programmatore.

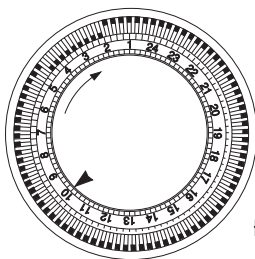


fig.5

5. MANUTENZIONE

Il radiatore elettrico ad olio non richiede una particolare manutenzione. E' sufficiente spolverarlo con un panno soffice ed asciutto; pulirlo solo quando è freddo. Non usare mai polveri abrasive o solventi. Se necessario rimuovere eventuali concentrazioni di sporizia servendovi di un'aspirapolvere.

6. AVVERTENZE

- Non usare il radiatore in stanze da bagno o nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini o piscine.
- Non usare il radiatore per asciugare la biancheria, non appoggiare il cavo di collegamento sugli elementi caldi.
- Usare il radiatore sempre e soltanto in posizione verticale.
- L'apparecchio deve essere posizionato ad almeno 50cm da mobili o altri oggetti.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- E' del tutto normale che l'apparecchio emetta degli "scricchiolii" al primo avvio.
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- Il contenitore di questo apparecchio è riempito con una esatta quantità di olio e le riparazioni che ne richiedono l'apertura devono essere eseguite solo dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza. In caso di perdite di olio deve essere contattato il Costruttore o il suo Servizio Assistenza.
- Non utilizzare questo apparecchio in stanze, la cui area di base è inferiore a 4 m².
- Nel caso di rottamazione dell'apparecchio è necessario rispettare le disposizioni relative allo smaltimento dell'olio.
- Non appoggiare il cavo sull'apparecchio ancora caldo.
- Non coprire l'apparecchio quando è in funzione.
- L'uso di prolunghe non è consigliabile in quanto potrebbero surriscaldarsi durante il funzionamento dell'apparecchio.
- Togliere l'apparecchio dalla scatola imballo, rimuovere gli eventuali residui che possono essere rimasti incastrati dentro l'apparecchio.

Un **dispositivo di sicurezza** interrompe il funzionamento del radiatore in caso di **surriscaldamento accidentale**. Per ripristinarne il funzionamento, contattare un centro assistenza a voi più vicino.



IMPORTANTE: al fine di evitare surriscaldamenti, non coprire in nessun caso l'apparecchio durante il funzionamento, poiché ciò provocherebbe un pericoloso aumento di temperatura.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.



Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

This radiator is an extremely versatile home heating appliance with a choice of three power levels. It also incorporates an exclusive function enabling you to obtain optimum comfort in all situations. To get the best from your product, you should read the following instructions thoroughly.

1. GENERAL

Unpack the appliance and turn it upside down, resting it on the protective polystyrene packaging. Check that the power cable is intact and the appliance has not been damaged during transport. Do not use the appliance if it is damaged.

2. ATTACHING THE FEET

Remove the feet and castors from the polystyrene packaging.

Thread the castors onto the pins on the feet and push down until they click into place (fig. 1). Pull to make sure the castors are firmly attached.

Attach the feet with castors to the bottom of the radiator by inserting them between the control box and the first element and the rear box and the last element. Fit the teeth into the housing provided and lock the foot in place with the eye screw, screwing it up fully (fig. 1).

When complete, turn the radiator back into the vertical operating position.

Important: to lock the feet in place, use the eye screws only.

3. WALL MOUNTING

The wall mounting kit should include:

2 x top brackets (A)

1 x bottom bracket (B)

5 x screws

5 x anchors

1. Chose where the panel is to be installed, making sure that:
 - a. It is not immediately under a power socket.
 - b. The plug and the socket are easy to reach after installation.
 - c. Neither the power cables or other tubes can be damaged.
 - d. The panel is away from curtains or inflammable material.
2. Before drilling the wall, mark the exact points with a template respecting the dimensions (D, Fig. 3) which vary according to the model as shown in table 3A.

Model	1Kw	1,5 Kw	2 Kw	2,5 Kw
D	140 mm	210 mm	280 mm	385 mm

3A

3. Line up the centre of the brackets A along the line indicated in fig. 3/4 by a dotted line, making sure the two brackets are at the same height, then mark the holes to be drilled.
4. For brick walls, use a 6 mm masonry bit and drill on the basis of the marks made previously, insert the anchors provided.
(For plasterboard or false walls, you should locate the wooden uprights and use 6 mm wood screws directly into the wood or use specific anchors. For any other type of wall, seek the advice of a specialist).
5. Attach the brackets "A" to the wall using the screws provided in the holes.

6. Hang the radiator on the brackets (fig. 3/4).
7. Identify the fixing position of the bottom bracket (**B**), attaching it to the centre of the base of the appliance. Use one of the screws provided to mark the exact position of the hole (fig. 3).
This bracket prevents accidental removal of the appliance.
8. Remove the radiator from brackets **A** and drill the hole as indicated previously for the holes for bracket **A**. Insert the anchor. Replace the radiator on brackets **A** with bracket **B** inserted and then fix with the screw (fig. 3).
The radiator is now fixed to the wall.
Do not use the appliance in the bathroom.

3. ELECTRICAL CONNECTION

- Before plugging into the mains, make sure the voltage of your mains supply corresponds to the value V indicated on the appliance and that the socket and power line are appropriate for the load required.
- CONNECT THE RADIATOR TO AN EFFICIENTLY EARTHED SOCKET ONLY.
- This appliance complies with directive 89/336/EEC and D.M. 476/92 on radio interference suppression.

4. OPERATION AND USE

Turning on

Plug into the mains. Turn the thermostat as far as it will go to maximum position. Turn the radiator on using the switch or switches.

Models with double switch (3 power levels)

- button "I" pressed = minimum power (indicator light on)
- button "II" pressed = intermediate power (indicator light on)
- both buttons "I" and "II" pressed = maximum power (indicator lights on)

To turn the appliance off, both switches must be in the "0" position, then unplug from the mains.

Adjusting the thermostat

When the room has reached the required temperature, turn the thermostat slowly until a "click" is heard and no further. This temperature will be regulated automatically and kept constant by the thermostat.

Frost protection function

With the thermostat in position ❄ and the switches pressed, the appliance maintains the room at a temperature of about 5°C, preventing freezing with minimum energy consumption.

Models with 24 hour timer

To programme heating, proceed as follows:

- Check the time on your clock. If it is 10.00, turn the numbered programmer disk until the number 10 coincides with the pointer ▲ marked on the programmer (fig.5).
- Set the periods of time during which you want the appliance to operate by pushing the teeth towards the centre.
Each tooth corresponds to a period of 15 min. At the end of this procedure, sectors corresponding to the operating periods can be seen.
- The radiator will now function automatically each day at the programmed time (important: the appliance must always be plugged into the mains socket).
- To modify programming, return the teeth to the initial position and set the new operating periods.
- To use the appliance without programming, push all the teeth into the centre.

In this case, to turn the appliance off completely, as well as turning off the switches, also unplug from the mains to avoid the programmer operating uselessly.

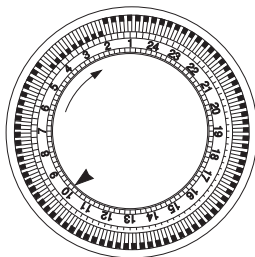


fig.5

5. MAINTENANCE

The oil-filled electric radiator requires no special maintenance. It is sufficient to remove dust with a soft dry cloth; clean when cold only. Do not use abrasive powders or solvents. If necessary, remove accumulations of dirt using a vacuum cleaner.

6. IMPORTANT

- Do not use the radiator in bathrooms or near bath tubs, showers, sinks or swimming pools.
 - Do not use the radiator to dry washing, do not rest the power cable on hot elements.
 - Always use the radiator in the vertical position.
 - The appliance must be positioned at least 50 cm from furniture or other objects.
 - If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised service centre or a qualified electrician in order to eliminate all risk.
 - It is normal for the appliance to make "squeaking" noises when first turned on.
 - The appliance must not be placed immediately under a fixed power socket.
 - This appliance is filled with a precise quantity of oil and repairs requiring it to be opened must be carried out by the manufacturer or an authorised technical assistance centre only. In the event of oil leaks, contact the manufacturer or an authorised technical assistance centre.
 - Do not use this appliance in rooms measuring less than 4m².
 - When disposing of this appliance, respect legislation on disposal of oil.
 - Do not rest the cable on the appliance when hot.
 - Do not cover the appliance when in operation.
 - The use of extensions is not recommended as they could overheat during operation of the appliance.
- Take the appliance out of the packaging and remove any residues remaining inside the appliance.

A **safety device** shuts the radiator down in the case of accidental overheating.

To reset operation, contact the nearest authorised service centre.



WARNING: In order to avoid overheating, never under any circumstances cover the appliances during operation.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

Le radiateur est un appareil de chauffage domestique extrêmement fonctionnel et polyvalent, avec trois niveaux de puissance. De plus, il incorpore une fonction exclusive qui vous permettra d'obtenir le meilleur confort en toute situation.

Afin d'exploiter au mieux les potentialités du produit, lisez attentivement cette notice.

1. GÉNÉRALITÉS

Déballiez le panneau, renversez-le et posez-le sur ses protections en polystyrène.

Assurez-vous que l'appareil et le câble n'ont pas subi de dégâts pendant le transport. Évitez d'utiliser le radiateur s'il est abîmé.

2. MONTAGE DES PIEDS

Sortez les pieds et les roulettes de l'emballage en polystyrène.

Introduisez les roulettes dans l'axe du pied et poussez jusqu'à entendre le déclic (fig. 1). Tirez pour vous assurer que les roulettes sont bien fixées.

Montez les pieds et leurs roulettes dans la partie inférieure du radiateur en introduisant les supports guides entre la boîte de commande et le premier élément et la boîte arrière et le dernier élément ; encastrez les deux ergots dans les sièges prévus et bloquez le pied en serrant à bloc la vis à œillet (fig. 1)

Ces opérations étant terminées, remettez le radiateur à la verticale, dans sa position de fonctionnement.

Attention: pour bloquer les pieds, utiliser exclusivement des vis à œil.

3. FIXATION MURALE

Le kit de montage mural doit contenir:

2 Supports supérieurs (A)

1 Support inférieur (B)

5 Vis

5 Tampons

1. Choisissez le point où installer le panneau, en vous assurant que :

a. il n'est pas situé juste au-dessous d'une prise de courant.

b. une fois l'installation terminée, la fiche et la prise seront d'accès facile.

c. ni les câbles ni les autres tuyaux ne pourront être abîmés.

d. les rideaux ou autres matières inflammables sont éloignés.

2. Avant de percer le mur, marquez les points exacts avec un gabarit en respectant scrupuleusement les dimensions (D Fig. 3) qui varient selon le modèle (voir tableau 3A).

Modèle	1Kw	1,5 Kw	2 Kw	2,5 Kw
D	140 mm	210 mm	280 mm	385 mm

3A

3. Alignez le centre des supports **A** sur une ligne (indiquée fig. 3/4 par une ligne pointillée) en vous assurant que les deux supports sont à la même hauteur; marquez les trous à percer.

4. Pour les murs en briques, utilisez un foret à béton de 6 mm, percez en suivant les marques et introduisez les tampons fournis avec l'appareil.

(Pour le placoplâtre, nous suggérons de trouver les montants en bois et d'y enfoncer directement des vis de 6 à bois ou d'utiliser des fixations spécifiques. Pour tout autre type de mur, demandez conseil à un spécialiste.)

5. Fixez les supports muraux "A" dans les trous, en utilisant les vis fournies.
6. Accrochez le radiateur aux supports (fig. 3/4)
7. Trouvez la position de fixation du support inférieur (B) et introduisez celui-ci au centre de la base de l'appareil ; pour marquer la position exacte du trou, utilisez une des vis fournies (fig. 3)
Ce support empêche tout décrochage accidentel de l'appareil.
8. Retirez le radiateur des supports A et percez le trou comme pour le support A ; introduisez le tampon. Raccrochez le radiateur sur les supports A, le support B étant inséré, et vissez-le (fig. 3).
Le radiateur est maintenant fixé au mur.
Évitez d'utiliser l'appareil dans la salle de bains.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE:

- Avant de brancher l'appareil sur la prise de courant, vérifiez si la tension de secteur correspond à celle indiquée en V sur l'appareil et si la ligne d'alimentation et la prise supportent l'intensité requise.
- BRANCHEZ LE RADIATEUR EXCLUSIVEMENT SUR DES PRISES MUNIES D'UNE MISE À LA TERRE EFFICACE.
- Cet appareil est conforme à la Directive CEE 89/336 et au D.M. 476/92 sur la compatibilité électromagnétique.

4. MODE D'EMPLOI

Mise en marche

Branchez l'appareil; tournez le thermostat à bloc jusqu'à la position max. et mettez le radiateur en marche en agissant sur le/les interrupteur/s.

Modèles à double interrupteur (3 puissances)

- touche "I" enfoncée = puissance minimale (voyant allumé)
- touche "II" enfoncée = puissance moyenne (voyant allumé)
- touches "I" et "II" enfoncées = puissance maximale (voyants allumés)

Pour arrêter l'appareil, mettez les deux interrupteurs sur "0" et débranchez l'appareil.

Réglage du thermostat :

Une fois que la pièce aura atteint la température désirée, tournez lentement le bouton du thermostat jusqu'à la position signalée par un clic et pas au-delà. La température ainsi fixée sera automatiquement réglée et maintenue constante par le thermostat.

Fonction hors-gel

Avec le thermostat à la position * et les interrupteurs appuyées, l'appareil maintient la pièce à une température de 5°C environ et empêche la congélation en toute économie d'énergie.

Modèle avec minuterie 24 heures

Pour programmer le chauffage, procédez de la façon suivante:

- Regardez l'heure à votre montre. Supposons qu'il soit 10 heures. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre le disque numéroté de l'horloge jusqu'à ce que le numéro 10 coïncide avec le repère ▲ imprimé sur celle-ci (fig.5).
- Programmez les périodes de temps auxquelles vous souhaitez que l'appareil fonctionne, en poussant les crans vers le centre.
- Chaque cran correspond à une période de 15 minutes. Les secteurs rouges qui apparaissent correspondent aux périodes de fonctionnement
- Ainsi programmé, le radiateur fonctionnera automatiquement tous les jours selon l'horaire établi. (Important : l'appareil doit toujours rester branché).
- Pour modifier la programmation, il suffit de ramener les crans à leur position initiale et de programmer de nouvelles périodes.

Si vous désirez faire fonctionner l'appareil sans programmation, poussez tous les crans vers le centre. Dans ce cas, pour arrêter complètement l'appareil, éteignez les interrupteurs et débranchez l'appareil pour éviter de faire marcher l'horloge inutilement.

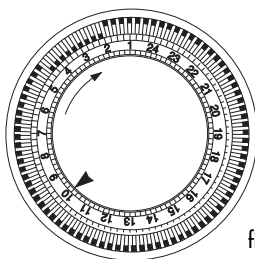


fig.5

5. ENTRETIEN

Le radiateur n'exige aucun entretien particulier. Il suffit de le dépoussiérer avec un chiffon doux et sec, mais laissez-le refroidir d'abord. Évitez les poudres abrasives et les solvants. Si besoin est, aspirez la saleté qui s'est concentrée.

6. RECOMMANDATIONS

- Évitez d'utiliser le radiateur dans la salle de bains ou à proximité de baignoires, lavabos, douches et piscines.
- Évitez d'utiliser le radiateur comme sèche-linge et ne posez pas le câble d'alimentation sur les éléments chauds.
- Utilisez le radiateur exclusivement à la verticale.
- Laissez toujours au moins 50 cm entre l'appareil et les meubles ou autres objets.
- Par mesure de sécurité, si le câble d'alimentation est détérioré, faites-le remplacer exclusivement par le constructeur, dans un centre de service après-vente agréé ou en tout cas par un électricien qualifié.
- Lors de la première mise en marche, il est tout à fait normal que l'appareil émette des craquements.
- L'appareil ne doit pas être placé juste au-dessous d'une prise de courant fixe.
- Cet appareil a été rempli de la juste quantité d'huile. Toute réparation exigeant de l'ouvrir devra être effectuée exclusivement par le constructeur ou dans un centre de service après-vente agréé. Dans le cas de fuites d'huile, contactez le constructeur ou le service assistance.
- N'utilisez pas cet appareil dans une pièce de moins de 4 m².
- Si vous devez jeter l'appareil, respectez les lois sur l'écoulement de l'huile.
- Ne posez pas le câble sur l'appareil encore chaud.
- Ne couvrez pas l'appareil quand il est en marche.

Les rallonges sont déconseillées car elles pourraient surchauffer pendant la marche de l'appareil. Déballiez l'appareil et retirez les éventuels résidus d'emballage encastrés à l'intérieur.

Un **dispositif de sécurité** arrête le radiateur en cas de **surchauffe accidentelle**.

Pour remettre l'appareil en marche, adressez-vous au centre de service agréé le plus proche.



IMPORTANT: afin d'éviter tout risque de surchauffe, ne jamais couvrir l'appareil pendant son fonctionnement, car cela provoquerait une dangereuse augmentation de température.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.



Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

Der Radiator ist ein extrem vielseitiges Heizgerät für den Hausbedarf mit drei auswählbaren Leistungsstufen. Für maximalen Komfort unter allen Nutzungsbedingungen wurde dieses Produkt zudem mit einer exklusiven Funktion ausgestattet.

Für die optimale Nutzung der Möglichkeiten des Produkts sollten die unten angegebenen Anweisungen aufmerksam gelesen werden.

1. ALLGEMEINE HINWEISE

Das Gerät aus der Verpackung nehmen, umkippen und auf die Schaumstoff-Schutzhauben aufsetzen. Das Versorgungskabel und das Gerät auf eventuelle, durch den Transport hervorgerufene Schäden prüfen. Bei Beschädigungen darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.

2. MONTAGE DER FÜSSE

Die Füße und Räder aus der Schaumstoffverpackung nehmen.

Die Räder in den Stift des Fußes einsetzen und so lange eindrücken, bis ein Klicken zu hören ist (Abb. 1). Ziehen und prüfen, ob die Räder gut fest sitzen.

Die Füße mit Rädern zwischen das Steuergehäuse und das erste Element und das rückseitige Gehäuse und das letzte Element einsetzen und so an der Unterseite des Radiators befestigen; die beiden Zähne in die entsprechenden Sitze einrasten lassen und den Fuß mit Hilfe der Ösenschraube fest sperren (Abb. 1).

Das Gerät umkippen und in die vertikale Betriebsposition setzen.

Achtung: Zum Blockieren der Füße sind nur die Ösenschrauben notwendig.

3. WANDMONTAGE

Der Satz für die Wandmontage enthält folgende Teile:

2 x obere Bügel (A)

1 x unterer Bügel (B)

5 x Schrauben

5 x Dübel

1. Den Installationsort der Platte wählen und dabei Folgendes sicherstellen:

- Die Platte darf sich nicht direkt unter einer Steckdose befinden.
 - Stecker und Steckdose müssen nach der Montage problemlos zugänglich sein.
 - Weder Stromkabel noch andere Leitungen dürfen Beschädigungen ausgesetzt sein.
 - In der Nähe der Platte dürfen sich keine Vorhänge oder andere brennbare Materialien befinden.
2. Bevor die Bohrungen an den Wänden vorgenommen werden, sind die genauen Stellen mit einer Schablone zu markieren, wobei die Maße (D – Abb. 3), die sich je nach Modell unterscheiden, laut Angaben in der Tabelle **3A** sorgfältig zu beachten sind.

Modell	1 Kw	1,5 Kw	2 Kw	2,5 Kw
D	140 mm	210 mm	280 mm	385 mm

3A

- Das Zentrum der Bügel **A** an einer Linie (in Abb. 3/4 mit einer gestrichelten Linie angegeben) ausrichten und dabei sicherstellen, dass die beiden Bügel sich auf gleicher Höhe befinden; anschließend die Bohrstellen markieren.
- Bei Ziegelsteinwänden eine Bohrspitze für Beton zu 6 mm wählen, an den Markierungen bohren und dann die mitgelieferten Dübel einsetzen.
(Bei Gipskarton oder Wandverkleidungen empfehlen wir, die Holzträger zu identifizieren und 6er Holzschrauben direkt im Holz zu verwenden oder spezifische Befestigungsmethoden einzusetzen. Für alle anderen Wandarten wenden Sie sich bitte an einen Experten).
- Die Wandbügel „**A**“ in den Bohrungen mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.

6. Den Radiator an die Bügel hängen (Abb. 3/4).
7. Die Befestigungsposition des unteren Bügels (B) identifizieren und den Bügel in der Mitte des Untergestells des Gerätes einführen; eine der mitgelieferten Schrauben verwenden, um die exakte Position der Öffnung zu markieren (Abb. 3). Dieser Bügel verhindert eine zufällige Entfernung des Geräts.
8. Den Radiator von den Bügeln A entfernen und gemäß den Angaben für die Bohrungen des Bügels A bohren; dann den Dübel einführen. Den Radiator mit eingesetztem Bügel B erneut an den Bügeln A aufhängen und dann mit der Schraube befestigen (Abb. 3).
Der Radiator ist jetzt fest an der Wand befestigt. Das Gerät nicht im Badezimmer verwenden.

3. STROMANSCHLUSS

- Bevor Sie den Stecker in die Steckdose einführen, muss aufmerksam geprüft werden, ob die Spannung Ihres Stromnetzes dem auf dem Gerät in V angegebenen Wert entspricht und ob die Steckdose und die Stromleitung der erforderlichen Belastung standhalten.
- DER RADIATOR DARF NUR AN EINE STECKDOSE ANGESCHLOSSEN WERDEN, DIE MIT EINER FUNKTIONSTÜCHTIGEN ERDUNG AUSGESTATTET IST.
- Dieses Gerät entspricht der Richtlinie 89/336/EWG und dem Ministerialdekret D.M. 476/92 zur elektromagnetischen Kompatibilität.

4. BETRIEB UND ANWENDUNG

Einschalten

Den Stecker in die Steckdose einführen; den Thermostat bis zum Anschlag auf die Höchstposition stellen; den Radiator mit dem/den Schalter/n einschalten.

Modelle mit Doppelschalter (3 Leistungsstufen)

- Taste „I“ gedrückt: geringste Leistung (Kontrollleuchte eingeschaltet)
- Taste „II“ gedrückt: mittlere Leistung (Kontrollleuchte eingeschaltet)
- Beide Tasten „I“ und „II“ gedrückt: Höchstleistung (Kontrollleuchten eingeschaltet).
Zum Ausschalten des Geräts zuerst beide Schalter auf „0“ stellen und dann den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Einstellung des Thermostats

Wenn die Raumtemperatur den gewünschten Wert erreicht hat, den Thermostat langsam nur so weit zurückdrehen, bis ein „Klicken“ ertönt. Die so eingestellte Temperatur wird automatisch geregelt und vom Thermostat konstant beibehalten.

Frostschutzfunktion

Wenn der Thermostat auf der ✱ Position eingestellt und die Schalter gedrückt sind, hält das Gerät die Raumtemperatur konstant, bei ca. 5°C und verhindert mit einem minimalen Energieaufwand die Frostgefahr.

Modelle mit Programmierfunktion (Zeituhr) 24 Stunden

Für die Programmierung der Heizung sind folgende Schritte auszuführen:

- Die Uhrzeit kontrollieren. Wenn es beispielsweise 10.00 Uhr ist, die nummerierte Scheibe der Zeituhr im Uhrzeigersinn drehen, bis deren Nummer 10 mit dem Bezugsindex ▲ auf der Zeituhr übereinstimmt (Abb.5).
- Für die Einstellung der gewünschten Betriebszeit sind die Stifte zur Mitte der Scheibe zu drücken. Jeder Stift entspricht einem Zeitraum von 15 Minuten. Nun sind Bereiche zu sehen, die den Betriebszeiten entsprechen.
- Mit dieser Einstellung setzt sich der Radiator jeden Tag zur einprogrammierten Uhrzeit in Betrieb (Wichtig: Der Stecker muss immer in der Steckdose sein).
- Zur Änderung der Programmierung sind lediglich die Stifte auf ihre Anfangsposition zu drücken und neue Betriebszeiten einzustellen.
- Wenn das Gerät ohne Programmierung funktionieren soll, sind alle Stifte zur Mitte hin zu drücken. Um das Gerät abzuschalten, müssen in diesem Fall der Schalter abgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden, um den nutzlosen Betrieb der Zeituhr zu vermeiden.

5. WARTUNG

Der Ölradiator erfordert keine speziellen Wartungsarbeiten. Er ist lediglich mit einem weichen, trockenen Tuch abzustauben. Nur reinigen, wenn das Gerät kalt ist. Kein Scheuepulver oder Lösungsmittel verwenden. Gegebenenfalls eventuellen Schmutz mit dem Staubsauger entfernen.

6. HINWEISE

- Den Radiator nicht im Badezimmer oder in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Spül- oder Schwimmbecken verwenden.
- Den Radiator nicht als Wäschetrockner verwenden; das Anschlusskabel nicht auf die heißen Elemente auflegen.
- Der Radiator darf ausschließlich in senkrechter Position eingesetzt werden.
- Das Gerät muss mit einem Abstand von mindestens 50 cm von Möbeln oder anderen Gegenständen aufgestellt werden.
- Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es, um jegliche Gefahren auszuschließen, vom Hersteller oder seinem Kundendienst bzw. einem Fachmann ausgewechselt werden.
- Eventuelle Geräusche bei der ersten Inbetriebnahme des Geräts sind durchaus normal.
- Das Gerät darf nicht unmittelbar unter einer fest eingebauten Steckdose aufgestellt werden.
- Das Gerät ist mit einer exakten Ölmenge gefüllt und Reparaturen, bei denen das Gerät geöffnet werden muss, dürfen nur vom Hersteller oder seinem Kundendienst vorgenommen werden. Bei Ölverlust sind der Hersteller oder sein Kundendienst zu benachrichtigen.
- Dieses Gerät nicht in Räumen mit einer Basisfläche unter 4 m² verwenden.
- Bei Verschrottung des Geräts sind die Vorschriften für die Entsorgung von Altöl zu befolgen.
- Das Kabel nicht auf das heiße Gerät auflegen.
- Das Gerät während des Betriebs nicht abdecken.
- Der Einsatz von Verlängerungskabeln ist nicht empfehlenswert, denn diese könnten sich während des Betriebs des Geräts überhitzen.

Eine **Sicherheitsvorrichtung** unterbricht den Betrieb des Radiators bei **Überhitzung**.

Das Gerät aus der Verpackung nehmen und die eventuellen, im Gerät eingeklemmten Rückstände entfernen.

Für die erneute Inbetriebnahme des Geräts, wenden Sie sich an eine Kundendienststelle in Ihrer Nähe.



WICHTIG: Zum Vermeiden von Überhitzungen, das Gerät während des Betriebs niemals abdecken, da dies zu einer gefährlichen Temperaturerhöhung führen könnte.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG.



Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

De radiator is een bijzonder veelzijdig apparaat voor het verwarmen van de huiselijke sfeer, met drie selecteerbare vermogensniveaus. Het apparaat is bovendien uitgerust met een ingebouwde functie, die in elke omstandigheid een optimaal comfort garandeert.

Om de mogelijkheden van dit apparaat zo goed mogelijk te benutten, is het raadzaam onderstaande aanwijzingen grondig te lezen.

1. ALGEMEEN

Haal het apparaat uit de verpakking en draai het om op de beschermingen van piepschuim rust.

Controleer of het voedingssnoer en het apparaat niet beschadigd werden tijdens het transport. Laat het apparaat niet werken indien het beschadigd is.

2. MONTAGE VAN DE VOETJES

Haal de voetjes en wielen uit de verpakking van piepschuim.

Steek de wielen op de pin van elk voetje en druk goed aan tot ze vastklikken (fig. 1).

Trek even aan de wielen om er zich van te vergewissen dat ze goed vastzitten.

Monteer de voetjes met wiel aan de onderkant van de radiator, door de ribprofielen tussen de bedieningskast en het eerste element, en tussen de achterste kast en het laatste element te schuiven; breng de 2 veranderingen in hun zitting en blokkeer de voet door de knevelschroef helemaal aan te zetten (fig. 1).

Deze handeling wordt afgerond door de radiator weer om te draaien en in de verticale werkingspositie te zetten.

Attentie: alleen de oogschroeven dienen voor het blokkeren van de pootjes.

3. MONTAGE AAN DE MUUR

De kit voor de montage aan de muur bevat:

2 x Bovenste beugels (A)

1 x Onderste beugel (B)

5 x Schroeven

5 x Pluggen

- Kies de plaats waar u de radiator wilt plaatsen. Waak erover dat:
 - De radiator niet rechtstreeks onder een stopcontact wordt geplaatst.
 - Zowel de stekker als het stopcontact na de installatie makkelijk bereikbaar zijn.
 - Elektrische kabels of andere buizen niet beschadigd kunnen raken.
 - Gordijnen of ander brandbaar materiaal zich ver van de radiator bevinden.
- Alvorens in de muur te boren, worden de precieze punten aangeduid met een sjabloon, waarbij de afmetingen (D) van fig. 3 worden gerespecteerd. De afmeting D variëren naargelang het model, zoals aangegeven in tabel 3A.

Model	1Kw	1,5 Kw	2 Kw	2,5 Kw
D	140 mm	210 mm	280 mm	385 mm

fig.3A

- Richt het midden van de beugel A uit met een lijn (aangegeven in fig. 3/4 met een stippellijn) en controleer of beide beugels zich op dezelfde hoogte bevinden. Duid nu de boorgaten aan.
- Voor bakstenen muren, wordt een boorpunt voor beton van 6 mm gebruikt. Boor in de vooraf aangeduide punten en steek de bijgeleverde pluggen in de geboorde gaten.
(Voor gipsplaten of bekledingen, is het raadzaam de opstaande elementen in hout te identificeren en houtschroeven van 6 rechtstreeks in het hout te schroeven of als alternatief specifieke bevestigingen te gebruiken. Voor elk ander soort van wand, wordt de hulp van een specialist ingeroepen.)
- Monteer de muurbeugels "A" in de gaten, met behulp van de bijgeleverde schroeven.

6. Hang de radiator aan de beugels (fig. 3/4).
7. Identificeer de positie voor de bevestiging van de onderste beugel (**B**), door dit in het midden van de basis van het apparaat te voeren. Gebruik een van de bijgeleverde schroeven om de precieze positie van het gat aan te duiden (fig. 3).
Deze beugel voorkomt dat de radiator per ongeluk wordt verwijderd.
8. Haal de radiator van de beugels **A** en boor het gat op dezelfde manier als eerder beschreven. Breng vervolgens de plug aan.
Hang de radiator opnieuw aan de beugel **A** met de beugel **B** aangebracht en zet vast met behulp van de schroef (fig. 3).
De radiator is nu bevestigd aan de muur.
Gebruik het apparaat niet in een badkamer.

3. ELEKTRISCHE AANSLUITING

- Alvorens de stekker in het stopcontact te steken, controleer aandachtig of de netspanning in huis overeenkomt met de spanningswaarde aangegeven op het apparaat en of het stopcontact en de voedingsslijn geschikt zijn voor het vermogen van het apparaat.
- **SLUIT DE RADIATOR UITSLUITEND AAN OP STOPCONTACTEN VOORZIEN VAN EEN DOELTREFFENDE AARDLEIDING.**
- Dit apparaat is conform de EG-richtlijn 89/336 en de ministerieel besluit 476/92 houdende de elektromagnetische compatibiliteit.

4. WERKING EN GEBRUIK

Inschakelen

Steek de stekker in het stopcontact; zet de thermostaat in de maximale stand; schakel de radiator in met behulp van de schakelaar(s).

Modellen met dubbele schakelaar (3 niveaus)

- druk op toets "I" = minimaal vermogen (controlelampje aan)
- druk op toets "II" = tussenvermogen (controlelampje aan)
- druk op beide toetsen "I" "II" = maximaal vermogen (controlelampjes aan)

Om het apparaat uit te schakelen, beide schakelaars in de stand "0" zetten en de stekker uit het stopcontact trekken.

Regeling van de thermostaat

Bij het bereiken van de gewenste omgevingstemperatuur, wordt de thermostaat verplaatst tot een "klik" hoorbaar is, en niet verder. De op die manier ingestelde temperatuur wordt automatisch in stand gehouden door de thermostaat.

Antivriesfunctie

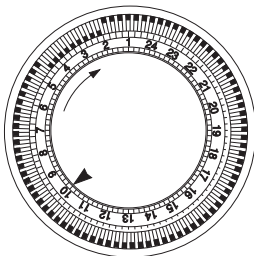
Met de thermostaat in de stand ✱ en de schakelaars ingedrukt, handhaaft het apparaat de temperatuur in het vertrek op ongeveer 5°C, en voorkomt zodoende vorst, met een minimaal energieverbruik.

Modellen met 24-urentimer

Om de verwarming te programmeren, als volgt te werk gaan:

- Kijk op uw horloge hoe laat het is. Stel dat het 10 uur is: draai de genummerde schijf van de timer in wijzerzin tot het cijfer 10 overeenkomt met de referentie ▲ aangegeven op de timer zelf (fig.5).
- Stel de tijdsspanne in waarin u het apparaat wilt laten werken, door de vertandingen naar binnen te duwen.
Elke vertanding komt overeen met een periode van 15 min. Voor elke werkingsperiode is dus een zone zichtbaar,
- De op die manier geprogrammeerde radiator zal elke dag inschakelen op het ingestelde uur (Belangrijk: de stekker moet altijd in het stopcontact zitten).
- Om de programmering aan te passen, worden de vertandingen in hun oorspronkelijke positie gebracht en worden de nieuwe werkingsperiodes ingesteld.
- Indien het apparaat wilt laten werken zonder programmering, worden alle vertandingen naar het midden toe geduwd.

In dit geval wordt het apparaat volledig uitgeschakeld door de schakelaars uit te zetten en de stekker uit het stopcontact te halen, om te voorkomen dat de timer onnodig blijft aanstaan.



5. ONDERHOUD

De elektrische radiator met olie heeft geen bijzonder onderhoud. Het volstaat af te stoffen met een zachte en droge doek; schoonmaken wanneer het apparaat koud staat. Maak nooit gebruik van schurende producten of oplosmiddelen. Indien nodig, eventuele vuilafzettingen verwijderen met de stofzuiger.

6. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Gebruik de radiator niet in een badkamer of in de onmiddellijke nabijheid van een badkuip, douche, wastafel of zwembad.
- Gebruik de radiator niet om wasgoed te drogen en leg het voedingssnoer niet op de warme elementen.
- Gebruik de radiator altijd en uitsluitend in de verticale positie.
- Het apparaat wordt op een afstand van minstens 50 cm van meubelen of andere voorwerpen geplaatst.
- Indien het voedingssnoer beschadigd is, wordt dit vervangen door de fabrikant, zijn technische dienst of in ieder geval door een vakbekwaam persoon, om elk risico te vermijden.
- Het is volkomen normaal dat het apparaat wat "knarsende" geluidjes voortbrengt bij de eerste ingebruikname.
- Het apparaat wordt niet rechtstreeks onder een vast stopcontact geplaatst.
- Het apparaat is gevuld met een precieze hoeveelheid olie en reparaties die de opening ervan vereisen, worden uitsluitend uitgevoerd door de Fabrikant of zijn Servicecentrum. Ingeval van een olielek, wordt contact opgenomen met de Fabrikant of zijn Servicecentrum.
- Gebruik dit apparaat niet in een ruimte kleiner dan 4 m².
- Wanneer het apparaat wordt afgedankt, dienen de normen voor het afdanken van de olie te worden gerespecteerd.
- Leg het voedingssnoer niet op het nog warme apparaat.
- Dek het apparaat niet af wanneer het in werking is.
- Het gebruik van verlengsnoeren wordt afgeraden, omdat deze kunnen oververhitten tijdens de werking van het apparaat.

Haal het apparaat uit de doos waarin het is verpakt en verwijder eventuele residu's die binnen in het apparaat zijn blijven steken.

Een **beveiliging onderbreekt** de werking van de radiator ingeval van een toevallige oververhitting.

Om de werking te hervatten, wordt contact opgenomen met het dichtstbijzijnde Servicecentrum.



BELANGRIJK: Om oververhitting te voorkomen, mogen de apparaten tijdens hun werking onder geen beding afgedekt worden, aangezien dit gevaarlijke oververhitting kan veroorzaken.

BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE CORRECTE VERWERKING VAN HET PRODUCT IN OVEREENSTEMMING MET DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC



Aan het einde van zijn nuttig leven mag het product niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft. Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen. Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruste vuilnisbak aangebracht.

El radiador es un aparato de calefacción doméstica extremadamente versátil con tres niveles de potencia seleccionables. Además, este producto incorpora una función exclusiva que le permitirá obtener el mejor confort en cualquier situación.

Para aprovechar completamente las potencialidades del producto, le aconsejamos leer detenidamente las instrucciones facilitadas a continuación.

1. GENERALIDADES

Extraiga el aparato de la caja del embalaje y apóyelo sobre los elementos de poliestireno de protección para volcarlo.

Controle la integridad del cable de alimentación y que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte. No haga funcionar el aparato si está estropeado.

2. MONTAJE DE LAS PATAS

Extraiga las patas y las ruedecillas del embalaje de poliestireno.

Introduzca las ruedecillas en los pernos de las patas y presione a tope hasta encajarlas (fig. 1). Asegúrese tirando de las ruedas que estén correctamente fijadas.

Monte las patas con las ruedecillas en la parte inferior del radiador introduciéndolas entre la caja de mandos y el primer elemento y la caja trasera y el último elemento; deberá fijar los 2 dientes en las sedes previstas y bloquear la pata con la armella de rosca enroscándola a tope (fig. 1).

Tras haber realizado estas operaciones, levante el radiador para ponerlo de nuevo en la posición vertical de funcionamiento.

Atención: solamente los tornillos taladrados sirven para bloquear las patas.

3. MONTAJE MURAL

El kit para el montaje mural debe incluir:

2 x estribos superiores (A)

1 x estribo inferior (B)

5 x tornillos

5 x tacos

1. Elija el punto de instalación para el panel asegurándose que:
 - a. No esté situado directamente bajo un enchufe de corriente.
 - b. Se pueda acceder fácilmente tanto a la clavija como al enchufe después de la instalación.
 - c. Ni los cables eléctricos ni otros tubos estén estropeados.
 - d. Cortinas u otros materiales inflamables estén alejados del panel.
2. Antes de taladrar la pared, marque los puntos exactos con un patrón siguiendo rigurosamente las dimensiones (D Fig. 3) que varían en función del modelo, como aparece indicado en la tabla 3A.

Modelo	1Kw	1,5 Kw	2 Kw	2,5 Kw
D	140 mm	210 mm	280 mm	385 mm

3A

3. Deberá alinear el centro de los estribos A con una línea (indicada en la fig.3/4 con una línea discontinua), asegurándose que los dos estribos estén a la misma altura; a continuación marque los agujeros.
4. Para paredes de ladrillo, utilice una broca de cemento de 6 mm y taladre en base a las marcas realizadas y a continuación introduzca en los agujeros los tacos incluidos en el equipamiento.

(Para cartón de yeso o contraenchapados, le sugerimos localizar los montantes de madera y usar tornillos para madera de 6 directamente en la madera o usar medios de fijación específicos. Para cualquier otro tipo de pared consulte a un especialista).

5. Monte los estribos para pared "A" en los agujeros con los tornillos incluidos en el equipamiento.
6. Cuelgue el radiador en los estribos (fig.3/4).
7. Localice la posición para fijar el estribo inferior "B" poniéndolo en el centro del aparato; utilice uno de los tornillos incluidos en el equipamiento para marcar la posición exacta del agujero (fig. 3). Este estribo impide la remoción accidental del aparato.
8. Descuelgue el radiador de los estribos "A" y taladre el agujero, como indicado previamente para los agujeros del estribo "A"; a continuación introduzca el taco. Cuelgue de nuevo el radiador en los estribos A con el estribo B colocado y fíjelo con el tornillo (fig. 3). El radiador permanecerá fijado en la pared. No utilice el aparato en cuartos de baños.

3. CONEXIÓN ELÉCTRICA

Antes de enchufar el aparato a la corriente, compruebe meticulosamente que el voltaje de su red doméstica corresponda al valor en V indicado en el aparato y que el enchufe de corriente y la línea de alimentación puedan soportar la carga requerida.

ENCHUFE EL RADIADOR SOLAMENTE A ENCHUFES CON UNA PUESTA A TIERRA EFICIENTE.

Este aparato es conforme a la directiva 89/336/CEE y al D.M. 476/92 sobre la compatibilidad electromagnética.

4. FUNCIONAMIENTO Y USO

Encendido

Enchufe el aparato a la corriente, sitúe el termostato en el tope en la posición de máximo y encienda el radiador con el/los botón/es.

Modelos con botón doble (3 potencias)

- Botón "I" presionado = potencia mínima (indicador luminoso encendido).
- Botón "II" presionado = potencia intermedia (indicador luminoso encendido).
- Ambos botones "I" "II" presionados = potencia máxima (indicadores luminosos encendidos).

Sitúe ambos botones en la pos. "0" para apagar el aparato y a continuación debe desenchufarlo de la corriente.

Regulación del termostato

Cuando el ambiente haya alcanzado la temperatura elegida, mueva lentamente el termostato sin superar la posición indicada por un "click". El termostato mantendrá automáticamente regulada y constante la temperatura elegida.

Función antihielo

Con el termostato en posición ✱ y los interruptores pulsados, el aparato mantiene la estancia a una temperatura de 5°C e impide la formación de hielo, con un gasto mínimo de energía.

Modelos con programador (TIMER) de 24 horas

Para programar la calefacción, efectúe las siguientes operaciones:

- Mire la hora en su reloj. Supongamos que son las 10, gire el disco numerado del programador en el sentido de las agujas del reloj hasta que el índice de referencia ▲, impreso en el programador, coincida con el número 10 (fig.5).
- Programe los periodos de tiempo en los que quiere que el aparato funcione, empujando los dientes hacia el centro.
- Cada diente corresponde a un periodo de tiempo equivalente a 15 min. Podrá ver entonces sectores que corresponden a los periodos de funcionamiento.

- El radiador, programado de esta forma, funcionará automáticamente diariamente durante el horario programado (Importante: el radiador debe permanecer siempre enchufado a la corriente).
- Para modificar la programación, debe situar de nuevo los dientes en la posición inicial y programar los nuevos periodos de funcionamiento.
- Para que el aparato funcione sin programación, mueva todos los dientes hacia el centro.
- En este caso, para el apagado completo del aparato, deberá apagar los botones y desenchufar también el aparato de la corriente para evitar un funcionamiento inútil del programador.

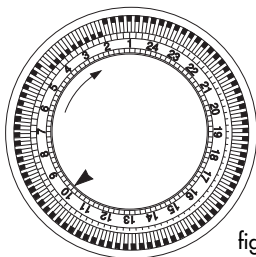


fig.5

5. MANTENIMIENTO

El radiador eléctrico de aceite no requiere operaciones de mantenimiento particulares. Es suficiente quitarle el polvo con un paño suave y seco; para limpiarlo espere siempre que esté frío. No use nunca polvos abrasivos o disolventes. Si es necesario, elimine las eventuales concentraciones de suciedad con un aspirador.

6. ADVERTENCIAS

- No use el aparato en cuartos de baño o en las inmediaciones de bañeras, duchas, pilas o piscinas.
- No use el radiador para secar la lencería. No apoye el cable de conexión sobre los elementos calientes.
- Use el radiador siempre y exclusivamente en posición vertical.
- Deje una distancia mínima de 50 cm entre el aparato y muebles u otros objetos.
- Si el cable de alimentación se estropea, únicamente el fabricante, un centro de asistencia autorizado o en todo caso una persona cualificada podrá sustituirlo para evitar cualquier riesgo.
- Es totalmente normal que el aparato produzca "crujidos" durante el primer encendido.
- No sitúe el aparato directamente bajo un enchufe de corriente fijo.
- Este aparato contiene la cantidad exacta de aceite y solamente el fabricante o su servicio de asistencia podrá efectuar las reparaciones que requieran abrir el aparato. Si detecta pérdidas de aceite, póngase en contacto con el fabricante o con su servicio de asistencia.
- No use este aparato en habitaciones con áreas de base inferiores a 4 m².
- Para el desguace del aparato, respete las disposiciones relativas a la eliminación del aceite.
- No apoye el cable sobre el aparato, aún caliente.
- No cubra el aparato mientras que permanece encendido.
- Le desaconsejamos usar alargadores ya que podrían recalentarse durante el funcionamiento del aparato. Saque el aparato de su caja de embalaje y quite los eventuales restos atrapados dentro del aparato.
- **Un dispositivo de seguridad** se encarga de interrumpir el funcionamiento del radiador en caso de recalentamiento accidental.

Para restablecer el funcionamiento, póngase en contacto con el centro de asistencia más cercano.



IMPORTANTE: No cubra nunca el aparato durante el funcionamiento para evitar recalentamientos, ya que ello podría provocar un peligroso aumento de la temperatura.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.



Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

O radiador é um aparelho extremamente versátil, destinado ao aquecimento doméstico e dotado de três níveis de potência seleccionáveis. Este aparelho possui, além disso, uma função exclusiva que lhe permitirá obter o máximo conforto em qualquer situação.

Para desfrutar ao máximo das potencialidades do aparelho, recomendamos que leia atentamente as instruções seguintes.

1. NOÇÕES GERAIS

Retire o aparelho da caixa da embalagem e vire-o ao contrário, pousando-o sobre os elementos de protecção de esferovite.

Certifique-se da integridade do cabo de alimentação e de que o aparelho não sofreu danos durante o transporte. Não utilize o aparelho se este estiver danificado.

2. MONTAGEM DOS PÉS

Retire os pés e as rodas da embalagem de esferovite.

Insira as rodas no perno do pé e prima bem até ouvir um estalido (fig. 1). Puxe as rodas e certifique-se de que elas estão bem fixas. Monte os pés com rodas na parte inferior do radiador, inserindo-os entre a caixa de comandos e o primeiro elemento e a caixa posterior e o último elemento; encaixe os 2 dentes nas respectivas sedes e bloqueie o pé com o parafuso furado, apertando-o bem (fig. 1).

Uma vez terminadas estas operações, vire o radiador ao contrário e coloque-o novamente na posição vertical de funcionamento.

Atenção: os parafusos furados são os únicos que servem para bloquear os pés.

3. MONTAGEM NA PAREDE

O kit de montagem na parede deve incluir:

2 suportes superiores (A)

1 suporte inferior (B)

5 parafusos

5 buchas

- Escolha o local de instalação do painel certificando-se de que:
 - ele não está situado directamente por baixo de uma tomada de alimentação.
 - se pode aceder facilmente quer à ficha, quer à tomada após a instalação.
 - nem os cabos eléctricos nem outros tubos correm o risco de ser danificados.
 - cortinas ou outros materiais inflamáveis estão devidamente afastados do painel.
- Antes de furar a parede, assinale os pontos exactos com um molde seguindo atentamente as dimensões (D Fig. 3), as quais variam consoante o modelo, conforme indicado na tabela 3A.

Modelo	1Kw	1,5 Kw	2 Kw	2,5 Kw
D	140 mm	210 mm	280 mm	385 mm

3A

- Alinhe o centro dos suportes A mediante uma linha (indicada na fig. 3/4 com uma linha tracejada) e certifique-se de que os dois suportes ficam à mesma altura; de seguida, marque os furos a efectuar.
- Para paredes de tijolo, utilize uma ponta de cimento de 6 mm e faça os furos com base nas marcas efectuadas. De seguida, insira as buchas fornecidas.

(Em caso de paredes de estuque, sugerimos que identifique os montantes e que utilize parafusos de madeira N.º 6 directamente na madeira ou, então, que utilize fixações específicas. Para qualquer outro tipo de parede, aconselhe-se junto de um especialista.)

5. Monte os suportes de parede "**A**" nos furos utilizando os parafusos fornecidos.
6. Pendure o radiador nos suportes (fig. 3/4).
7. Identifique a posição de fixação do suporte inferior (**B**) inserindo-o no centro da base do aparelho; utilize um dos parafusos fornecidos para marcar a posição exacta do furo (fig. 3).
Este suporte impede a remoção accidental do aparelho.
8. Retire o radiador dos suportes **A** e faça o furo tal como indicado anteriormente para os furos do suporte **A**; de seguida, introduza a bucha. Pendure novamente o radiador nos suportes **A** com o suporte **B** inserido e, de seguida, fixe-o com o parafuso (fig. 3).
O radiador está, agora, fixo à parede.
Não utilize o aparelho em casas de banho.

3. LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Antes de inserir a ficha na tomada de alimentação, certifique-se de que a tensão da sua rede doméstica corresponde ao valor indicado em V no aparelho e de que a tomada e a linha de alimentação são adequadas à carga requerida.
- LIGUE O RADIADOR APENAS A TOMADAS DOTADAS DE LIGAÇÃO DE TERRA.
- Este aparelho está em conformidade com a Directiva 89/336/CEE e o D.M. 476/92 relativo à compatibilidade electromagnética.

4. FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

Ligar o aparelho

Introduza a ficha na tomada de alimentação; desloque o termóstato até à paragem na posição de máximo; ligue o radiador através do(s) interruptor(es).

Modelos com interruptor duplo (3 potências)

- tecla "I" premida = potência mínima (luz acesa)
- tecla "II" premida = potência intermédia (luz acesa)
- ambas as teclas "I" "II" premidas = potência máxima (luzes acesas)

Para desligar o aparelho, coloque ambos os interruptores na pos. "0"; de seguida, retire a ficha da tomada de alimentação.

Regulação do termóstato

Quando a divisão atingir a temperatura desejada, rode lentamente o termóstato até à posição assinalada por um "clique", sem a ultrapassar. A temperatura ficará, assim, automaticamente regulada, sendo mantida constante pelo termóstato.

Função anti-gelo

Com o termóstato em posição ✱ e os interruptores carregados, o aparelho mantém o ambiente numa temperatura de 5°C, aproximadamente, impedindo a congelação com um consumo de energia mínimo.

Modelos com programador (temporizador) de 24 horas

Para programar o aquecimento, proceda da seguinte forma:

- Consulte as horas no seu relógio. Suponhamos que são 10:00. Rode o disco numerado do programador no sentido dos ponteiros do relógio até fazer coincidir o número 10 do disco com o ponteiro de referência ▲ impresso no programador (fig.5).
- Defina os períodos de tempo a que deseja que o aparelho funcione, pressionando os dentes para o centro. Cada dente corresponde a um período de tempo de 15 min. Verá, então, sectores que correspondem aos períodos de funcionamento.
- O radiador funcionará, assim, automaticamente todos os dias de acordo com o horário programado

(Importante: a ficha deve estar sempre inserida na tomada de alimentação).

- Para alterar a programação, basta colocar novamente os dentes na posição inicial e definir os novos períodos de funcionamento.
- Se desejar fazer funcionar o aparelho sem qualquer programação, empurre todos os dentes para o centro. Neste caso, para desligar totalmente o aparelho, será necessário, para além de desligar os interruptores, retirar também a ficha da tomada para evitar um funcionamento inútil do programador.

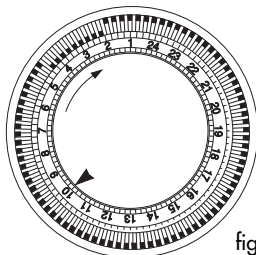


fig.5

5. MANUTENÇÃO

O radiador eléctrico a óleo não requer nenhum tipo de manutenção específica. Basta limpar o pó com um pano macio e seco; limpe-o apenas quando ele estiver frio. Nunca utilize pós abrasivos ou solventes. Se necessário, limpe eventuais concentrações de sujidade com um aspirador.

6. ADVERTÊNCIAS

- Não utilize o radiador na casa de banho nem junto a banheiras, duches, lavatórios ou piscinas.
- Não utilize o radiador para secar roupa e não pose o cabo de alimentação sobre elementos quentes.
- Utilize o radiador apenas na posição vertical.
- O aparelho deve ser posicionado a pelo menos 50 cm de móveis ou outros objectos.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, então, por uma pessoa que possua uma qualificação análoga, de forma a prevenir qualquer risco.
- É absolutamente normal que o aparelho emita ruídos da primeira vez que é ligado.
- O aparelho não deve ser colocado directamente por baixo de uma tomada de alimentação fixa.
- O aparelho é fornecido com a quantidade certa de óleo e qualquer reparação que implique a sua abertura apenas deve ser efectuada pelo Fabricante ou pelo seu Centro de Assistência. Em caso de fugas de óleo, contacte o Fabricante ou o seu Centro de Assistência.
- Não utilize este aparelho em divisões cuja área de base seja inferior a 4 m².
- Se desejar eliminar o aparelho, cumpra as leis relativas à eliminação do óleo.
- Não pose o cabo sobre o aparelho ainda quente.
- Não cubra o aparelho enquanto ele estiver em funcionamento.
- O uso de extensões não é recomendável, pois estas podem aquecer em demasia com o aparelho em funcionamento.

Retire o aparelho da caixa e remova os resíduos que tenham eventualmente ficado presos no interior do aparelho.

Um **dispositivo de segurança** interrompe o funcionamento do radiador em caso de **sobreaquecimento**. Para restabelecer o funcionamento, contacte o centro de assistência mais próximo da sua área de residência.



IMPORTANTE: Para evitar um **sobreaquecimento do aparelho não o cubra, em nenhuma circunstância, durante o funcionamento, pois tal provocaria um perigoso aumento da temperatura.**

ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC.



No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos. Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos. Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor do lixo com uma cruz por cima.

Το ηλεκτρικό καλοριφέρ είναι μια ιδιαίτερα εύχρηστη συσκευή για την οικιακή θέρμανση με δυνατότητα επιλογής τριών επιπέδων ισχύος. Επίσης, το προϊόν αυτό διαθέτει μια αποκλειστική λειτουργία που θα σας επιτρέψει την καλύτερη απόδοση σε όλες τις καταστάσεις. Για να εκμεταλλευτείτε με τον καλύτερο δυνατό τρόπο τις επιδόσεις της συσκευής, συνιστάται να διαβάσετε καλά τις οδηγίες.

1. ΓΕΝΙΚΑ

Βγάλτε τη συσκευή από το κιβώτιο της συσκευασίας, αναποδογυρίστε την και στηρίξτε την στα προστατευτικά φελιζόλ.

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι ανέπαφο και ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν παρουσιάζει βλάβες.

2. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΠΟΔΙΩΝ

Βγάλτε τα πόδια και τις ροδέλες από τη συσκευασία με το φελιζόλ.

Τοποθετήστε τους τροχούς στον πείρο του ποδιού και πιέστε μέχρι τέρμα έως ότου ασφαλίσουν (εικ. 1). Τραβήξτε για να βεβαιωθείτε ότι στερεώθηκαν καλά οι τροχοί.

Τοποθετήστε το πόδι με τους τροχούς στο κάτω μέρος του καλοριφέρ προσαρμόζοντας τους οδηγούς ανάμεσα στον πίνακα χειριστήριων και το πρώτο στοιχείο και ανάμεσα στο πίσω περίβλημα και το τελευταίο στοιχείο. Προσαρμόστε τα 2 δόντια στις αντίστοιχες υποδοχές και ασφαλίστε το πόδι βιδώνοντας μέχρι τέρμα τη βίδα με τον κρίκο (εικ. 1).

Αφού ολοκληρώσετε τη διαδικασία, γυρίστε το καλοριφέρ στην κατακόρυφη θέση λειτουργίας.

Προσοχή: μόνο οι θίδες με τον κρίκο χρησιμεύουν για να ασφαλίσετε τα πόδια.

3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΟ

Το κιτ για την εγκατάσταση στον τοίχο περιλαμβάνει:

2 Πάνω στηρίγματα (Α)

1 Κάτω στήριγμα (Β)

5 Βίδες

5 Ούπα

1. Επιλέξτε το σημείο εγκατάστασης του σώματος και βεβαιωθείτε ότι:
 - α. Δεν βρίσκεται κάτω από πρίζα του ρεύματος.
 - β. Η πρόσβαση στο φως και στην πρίζα είναι εύκολη μετά την εγκατάσταση.
 - γ. Δεν υπάρχει κίνδυνος φθοράς του ηλεκτρικού καλωδίου και άλλων σωλήνων.
 - δ. Κουρτίνες ή άλλα εύφλεκτα υλικά είναι μακριά από το σώμα

Μοντέλο	1Kw	1,5 Kw	2 Kw	2,5 Kw
D	140 mm	210 mm	280 mm	385 mm

3A

2. Πριν τρυπήσετε τον τοίχο, σημειώστε τα ακριβή σημεία με ένα δείγμα τηρώντας προσεκτικά τις αποστάσεις (**D** Εικ. 3) που διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο, όπως αναφέρεται στον πίνακα 3A.
3. Ευθυγραμμίστε το κέντρο των στηριγμάτων **A** με μία γραμμή (διακεκομμένη γραμμή στην εικ.3/4), βεβαιωθείτε ότι τα δύο στηρίγματα βρίσκονται στο ίδιο ύψος και στη συνέχεια σημειώστε τα σημεία για διάτρηση.
4. Για τοίχους από τούβλα χρησιμοποιήστε τρυπάνι για τσιμέντο των 6 mm, τρυπήστε στα σημεία που έχετε σημαδέψει και στη συνέχεια τοποθετήστε τα ούπα του εξοπλισμού.

(Για γυψοσανίδες ή επενδύσεις συνιστάται να εντοπίσετε τις ξύλινες κολόνες και να χρησιμοποιήσετε ξυλόβιδες των 6 mm απευθείας στο ξύλο ή να χρησιμοποιήσετε ειδικά στηρίγματα. Για οποιοδήποτε άλλο τύπο τοίχου συμβουλευθείτε ειδικό.)

5. Τοποθετήστε τα στηρίγματα τοίχου **"Α"** στις τρύπες με τις βίδες του εξοπλισμού.
6. Κρεμάστε το καλοριφέρ στα στηρίγματα (εικ.3/4).
7. Εντοπίστε τη θέση στερέωσης του κάτω στηρίγματος (**Β**) και προσαρμόστε το στο κέντρο της βάσης της συσκευής. Χρησιμοποιήστε μία από τις βίδες του εξοπλισμού για να σημειώσετε την ακριβή θέση της τρύπας (εικ.3).
Το στηρίγμα αυτό εμποδίζει την απόσπαση της συσκευής.
8. Βγάλτε το καλοριφέρ από τα στηρίγματα Α, ανοίξτε την τρύπα με την ίδια διαδικασία που ακολουθήσατε για τις τρύπες του στηρίγματος Α και στη συνέχεια τοποθετήστε το ούπα. Κρεμάστε το καλοριφέρ στα στηρίγματα Α με το στηρίγμα Β τοποθετημένο και στη συνέχεια στερεώστε το με τη βίδα (εικ.3).
Το καλοριφέρ έχει στερεωθεί στον τοίχο.
Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο μπάνιο.

3. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Πριν συνδέσετε το φις στην πρίζα του ρεύματος, ελέγξτε προσεκτικά αν η τάση του οικιακού σας δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή V που αναγράφεται στη συσκευή και αν η πρίζα του ρεύματος και η γραμμή τροφοδοσίας είναι κατάλληλες για το απαιτούμενο φορτίο.
- ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ ΜΟΝΟ ΣΕ ΠΡΙΖΕΣ ΠΟΥ ΔΙΑΘΕΤΟΥΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΗ ΓΕΙΩΣΗ.
- Η συσκευή συμμορφούται με την Οδηγία 89/336/ΕΟΚ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Αναμμα

Συνδέστε το φις στην πρίζα του ρεύματος. Μετακινήστε το θερμοστάτη μέχρι τέρμα στη θέση μέγιστης ισχύος. Ανάψτε το καλοριφέρ με τον/τους διακόπτες.

Μοντέλα με διπλό διακόπτη (3 επίπεδα ισχύος)

- διακόπτης **"I"** πατημένος = ελάχιστη ισχύς (αναμμένη λυχνία)
- διακόπτης **"II"** πατημένος = ενδιάμεση ισχύς (αναμμένη λυχνία)
- οι δύο διακόπτες **"I" "II"** πατημένοι = μέγιστη ισχύς (αναμμένες λυχνίες)

Για να σβήσετε τη συσκευή, και οι δύο διακόπτες πρέπει να βρίσκονται στη θέση **"0"** και στη συνέχεια αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.

Ρύθμιση θερμοστάτη

Όταν το περιβάλλον φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία, γυρίστε αργά το θερμοστάτη έως ότου ακουστεί ένα "κλικ" και αφήστε τον στο σημείο αυτό. Η θερμοκρασία ρυθμίζεται αυτόματα και διατηρείται σταθερή από το θερμοστάτη.

Λειτουργία απόψυξης

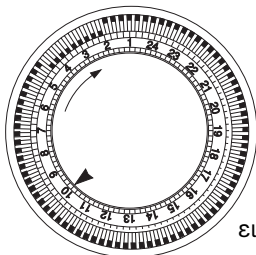
Μ το θερμοστάτη στη θέση ***** και τους διακόπτες πατημένους, η συσκευή διατηρεί το χώρο σ μια θερμοκρασία περίπου 5°C αποδίδοντας το πάγωμα μ μια λάχιση κατανάλωση ρύματος.

Μοντέλα με προγραμματιστή (Χρονοδιακόπτη) 24 ωρών

Για να προγραμματίσετε τη θέρμανση ενεργήστε ως εξής:

- Ελέγξτε την ώρα στο ρολόι σας. Εάν για παράδειγμα η ώρα είναι 10, γυρίστε δεξιόστροφα τον αριθμημένο δίσκο του προγραμματιστή έως ότου συμπίσει η ένδειξη 10 με το δείκτη αναφοράς ▲ στον προγραμματιστή (εικ.5).
- Προγραμματίστε τις επιθυμητές περιόδους λειτουργίας της συσκευής πιέζοντας προς το κέντρο τα δοντάκια.
Κάθε δοντάκι αντιστοιχεί σε χρόνο 15 λεπτών. Εμφανίζονται έτσι οι τομείς που αντιστοιχούν στις περιόδους λειτουργίας.
- Με τη ρύθμιση αυτή το αερόθερμο λειτουργεί αυτόματα καθημερινά την προγραμματισμένη ώρα (Σημαντικό: το φις πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένο στην πρίζα).

- Για να αλλάξετε τον προγραμματισμό αρκεί να επαναφέρετε τα δοντάκια στην αρχική τους θέση και να προγραμματίσετε τις νέες περιόδους λειτουργίας.
- Εάν θέλετε να λειτουργεί η συσκευή χωρίς προγραμματισμό πιέστε προς το κέντρο όλα τα δοντάκια. Στην περίπτωση αυτή, για να σβήσετε τη συσκευή πρέπει να κλείσετε τους διακόπτες και να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα ώστε να αποφεύγεται η άσκοπη λειτουργία του προγραμματιστή.



εικ.5

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό καλοριφέρ λαδιού δεν απαιτεί ιδιαίτερη συντήρηση. Αρκεί να το ξεσκονίζετε με ένα μαλακό και στεγνό πανί. Καθαρίζετε τη συσκευή μόνον όταν είναι κρύα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά σε σκόνη ή διαλύτες. Εν ανάγκη, καθαρίστε τυχόν συσσωρευμένη σκόνη χρησιμοποιώντας ηλεκτρική σκούπα.

6. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Μη χρησιμοποιείτε το καλοριφέρ στο μπάνιο ή κοντά σε μπανιέρες, ντους, νιπτήρες ή πισίνες.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλοριφέρ για το στέγνωμα των ρούχων και μην ακουμπάτε το ηλεκτρικό καλώδιο στα θερμά στοιχεία.
- Χρησιμοποιείτε το καλοριφέρ πάντα και μόνο σε κατακόρυφη θέση.
- Η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται σε απόσταση τουλάχιστον 50cm από έπιπλα και άλλα αντικείμενα.
- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο παρουσιάζει φθορές, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το εξουσιοδοτημένο Σέρβις ή από εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή κάθε κινδύνου.
- Είναι απόλυτα φυσιολογικό να ακούγονται "τριξίματα" την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από σταθερή πρίζα ρεύματος.
- Η συσκευή περιέχει τη σωστή ποσότητα λαδιού και οι επισκευές που απαιτούν το άνοιγμα της συσκευής πρέπει να εκτελούνται μόνον από τον Κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο Σέρβις. Σε περίπτωση διαρροής λαδιού, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή στο Σέρβις.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δωμάτια με εμβαδόν μικρότερο από 4 m².
- Σε περίπτωση διάλυσης της συσκευής πρέπει να τηρηθεί η νομοθεσία για τη διάθεση του λαδιού.
- Μην ακουμπάτε το καλώδιο στη συσκευή όταν είναι ζεστή.
- Μη σκεπάζετε τη συσκευή όταν λειτουργεί.
- Αποφύγετε τη χρήση καλωδίων προέκτασης γιατί μπορούν να υπερθερμανθούν όταν λειτουργεί η συσκευή.

Βγάλτε τη συσκευή από το κιβώτιο της συσκευασίας και αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα που μπορούν να σφηνώσουν στη συσκευή.

Για την αποκατάσταση της λειτουργίας, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο Σέρβις.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή ενώ λειτουργεί, γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη άνοδο της θερμοκρασίας της.

Προειδοποιήσεις για τη σωστή διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ



Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίμματα. Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής που ορίζουν οι δημοτικές αρχές, ή στις αντιπροσωπείες που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται ώστε να επιτυγχάνεται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Για την επισήμανση της υποχρεωτικής χωριστής διάθεσης, το προϊόν φέρει το σήμα του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων.

Radiatoren er et varmeapparat til husholdningsbrug med flere forskellige anvendelsesmuligheder, idet dens styrke kan stilles på tre forskellige niveauer. Den er ligeledes forsynet med en særlig funktion, som giver størst mulig komfort under alle forhold.

Det anbefales at læse de nedenstående anvisninger omhyggeligt igennem for at få størst mulig glæde af dette produkts anvendelsesmuligheder.

1. ALMENE ANVISNINGER

Tag apparatet ud af æsken, vend det på hovedet og stil det på beskyttelsesafdækningen af polystyren. Kontrollér om elledningen er intakt samt om apparatet er kommet frem uden at have lidt skade. Apparatet må ikke sættes i funktion, hvis det er defekt.

2. MONTERING AF STØTTEBEN

Tag polystyrenemballage af støttebenene og hjulene.

Sæt hjulene ind i tappen på støttebenene og pres dem helt i bund, indtil man hører et klik (fig. 1). Træk i hjulene for at sikre, at de er rigtigt fastgjort.

Monter støttebenene med de påsatte hjul forinden på radiatoren og sæt dem ind mellem styreboksen og det første element samt mellem bagboksen og det sidste element; før de 2 tænder ind i de respektive lejer og spær støttebenet med øjeskruen, som skal skrues helt til (fig.1).

Når man har udført dette arbejde, skal radiatoren vendes om og stilles i den lodrette funktionsstilling igen.

Giv agt: Man skal kun anvende øjeskruerne til at spærre støttebenene

3. VÆGMONTERING

Vægmonteringssættet skal omfatte:

2 øvre bøjler (A)

1 nedre bøjle (B)

5 skruer

5 kiler

- Vælg apparatets installeringssted, som skal opfylde følgende krav:
 - Det må ikke installeres lige under en stikkontakt.
 - Både stikket og stikkontakten skal være let tilgængelige efter installeringen.
 - Hverken elledningerne eller hvilket som helst af rørene må være beskadigede.
 - Gardiner eller andre brændbare materialer skal befinde sig langt væk fra apparatet.
- Før man borer huller i væggen, skal man afmærke borestederne helt nøjagtigt ved hjælp af en skabelon, idet man skal overholde målene (D Fig. 3), som varierer alt efter modellen, som vist på tabel 3A.

Modell	1 Kw	1,5 Kw	2 Kw	2,5 Kw
D	140 mm	210 mm	280 mm	385 mm

3A

- Placer bøjlerne A's midte helt lige i forhold til en linie (som er angivet på fig. 3-4 med en punkteret linie), hvorved man skal sørge for, at de to bøjler befinder sig i samme højde; afmærk derefter borestederne.
- Hvis muren er af mursten, skal man anvende en 6 mm spids til cement, bore ved de afsatte mærker og derefter indsætte de medleverede kiler.
(Hvis det drejer sig om en gipsonitvæg eller hvis man skal bore på dobbeltbeklædninger, anbefales det

at finde frem til træstanderne og sætte skruer på 6 til træ direkte på træet eller bruge særlige fastgøringsanordninger. I tilfælde af hvilken som helst anden slags mur, bør man spørge en fagmand til råds.)

5. Montér vægbøjlerne "A" i hullerne med de medleverede skruer.
6. Hæng radiatoren op på bøjlerne (fig. 3-4).
7. Find frem til den nedre bøjles fastgøringssted (B) og sæt den ind på midten af apparatets basis; afmærk det nøjagtige borested (fig. 3) med en af de medleverede skruer.
Denne bøjle hindrer apparatet i pludseligt at skille sig fra væggen.
8. Tag radiatoren af bøjlerne A og bor hullet ifølge anvisningerne gældende for boringen af hullerne for bøjle A; indsæt derefter kilen. Indsæt bøjle B og hæng radiatoren op på bøjlerne A igen, hvorefter bøjle B skal fæstnes med skruen (fig. 3).
Nu sidder radiatoren fast på væggen.
Apparatet må ikke anvendes i badeværelser.

3. ELEKTRISK TILSLUTNING

- Inden stikket forbindes til stikkontakten, skal man nøje undersøge, at husholdningens netspænding svarer til værdien i V, som er angivet på apparatet samt om netstikket har en passende ydeevne i betragtning af den forventede belastning
- RADIATOREN MÅ UDELUKKENDE FORBINDES MED STIKKONTAKTER, DER ER FORSYNEDE MED EN VELFUNKTERENDE JORDFORBINDELSE.
- Dette apparat er i overensstemmelse med direktivet 89/336/EØF og Min.Dekr. 476/92 om elektromagnetisk kompatibilitet

4. FUNKTION OG ANVENDELSE

Hvordan der tændes for apparatet

Sæt stikket i stikkontakten; drej termostaten, indtil den spærres på maksimum; tænd for radiatoren med kontakten/-erne som.

Modeller med dobbelt kontakt (3 styrker)

- tasten "I" trykket ned = minimal styrke (signallampen lyser)
- tasten "II" trykket ned = gennemsnitlig styrke (signallampen lyser)
- begge taster "I" "II" trykket ned = maksimal styrke (signallamperne lyser)

Apparatet slukkes ved at stille begge kontakter på "0" og derefter tage stikket ud af stikkontakten.

Regulering af termostaten

Når den omgivende lufttemperatur kommer op på det ønskede niveau, skal man langsomt flytte termostaten over på stillingen, som signaleres af et "klik". Efter denne indstilling reguleres temperaturen automatisk, og den opretholdes hele tiden af termostaten.

Frostfunktion

Når termostaten er i position ✱, og der er trykket på afbryderne, fastholder apparatet en rumtemperatur på ca. 5° C, således at frost undgås og der samtidigt sikres et lavt energiforbrug.

Modeller med programmeringsfunktion (timer) 24 timer

Programmeringen af varmeapparatet foretages på følgende måde:

- Se hvad klokken er på et ur. Hvis vi går ud fra, at klokken er 10, skal man dreje programmeringsanordningens nummererede skive med uret, indtil den står på 10 og man ser referencen ▲ på programmeringsanordningen (fig.5).
- Indstil de tidsintervaller, apparatet skal fungere i, ved at presse tænderne ind mod midten.
- Hver tand svarer til et tidsrum på 15 min. Nu ser man nogle afsnit, der svarer til de indstillede funktionstider.
- På denne måde fungerer radiatoren automatisk hver dag i det programmerede tidsrum (Vigtigt: Stikket skal altid være sat i stikkontakten).

- Hvis man ønsker at ændre på programmeringen, behøver man blot sætte tænderne tilbage til udgangsstillingen og programmere de ny funktionstider.
- Hvis man ønsker at lade apparatet fungere uden programmering, skal samtlige tænder presses ind mod midten. I dette tilfælde slukkes apparatet fuldstændigt ved at slukke for kontakterne og trække stikket ud af stikkontakten for at undgå, at programmeringsanordningen bliver ved med at fungere formålsløst.

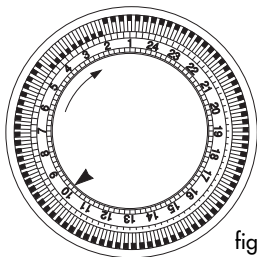


fig.5

5. VEDLIGEHOLDELSE

Den elektriske olie radiator kræver ingen særlig vedligeholdelse. Man behøver blot støve den af med en blød, tør klud; den må udelukkende rengøres, når den er kold. Der må under ingen omstændigheder anvendes skuremidler eller opløsningsmidler. Fjern om nødvendigt ophobet snavs med en støvsuger.

6. ADVARSLER

- Radiatoren må ikke anvendes i badeværelser eller lige i nærheden af badekar, brusekabiner eller -nicher, håndvaske eller svømmebassiner.
 - Radiatoren må ikke anvendes til at tørre vasketøj, og fødeledningen må ikke lægges hen over de varme elementer.
 - Radiatoren må udelukkende anvendes i lodret stilling.
 - Apparatet skal stilles mindst 50 cm fra møbler eller andre genstande.
 - Hvis elledningen beskadiges, skal den udskiftes af fabrikanten, et autoriseret servicecenter eller af en person, som råder over lignende kundskaber, for at undgå enhver risiko.
 - Det er fuldstændigt normalt, at man hører "knirkelyde" fra apparatet, når det tages i brug første gang.
 - Apparatet må ikke placeres lige under en fast stikkontakt.
 - Apparatet er fyldt med helt nøjagtigt den nødvendige oliemængde, og enhver reparation, der kræver, at det åbnes, skal foretages af fabrikanten eller et autoriseret servicecenter. I tilfælde af olieudslip bedes De henvende Dem til fabrikanten eller et autoriseret servicecenter.
 - Dette apparat må udelukkende anvendes i rum med et grundareal på mindst 4 m².
 - Hvis apparatet kasseres, skal man overholde lovbestemmelserne vedrørende bortskaffelse af olie.
 - Apparatets ledning må ikke lægges hen over apparatet, hvis dette stadigvæk er varmt.
 - Apparatet må ikke tildækkes, mens det er i funktion.
 - Det frarådes at anvende forlængerledninger, idet de kan overophedes, mens apparatet kører.
- En sikkerhedsanordning afbryder radiatorens drift i tilfælde af pludselig overophedning.
- Tag apparatet ud af æsken, fjern de rester, som eventuelt sidder fast inde i apparatet.
- For at sætte apparatet in funktion igen, er det nødvendigt at henvende sig til det nærmeste servicecenter.



VIGTIGT: For at undgå overophedning må apparatet under ingen omstændigheder tildækkes under drift, da dette vil forårsage en farlig temperaturstigning.

VIGTIG INFORMATION ANGÅENDE BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET I OVERENSSTEMMELSE MED EF DIREKTIV 2002/96/CE.



Ved afslutningen af dets produktive liv må produktet ikke bortskaffes som almindeligt affald. Det bør afleveres på et specialiseret lokalt genbrugscenter eller til en forhandler der yder denne service. At bortskaffe et elektrisk husholdningsapparat separat gør det muligt at undgå eventuelle negative konsekvenser for miljø og helbred på grund af upassende bortskaffelse og det giver mulighed for at genbruge de materialer det består af og dermed opnå en betydelig energi- og resourcebesparelse. Som en påmindelse om nødvendigheden af at bortskaffe elektriske husholdningsapparater separat, er produktet mærket med en mobil affaldsbeholder med et kryds.

Radiatoren er et meget hendig apparat for oppvarming inne, med tre forskjellige styrker. Det har også en eksklusiv funksjon som gjør det mulig å oppnå best mulig komfort i enhver situasjon. For å få best mulig utbytte av produktet anbefaler vi at du leser bruksanvisningen nøye.

1. GENERELLE OPPLYSNINGER

Ta apparatet ut av esken og snu det opp ned på beskyttelsesdelene i polysterol.

Sjekk at strømledningen er hel og at apparatet ikke er blitt skadet under transporten. Ikke bruk apparatet hvis det er ødelagt.

2. MONTERING AV BENA

Ta bena og hjulene ut av innpakningen i polysterol.

Før hjulene inn i boltene på bena og press helt til du hører et klikk (fig. 1).

Dra for å sjekke at hjulene er godt festet.

Monter bena med hjulene på på radiatorens nedre del ved å føre inn skinnene mellom kommandoboksen og det første elementet og den bakre boksen og det siste elementet; fest de 2 tennene i hakkene og vlokke benet med skruen ved å feste den helt (fig. 1).

Når du har gjort dette, snu radiatoren og sett den i riktig funksjonsstilling.

Vær oppmerksom: Kun øyeskruene skal bruke til festing av bena.

3. MONTERING PÅ VEGGEN

Kit'en for montering på veggen må bestå av:

2 x øvre støtteelementer (A)

1 x nedre støtteelementer (B)

5 x skruer

5 x plugg

1. Bestem hvor du skal plassere radiatoren og pass på at:

a. Den ikke plasseres like under en stikkontakt.

b. Det er lett å komme til støpselet og stikkontakten også etter installeringen.

c. Verken elektriske ledninger eller aldr rør kan skades.

d. Gardiner eller annet brennbart materiale ikke befinner seg i nærheten av radiatoren.

2. Før du lager hull i veggen må du lage merker ved å følge dimensjonene nøye (D fig. 3); disse varierer i henhold til modell, som vist i tabell 3A.

Modell	1 Kw	1,5 Kw	2 Kw	2,5 Kw
D	140 mm	210 mm	280 mm	385 mm

3A

3. Still opp midten av støtteelement **A** på linje (angitt i fig 3/4 med en oppstrek linje) og sjekk at de to støtteelementene er i samme høyde; merk deretter av hullene.

4. For vegger i betong, bruk et bor på 6 mm og lag hull i henhold til merkene du har satt av og sett deretter inn pluggene som følger med.

(For gipsvegger eller vegger i andre materialer anbefaler vi at du bruker støtteelementer i tre og bruke treskruer i størrelse 6 dirkede i treverket eller bruke spesielle festelementer. For alle andre typer vegg, be om råd hos en spesialist.

5. Monter veggstøttene **"A"** i hullene med skruene som følger med-

6. Fest radiatoren på støtteelementene (fig.3/4).

7. Finn posisjonen for festing av nederste støtteelement (B) ved å føre det inn i basen av apparatet; bruk en av skruene som følger med for å merke av hullet (fig. 3).

Dette støtteelementet hindrer at apparatet faller ned.

8. Ta radiatoren av støtteelementene A og lag hull som tidligere forklart for hullene til støtteelementet A; sett deretter in pluggen. Plasser radiatoren på støtteelementene A med støtteelementet B påført og fest deretter med skruen (fig. 3).
Radiatoren er nå festet til veggen.
Apparatet må ikke brukes i baderom.

4. ELEKTRISK TILKOBLING

- Før du setter støpselet inn i stikkontakten må du sjekke at nettspenningen i V i bygningen samsvarer med den som er angitt på apparatet og at tilførselslinjen er dimensjonert for å tåle beregnet belastning.
- APPARATET SKAL BARE KOBLES TIL STIKKONTAKTER UTSTYRT MED EFFEKTIV JORDING.
- Dette apparatet er i overensstemmelse med EØF-direktiv 89/336 og italiensk lov 476/92 om elektromagnetisk kompatibilitet,

5. FUNKSJON OG BRUK

Slå på apparatet

Sett støpselet i stikkontakten; flytt termostaten helt til den står på maks; slå på radiatoren ved hjelp av bryterne/bryterne.

Modeller med dobbel bryter (3 styrker)

- tast "I" trykket inn = minste styrke (lampe tent)
- tast "II" trykket inn = middels styrke (lampe tent)
- begge tastene "I" "II" trykket inn = maks. styrke (lampene lyser)

For å slå av apparatet, må begge bryterne stå på "0"; ta deretter støpselet ut av stikkontakten.

Regulering av termostaten

Når temperaturen i rommet er blitt slik du ønsker, vri sakte på termostaten helt til posisjonen angitt med et "klikk" og ikke lengre.

På denne måten holdes temperaturen konstant og reguleres automatisk av termostaten.

"Antifrys"-funksjon

Når termostaten er stilt til * og bryterne slått på, vil apparatet holde rommet på en temperatur på omtrent 5°C og dermed forhindre frost, med et minimalt strømforbruk

Modeller med programmator (Timer) 24 TIMER

For å programmere oppvarmingen gjør som følger:

- Se hva klokken er. Anta at den er 10.00, vri programmatorens tallskive med urviserne helt til tallet 10 stemmer overens med referanseindikatoren ▲ på programmatoren (fig.5).
 - Still inn de klokkeslettene du ønsker at radiatoren skal fungere, ved å presse mot midten av tannhakkene. Hvert tannhakk tilsvarer 15 minutter. Nå vil de sektorene som tilsvarer funksjonsperiodene vises.
 - På denne måten vil radiatoren fungere automatisk hver dag til programmert tidspunkt (Viktig: Støpselet må alltid stå i stikkontakten).
 - For å variere programmeringen er det nok å stille tannhakkene i opprinnelig posisjon og stille inn nye funksjonsperioder.
 - Hvis du ønsker at apparatet skal virke uten programmering, press alle tannhakkene mot midten.
- For å slå av apparatet må du, i tillegg til å slå av alle bryterne, ta ut støpselet av stikkontakten for å unngå at programmatoren virker til ingen nytte.

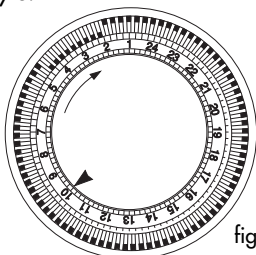


fig.5

5. VEDLIKEHOLD

Den elektriske oljeradiatoren krever ikke noe spesielt vedlikehold. Det er nok å tørke støv av den med en myk og tørr klut; rengjør den bare når den er avkjølt. Bruk eventuelt en støvsuger for å fjerne skitt.

6. ADVARSLER

- Ikke bruk radiatoren i baderom eller i nærheten av badekar, dusjer, vasker eller svømmebasseng.
- Ikke bruk radiatoren for å tørke tøy, ikke legg strømledningen på varme deler.
- Radiatoren skal bare brukes i vannrett stilling.
- Apparatet må plasseres minst 50 cm. fra møbler eller andre gjenstander.
- Hvis strømledningen blir ødelagt, skal den bare byttes ut av produsenten eller godkjent teknisk service-senter, eller uansett av en person med lignende egenskaper, for å unngå enhver fare.
- Det er helt vanlig at det kommer noen "knirkelyder" fra radiatoren ved første gangs bruk.
- Apparatet må ikke plasseres like under en fast stikkontakt.
- Beholderen til dette apparatet er fylt opp med eksakt mengde olje og de reparasjoner som krever at beholderen må åpnes skal bare utføres av produsenten eller godkjent servicesenter.
- Ikke bruk apparatet i rom som er mindre enn 4 m².
- Hvis apparatet skal avhendes er det viktig å følge reglene for avhending av olje.
- Ikke plasser ledningen på apparatet når dette ennå er varmt.
- Ikke dekk til apparatet når dette er i bruk.
- Det anbefales ikke å bruke skjæteledninger siden dette kan medføre overoppheting under bruk av apparatet.

Ta apparatet ut av emballasjen, fjern eventuelle rester som kan ha satt seg fast i selve apparatet.

En sikkerhetsinnretning avbryter funksjonen av radiatoren i tilfelle en tilfeldig overoppheting.

For å starte apparatet igjen, ta kontakt med et servicesenter i nærheten av der du bor.



VIKTIG: For å unngå overoppheting, må apparatet aldri av noen grunn dekkes til under bruk, fordi dette kan føre til farlig temperaturstigning.

Radiatorn är en mycket mångsidig apparat med tre olika effektlägen för uppvärmning av hemmiljöer. Den har också en exklusiv funktion som ger dig optimal komfort under alla omständigheter. Läs dessa instruktioner i sin helhet, så att du kan utnyttja radiatorn till fullo.

1. ALLMÄNT

Ta ut radiatorn ur förpackningen och lägg den upp och ner på polystyrenskydden.

Kontrollera att sladden är hel och att radiatorn inte har skadats under transporten. Använd inte radiatorn om den är skadad.

2. MONTERING AV FÖTTERNA

Ta ut fötterna och hjulen ur polystyrenemballaget.

Sätt in hjulen i fötternas tappar och tryck tills ett klickande ljud hörs (fig. 1). Kontrollera att hjulen sitter fast ordentligt genom att dra i dem.

Montera fötterna med hjulen på radiatorns undersida genom att föra in dem mellan styrdosan och det första elementet respektive mellan den bakre dosan och det sista elementet. För in de 2 tänderna i urtagen och lås fast fötterna genom att dra åt skruvöglorna så mycket det går (fig. 1).

Vänd sedan radiatorn rätt och ställ den i dess vertikala driftsläge.

OBS: använd skruvöglorna för att fästa fötterna.

3. VÄGGMONTERING

Satsen för väggmontering ska innehålla:

2 st. övre hållare (A)

1 st. nedre hållare (B)

5 st. skruvar

5 st. pluggar

1. Välj ut en plats där radiatorn ska installeras och se till att:

- Inte placera den direkt under ett eluttag.
- Både stickproppen och uttaget är lätta att nå efter monteringen.
- Varken elledningar eller andra ledningar kan skadas vid monteringen.
- Det inte finns några gardiner eller annat eldfarligt material i närheten av radiatorn.

2. Markera exakt var du ska borra med hjälp av en mall. Följ måtten (**D** i fig. 3) noggrant. Måtten skiljer sig mellan de olika modellerna enligt tabell 3A.

Modell	1 Kw	1,5 Kw	2 Kw	2,5 Kw
D	140 mm	210 mm	280 mm	385 mm

3A

3. Rita ett streck mellan mittpunkterna på hållarna **A** (det visas som en streckad linje i fig. 3/4) och se till att hållarna befinner sig på samma höjd. Markera sedan var du ska borra hålen.

4. Använd en 6 mm betongborr om du har stenvägg och borra vid markeringarna. Sätt i de medföljande pluggarna.

(Om du har väggar av gips- eller spånplatta bör du söka rätt på träreglarna och fästa radiatorn i dem med 6 mm träskruvar eller använda specialfästen. Tillfråga en specialist om du har väggar av andra slag.)

5. Montera vägg hållarna "A" i hålen med de medföljande skruvarna.
6. Häng upp radiatorn på hållarna (fig. 3/4).
7. Sätt på den nedre hållaren (B) mitt på radiatorns undersida och markera var du ska borrar hålet med en av de medföljande skruvarna (fig. 3).
Denna hållare förhindrar att radiatoren ramlar ned av misstag.
8. Ta av radiatoren från hållarna A och borrar hålet på samma sätt som för hållarna A. Sätt i pluggen. Häng upp radiatoren på hållarna A igen, med hållaren B påsatt, och fäst den med skruven (fig. 3).
Nu sitter radiatoren fast i väggen.
Använd inte radiatoren i badrum.

3. ELEKTRISK ANSLUTNING

- Kontrollera noggrant att nätspänningen motsvarar det värde i V som anges på apparaten och att eluttaget och elsladden är anpassade för belastningen i fråga innan kontakten sätts i.
- RADIATORN FÅR ENDAST ANSLUTAS TILL KORREKT JORDADE UTTAG.
- Denna apparat överensstämmer med direktiv 89/336/EEG och italiensk lag 476/92 om elektromagnetisk kompatibilitet.

4. FUNKTIONSSÄTT OCH ANVÄNDNING

Igångsättning

Sätt i stickproppen. Sätt termostaten i maximiläget och sätt på radiatoren med strömbrytaren/strömbrytarna.

Modeller med två strömbrytare (3 effektlägen)

- knappen "I" intryckt = minimieffekt (signallamporna lyser)
- knappen "II" intryckt = medeleffekt (signallamporna lyser)
- båda knapparna "I" och "II" intryckta = maximieffekt (signallamporna lyser)

För att stänga av radiatoren sätter du båda strömbrytarna i läget "0" och drar ut stickproppen ur eluttaget.

Inställning av termostaten

Vrid långsamt termostaten tills du hör ett klick, inte längre, när rummet har uppnått önskad temperatur. Termostaten kommer då automatiskt att ställa in och bibehålla den temperatur som på så sätt har fastställts.

Frostskyddsfunktion

När termostaten står i läge * och strömbrytarna är påslagna bibehåller apparaten en omgivningstemperatur på cirka 5°C och förhindrar frost med en minimal energiförbrukning.

Modeller med 24 timmars kopplingsur (timer)

Gå till väga enligt följande för att programmera uppvärmningen:

- Se efter hur mycket klockan är. Om vi antar att klockan är 10 vrider du kopplingsurets sifferförsedda skiva medsols tills visaren på ▲ kopplingsuret pekar på talet 10 (fig.5).
- Ställ in de tidsperioder under vilka radiatoren ska vara påslagen genom att trycka in kuggarna mot mitten.
Varje kugge motsvarar 15 minuter. Du kan nu se de sektorer som utvisar de perioder under vilka radiatoren ska vara påslagen.
- Med denna inställning fungerar radiatoren automatiskt varje dag under inprogrammerad tid (OBS: stickproppen måste alltid sitta i).
- För att ändra programmeringen sätter du bara tillbaka kuggarna i utgångsläget och ställer in nya driftperioder.
- Om radiatoren ska fungera utan programmering trycker du in alla kuggarna mot mitten.
I detta fall måste du för att stänga av radiatoren helt förutom att stänga av strömbrytarna också dra ur stickproppen för att undvika att kopplingsuret går i onödan.

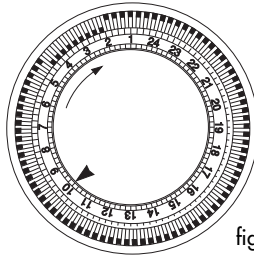


fig.5

5. UNDERHÅLL

Den oljefyllda elradiatorn fordrar inget särskilt underhåll. Det räcker att damma av den med en mjuk och torr trasa. Rengör den bara när det är kall. Använd aldrig skurpulver med slipverkan eller lösningsmedel. Avlägsna eventuella smutsansamlingar med dammsugare om så erfordras.

6. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Använd inte radiatoren i badrum eller i omedelbar anslutning till badkar, duschar, tvättställ eller simbassänger.
 - Använd inte radiatoren för att torka tvätt och låt inte elsladden vila mot varma delar.
 - Använd bara radiatoren i vertikal position.
 - Placera radiatoren minst 50 cm från möbler och andra föremål.
 - Om elsladden är skadad ska den för att undvika fara bytas ut av tillverkaren, dennes serviceverkstad eller annan person med motsvarande kunskaper.
 - Det är helt normalt att radiatoren ger ifrån sig gnisslande ljud vid första igångsättningen.
 - Radiatoren får inte placeras omedelbart under ett fast eluttag.
 - Radiatoren är fylld med exakt oljemängd och eventuella reparationer som innebär att den måste öppnas får endast utföras av tillverkaren eller av denne auktoriserad serviceverkstad. Kontakta tillverkaren eller av denne auktoriserad serviceverkstad vid oljeläckage.
 - Använd inte denna radiator i rum som är mindre än 4 m².
 - Följ bestämmelserna för avfallshantering av olja om du ska skrota radiatoren.
 - Lägg inte sladden på radiatoren när den fortfarande är varmt.
 - Täck inte över radiatoren när den är igång.
 - Använd helst inte förlängningssladdar, eftersom de kan överhettas när radiatoren är igång.
- En säkerhetsanordning stänger av radiatoren vid överhettning.
Ta ut radiatoren ur kartongen och avlägsna eventuella emballagerester som kan ha fastnat i den.
Kontakta närmaste serviceverkstad för att återställa radiatoren.



VIKTIGT: Täck aldrig över apparaten när den är igång, eftersom detta kan orsaka en farlig temperaturhöjning och därmed överhettning.

VIKTIG INFORMATION FÖR EN KORREKT BORTSKAFFNING AV PRODUKTEN I ÖVERENSSTÄMMELSE MED EUROPADIREKTIV 2002/96/EG.



Vid slutet av produktens livslängd, får den inte skaffas bort som tätortsavfall. Den kan överlämnas till lokala myndigheters avfallssorteringscentraler eller till en återförsäljare som ger denna service.

Att skaffa bort en hushållsmaskin undviker möjliga negativa konsekvenser för miljön och hälsan som härstammar från en olämplig bortskaffning och tillåter en återvinning av materialen som den består av för att spara betydande energi och tillgångar.

Som påminnelse om att hushållsmaskiner måste skaffas bort separat, har produkten markerats med en soptunna med ett kryss.

**Lämpöpatteri on erittäin monipuolinen kotitalouksille tarkoitettu lämmityslaitte, jossa on kolme eri teho-
tasoa. Tämän lisäksi tässä lämpöpatterissa on erityistoiminto, joka tarjoaa parhaan mahdollisen
mukavuuden kaikissa olosuhteissa. Lue käyttöohjeet huolellisesti, jotta voit käyttää lämpöpatteria
parhaalla mahdollisella tavalla.**

1. YLEISTÄ

Ota laite pakkauksesta, käännä se ympäri ja aseta se polystyreenipalojen päälle.

Tarkista, etteivät sähköpatteri tai sähköjohto ole vahingoittuneet millään tavoin kuljetuksen aikana. Älä käytä laitetta, mikäli siinä ilmenee vikoja.

2. TUKIJALKOJEN ASENNUS

Poista tukijalat ja pyörät polystyreenipakkauksesta

Aseta pyörät tukijalkojen akseliin ja paina ne loppuun saakka, kunnes ne naksahtavat paikoilleen (kuva 1). Varmista vetämällä, että ne ovat kunnolla paikoillaan.

Asenna tukijalat pyörineen paikoilleen lämmityspatterin alaosaan asettamalla pyörien välillä olevat osat ohjausrasian ja ensimmäisen elementin väliin sekä takimmaisena rasian ja viimeisen elementin väliin. Aseta kaksi hammasta tarkoitukseen oleville paikoilleen ja kiinnitä tukijalka ruuvaamalla ruuvi sekä silmukkamutteri aina loppuun saakka (kuva 1).

Käännä lämmityspatteri ympäri toimenpiteen jälkeen ja aseta se pystyyn toiminta-asentoon.

Huomio: käytä ainoastaan silmukkaruuveja tukijalkojen kiinnittämiseen.

3. SEINÄÄN ASENNUS

Seinään asennusta varten olevaan asennussarjaan kuuluvat:

2 x Ylempää kannatinta (A)

1 x Alempi kannatin (B)

5 x Ruuvia

5 x Tulppaa

1. Muista seuraavat seikat patterin asennuspaikkaa valitessasi:
 - a. Älä asenna patteria suoraan pistorasian alapuolelle.
 - b. Varmista, että ulotut sekä pistotulppaan että pistorasiaan helposti asennuksen jälkeen.
 - c. Varmista, etteivät sähköjohdot tai muut putket pääse vahingoittumaan.
 - d. Varmista, että verhot ja muu helposti palava materiaali jää riittävälle etäisyydelle patterista
2. Merkitse porauspisteet huolellisesti mallinetta käyttämällä ennen porauksen aloittamista. Noudata huolellisesti kuvassa 3 annettuja mittoja (D). Mitat D vaihtelevat mallin mukaan seuraavissa taulukoissa osoitulla tavalla:

Malli	1Kw	1,5 Kw	2 Kw	2,5 Kw
D	140 mm	210 mm	280 mm	385 mm

3A

3. Yhdistä kannattimien A keskipisteet viivalla (kuvissa 3-4 se on osoitettu katkoviivalla) ja varmista, että nämä kaksi kannatinta ovat samalla korkeudella. Merkitse tämän jälkeen porattavat reiät.
4. Käytä tiiliseinän poraukseen 6 mm sementtiporausjärkeä. Poraa reiät piirtämiäsi merkkien kohdalle ja aseta laitteen mukana toimitetut tulpat reikiin.

(Mikäli seinäsi on valmistettu kipsilevystä tai pinnoitettu paneelilevyllä, etsi seinän runkorakenteen pysty-puut ja kiinnitä laite joko nro. 6 ruuveilla suoraan puuhun tai käytä tarkoitukseen olevia erityiskiinnittimiä. Käänny asiantuntijan puoleen, mikäli seinän rakennusmateriaali poikkeaa yllä kuvatuista.)

5. Kiinnitä kannattimet "A" reikiin mukana toimitettuja ruuveja käyttämällä.
5. Ripusta patteri kannattimilleen (kuvat 3-4)
6. Etsi alemman kannattimen "B" kiinnityspaikka siten, että se asettuu lämpöpatterin alaosan keskelle. Käytä yhtä mukana toimitettua ruuvia reiän tarkan paikan merkitsemiseen (kuva 3).
Tämän kannatin estää lämpöpatterin tahattomat paikaltaan irtoamiset.
8. Poista lämpöpatterin kannattimilta "A" ja poraa reiät samalla tavoin, kuin kannattimille "A". Aseta tulppa tämän jälkeen paikoilleen. Ripusta lämpöpatterin uudelleen kannattimilleen A sen jälkeen, kun kannatin "B" on paikoillaan ja kiinnitä se tämän jälkeen ruuveilla (kuva 3).
Lämpöpatterin on nyt kiinnitetty seinään. Älä käytä laitetta kylpyhuoneissa.

3. SÄHKÖKYTKENTÄ

- Tarkista huolellisesti ennen pistotulpan asettamista pistorasiaan, että kotitalouden verkkojännite vastaa laitteen arvokyltissä kirjaimella V osoitettua arvoa. Varmista, että pistorasia ja verkkovirta soveltuvat arvokyltissä mainitulle kuormitukselle.
- KYTKE LÄMPÖPATTERI AINOASTAAN RIITTÄVÄSTI MAADOITETTUUN PISTORASIAAN.
- Tämä laite vastaa sähkömagneettisia määräyksiä koskevan EU- direktiivin 89/336 vaatimuksia.

4. TOIMINTA JA KÄYTTÖ

Käynnistys

Aseta pistotulppa pistorasiaan. Käännä lämmönsäädin aina loppuun saakka maksimi- asentoon. Käynnistä lämpöpatterin katkaisinta/katkaisimia käyttämällä kohdassa A annettujen ohjeiden mukaisesti:

Kahdella katkaisimella varustetut mallit (3 tehoa)

- yksi näppäin asennossa "I" = minimiteho (merkkivalo palaa)
- yksi näppäin asennossa "II" = normaaliteho (merkkivalo palaa)
- kummatkin näppäimet asennossa "I" "II" = maksimiteho (merkkivalot palavat)

Sammuta lämpöpatterin kääntämällä molemmat katkaisimet pois päältä ja irrota pistotulppa pistorasiasta.

Lämmönsäätimen säätö

Kun huoneilma on saavuttanut toivomasi lämpötilan, käännä lämmönsäätimen nuppia hitaasti aina siihen saakka, kunnes kuulet naksahduksen. Älä käännä nuppia tämän rajan yli. Lämmönsäädin pitää näin säädetyt lämpötilan automaattisesti muuttumattomana.

Jäätymisen esto

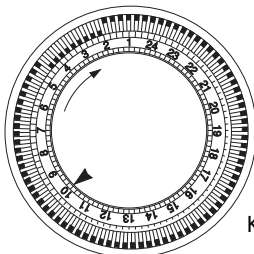
Paina katkaisimia ja aseta lämmönsäädin asentoon ✱, jolloin laite säilyttää huoneen lämpötilan noin 5°C lämpöasteessa. Näin jäätymiseltä vältytään jo erittäin pienellä virrankulutuksella.

24- tunnin ajastimella (Timer) varustetut mallit

Voit ohjelmoida lämmityksen seuraavasti:

- Tarkista aika. Jos kello on esim. 10 käännä ajastimen numerolevyä myötäpäivään, kunnes siinä oleva numero 10 asettuu ajastimella olevan viiteosoittimen ▲ kohdalle (kuva 5).
- Säädä aikaväli, jolloin haluat laitteen toimivan työntämällä ajastimen hampaita sen keskiosaa kohden. Jokainen hammas vastaa 15 min ajanjaksoa. Näin voit nähdä sektorit, jotka vastaavat laitteen toiminta-aikaa.
- Näin asetettuna lämmitin toimii automaattisesti joka päivä ohjelmoidulla aikavälillä (Tärkeää: Varmista, että pistotulppa on aina pistorasiassa kiinni).
- Voit vaihtaa ohjelmointia yksinkertaisesti panemalla ajastimen hampaat alkuperäiseen asentoonsa ja asettamalla uudet toiminta-ajat.
- Mikäli haluat käyttää laitetta ilman ajastinta, työnnä kaikki hampaat keskustaa kohden.
Tässä tapauksessa sammuta laite katkaisimia käyttämällä, mutta irrota tämän lisäksi myös pistotulppa pistorasiasta, jotta ajastimen turhalta toiminnalta vältytään.
- På denne måten vil radiatoren fungere automatisk hver dag til programmert tidspunkt (Viktig: Støpselet må alltid stå i stikkontakten).
- For å variere programmeringen er det nok å stille tannjakkene i opprinnelig posisjon og stille inn nye dunksjonsperioder.

- Hvis du ønsker at apparatet skal virke uten programmering, press alle tannhakkene mot midten. For å slå av apparatet må du, i tillegg til å slå av alle bryterne, ta ut støpselet av stikkontakten for å unngå at programmatoren virker til ingen nytte.



Kuva 5

5. HUOLTO

Lämpöpatteri ei kaippaa erityisiä huoltotoimenpiteitä. Voit pyyhkiä sen pinnalle kertyneen pölyn yksinkertaisesti pehmeällä ja kuivalla pyyhkeellä. Älä puhdista laitetta koskaan hankaavilla jauheilla tai liuottimilla. Poista kerääntynyt pöly tarvittaessa pölynimurilla.

6. VAROITUKSIA

- Älä koskaan käytä lämpöpatteria kylpyhuoneessa tai kylpyammeiden, pesualtaiden, suihkujen tai uima-altaiden läheisyydessä.
- Älä kuivaa pyykkiä lämpöpatterin päällä. Älä aseta sähköjohtoa koskaan kuuman patterin päälle.
- Käytä laitetta ainoastaan pystyasennossa.
- Sijoita lämpöpatteri vähintään 50 cm etäisyydelle huonekaluista tai muista kohteista.
- Anna valmistajan, sen valtuuttaman teknisen huoltoliikkeen tai ammattitaitoisen henkilön vaihtaa rikkoutunut sähköjohto. Näin vältyt turhilta riskeiltä.
- Ensimmäisen käytön aikana laitteesta kuuluva rätisevä ääni on täysin normaalia.
- Laitetta ei saa asettaa suoraan kiinteän pistorasian alapuolelle.
- Tämän lämpöpatterin säiliön sisältämä öljyn määrä on laskettu tarkoin. Tämän vuoksi kaikki laitteen avaamista vaativat korjaukset saavat suorittaa ainoastaan valmistaja tai sen valtuuttama huoltoliike. Ota yhteys valmistajaan tai sen valtuuttamaan huoltoliikkeeseen, jos öljyä vuotaa.
- Älä käytä tätä laitetta tiloissa, joiden pinta-ala on alle 4 m².
- Noudata laitteen mahdollisen romutuksen yhteydessä öljyn hävitystä koskevia määräyksiä.
- Älä aseta sähköjohtoa kuuman laitteen päälle.
- Älä koskaan peitä laitetta millään tavoin toiminnan aikana.
- Emme suosittele jatkojohtojen käyttöä, sillä ne saattavat kuumua liikaa lämpöpatterin käytön aikana.

Turvalaite sammuttaa lämpöpatterin **tahattoman ylikuumentumisen** yhteydessä.

Ota yhteys lähimpään huoltopalveluun, joka voi palauttaa patterin toiminnan.



TÄRKEÄÄ: Ylikuumentumisen välttämisen kannalta on tärkeää, ettet missään tapauksessa peitä laitetta käytön aikana, sillä tämä saattaisi nostaa sen lämpötilan vaarallisen korkeaksi.

TÄRKEITÄ OHJEITA TUOTTEEN HÄVITTÄMISEEN EUROOPAN UNIONIN DIREKTIIVIN 2002/96 MUKAISESTI.



Tuotetta ei saa hävittää yhdessä tavallisten kotitalousjätteiden kanssa sen lopullisen käytöstä poiston yhteydessä.

Vie se paikallisten viranomaisten hyväksymään kierrätyskeskukseen tai anna se jälleenmyyjän hävitettäväksi, mikäli kyseinen palvelu kuuluu jälleenmyyjän toimialaan. Suojelet luontoa ja välttät virheellisen tai väärän romutuksen aiheuttamalta terveysriskeltä, mikäli hävität kodinkoneen erillään muista jätteistä. Näin myös kodinkoneen sisältämät kierrätettävät materiaalit voidaan kerätä talteen, jolloin säästät energiaa ja luonnonvaroja.

Tuotteessa on ristillä peitetty roskasäiliön merkki, jonka tarkoituksena on muistuttaa että kodinkoneet on hävitettävä erikseen muista kotitalousjätteistä.

Elektrický radiátor je spotřebič určený k vytápění domácností. Je velmi účelný a praktický se třemi nastavitelnými výkony vytápění. Tento spotřebič je mimo jiné vybavený exkluzivní funkcí, která Vám zaručí maximální pohodlí v jakékoli situaci.

K maximálnímu využití možností tohoto spotřebiče Vám doporučujeme si pečlivě přečíst veškeré zde uvedené pokyny k použití.

1. VŠEOBECNŮ

Spotřebič vybalte z obalu, obraťte ho vzhůru nohama a postavte na ochranné obalové kusy z polystyrénu. Zkontrolujte, zda přípojný kabel a radiátor jsou celistvé a zda se během dopravy nepoškodily. Radiátor nepoužívejte, pokud je poškozený.

2. MONTÁŽ NOŽEK

Z polystyrénového obalu vyjměte nožky a kolečka.

Kolečka nasadíte na čep nožky a zatlačíte na doraz, dokud neuslyšíte klapnutí (obr. 1). Tahem za kolečko se přesvědčíte, zda jsou kolečka dobře upevněná.

Nožky s kolečky namontujte na spodní stranu radiátoru tak, že jednu nožku nasadíte do mezíprostoru mezi prvním žebrem a ovládacím panelem a druhou do prostoru mezi posledním žebrem a zadním panelem přičemž musíte nasunout dva výstupky do příslušných otvorů a nožku upevníte šroubem s okem. Zašroubujte na doraz (obr. 1).

Potom postavte radiátor na nožky tj. do svislé provozní polohy.

K upevnění nožek slouží pouze šrouby s okem.

3. INSTALACE NA ZEĎ

Sada k upevnění na zeď obsahuje:

2 ks horní úchyty (A)

1 ks dolní úchyt (B)

5 ks šrouby

5 ks hmoždinky

1. Zvolte místo, na které chcete spotřebič instalovat a zkontrolujte následující body:

a. Nesmí se nacházet přímo pod zásuvkou elektrického proudu.

b. Zásuvka el. proudu, do které se bude zapojovat zástrčka spotřebiče musí být po instalaci snadno dostupná.

c. V místě vrtání otvorů pro upevnění spotřebiče se nesmí nacházet el. vedení nebo jiné potrubí.

d. Záclony, závěsy nebo jiný hořlavý materiál se nesmí nacházet v blízkosti radiátoru.

2. Před vrtáním do zdi si nejdříve vyznačte přesnou polohu otvorů podle šablony, která musí odpovídat rozměrům (D obr. 3), které se liší v závislosti na modelu, viz tabulka 3A:

Model	1Kw	1,5 Kw	2 Kw	2,5 Kw
D	140 mm	210 mm	280 mm	385 mm

3A

3. Střed úchytů **A** se musí kryt s čarou (označenou na obr. 3/4 přerušovanou čarou). Přesvědčte se, zda jsou oba úchyty ve stejné výšce a vyznačte si body, ve kterých vyvrtáte díry.

4. Na cihlovou zeď použijte vrták na beton o průměru 6 mm a vyvrtajte otvory v místech, které jste si označili dříve. Do otvorů zasuňte hmoždinky dodané spolu s výrobkem.

(U sádkkartonu nebo u stěn s obložení doporučujeme, abyste se snažili zjistit polohu dřevěných sloupků a použít přímo šrouby do dřeva o průměru 6 mm nebo specifických úchytů. U zdi z jiných materiálů doporučujeme, abyste požádali o radu zkušeného odborníka).

5. Úchyty "A" zašroubujte ke zdi šrouby dodanými spolu s výrobkem.

6. Zavěste radiátor na úchyty (obr.3/4).
7. Spodní úchyt (B) nasadíte na spodní stranu radiátoru tak, aby se nacházel uprostřed. Vyznačte si přesnou polohu otvoru (obr. 3), použijte šrouby dodané spolu s výrobkem.
Tento úchyt zabrání náhodnému odstranění radiátoru.
8. Radiátor sundejte z úchytů A a vyvrtejte otvor podle shora uvedených pokynů pro vyvrtání děr pro úchyty A. Do otvoru zasuněte hmoždinku. Radiátor s nasazeným úchytem B zavěste na úchyty A a upevněte šroubem úchyt B (obr. 3).
Radiátor je nyní upevněn na stěnu.
Nepoužívejte radiátor v koupelnách.

3. ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

- Než zapojíte zástrčku přípojného kabelu do zásuvky el. proudu přezkontrolujte pečlivě, zda napětí rozvodu el. proudu ve Vaší domácnosti odpovídá napětí uvedenému ve Voltech na spotřebiči a zda jsou zásuvka a vedení dimenzované na požadované zatížení.
- SPOTŘEBIČ ZAPOJUJTE POUZE DO ZÁSUVKY S VÝKONNÝM UZEMNĚNÍM.
- Tento výrobek je v souladu se směrnicí EHS 89/336 a s nařízením vlády č. 476/92 o elektromagnetické kompatibilitě.

4. FUNGOVÁNÍ A POUŽÍVÁNÍ

Zapnutí

Zástrčku přípojného kabelu zapojte do zásuvky el. proudu, termostat posuňte až na doraz do polohy maxima. Zapněte radiátor prostřednictvím tlačítka/tlačítek.

Modely s dvojím vypínačem (3 výkony)

- stisknuté tlačítko "I" = minimální výkon (rozsvícená světelná kontrolka)
- stisknuté tlačítko "II" = střední výkon (rozsvícená světelná kontrolka)
- stisknutá obě tlačítka "I" "II" = maximální výkon (rozsvícené světelné kontrolky)

K vypnutí radiátoru musí být oba vypínače nastavené na "0" a potom vytáhněte zástrčku přípojného kabelu ze zásuvky el. proudu.

Nastavení termostatu

V okamžiku, kdy teplota prostředí dosáhne Vámi požadované teploty, otáčejte pozvolna termostatem, dokud neuslyšíte "klapnutí", dbejte na to, abyste neotáčeli dále. Takto nastavenou teplotou se bude dále termostat řídit a bude ji nepřetržitě udržovat.

Protizámrazová funkce

Nastavíte-li kolečko termostatu do polohy ✱ se stlačenými tlačítky, spotřebič bude udržovat teplotu prostředí okolo 5°C. Zabrání se tím zamrznutí při minimální spotřebě energie.

Modely s programátorem (časový spínač) 24 hodin

Při naprogramování vytápění postupujte následovně:

- Předpokládáme, že Vaše hodinky ukazují 10 hodin. Otočte číselníkem časového spínače tak, aby se číslo 10 krylo ▲ ukazatelem vyraženým kotouči.
- Nastavte časové úseky, ve kterých si přejete aby spotřebič fungoval tak, že zoubky na spínači zatlačíte směrem dovnitř.
Každý zoubek představuje 15 minut.
Na časovém spínači budou nyní viditelné úseky, které představují dobu fungování radiátoru.
- Takto nastavený radiátor se každodenně uvede automaticky do provozu v naprogramovaném čase (důležité: zástrčka přípojného kabelu musí být stále zapojena do zásuvky el. proudu).
- Chcete-li změnit nastavené časy, stačí uvést zoubky časového spínače do původního stavu a nastavit novou dobu fungování spotřebiče.
- Pokud chcete, aby spotřebič fungoval bez naprogramování, zatlačte všechny zoubky časového spínače směrem dovnitř.

Pokud chcete spotřebič vypnout úplně, nestačí v tomto případě pouze vypnout vypínače na spotřebiči, ale musíte vytáhnout i zástrčku přípojného kabelu ze zásuvky el. proudu. Jinak by časový spínač byl zbytečně v provozu.

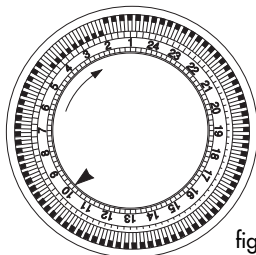


fig.5

5. ÚDRŽBA

Elektrický radiátor s olejovou náplní nevyžaduje zvláštní údržbu. Stačí obvyklé utření prachu z povrchu spotřebiče měkkým a suchým hadříkem. V žádném případě se nesmí používat práškové čisticí prostředky nebo rozpouštědla. V případě potřeby můžete nanos nečistoty vysát vysavačem.

6. UPOZORNĚNÍ

- Je zakázáno používat radiátor v koupelně nebo v blízkosti van, umyvadel, sprch nebo bazénů.
- V žádném případě nepoužívejte radiátor k sušení prádla. Nepokládejte přípojný kabel spotřebiče na horké části radiátoru.
- Používejte radiátor pouze ve svislé poloze.
- Spotřebič musí být umístěn tak, aby mezi spotřebičem a nábytkem nebo jinými předměty bylo alespoň 50 cm volného místa.
- Je-li přípojný kabel poškozený, nechte jej vyměnit výrobcem, v servisním středisku pověřeném výrobcem anebo kvalifikovaným odborníkem. Zabráníte tak veškerému riziku.
- Je možné, že při prvním spuštění spotřebiče uslyšíte "praskání", tento jev je zcela normální.
- Spotřebič se nesmí instalovat přímo pod pevnou zásuvku el. proudu.
- Spotřebič je naplněn přesným množstvím oleje a jakýkoli druh oprav, při kterém je nutné spotřebič otevřít, musí tudíž provádět výhradně výrobce nebo servisní středisko výrobce. V případě, že ze spotřebiče kape olej, obraťte se na výrobce nebo na servisní středisko výrobce.
- Tento spotřebič se může používat pouze v prostorech se základní plochou nad 4 m².
- Při demolici spotřebiče je nutné jednat v souladu se zákonem o odstraňování olejů.
- Nepokládejte přípojný kabel na ještě horký spotřebič.
- V žádném případě a z žádného důvodu nepřikrývejte spotřebič pokud je v provozu.
- Nedoporučuje se používání prodlužovací šňůry vzhledem k tomu, že by se mohla při používání spotřebiče přehřát.
- Vyměňte spotřebič z obalu a očistěte jej pečlivě od případných zbytků obalu, které se mohly uchytit ve spotřebiči.

Spotřebič vybalte z obalu a přesvědčte se, aby v radiátoru nezůstaly zaklesnuté zbytky obalového materiálu.

Spotřebič je vybavený bezpečnostním zařízením, které radiátor v případě náhodného přehřátí vypne.

K obnovení provozu spotřebiče se musíte obrátit na nejbližší servisní středisko.



DŮLEŽITÉ: Aby se předešlo přehřívání, nesmí být spotřebič během provozu v žádném případě zakrýván, vzhledem k tomu, že takto by došlo k nebezpečnému zvýšení teploty.

INFORMACE PRO SPRÁVNÉM SEŠROTOVÁNÍ VÝROBKU VE SMYSLU EVROPSKÉ SMĚRNICE 2002/96



Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa sběru tříděného odpadu, zřizovaných městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělené sešrotování elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin. Pro účely zdůraznění povinnosti tříděného sběru odpadu elektrospotřebičů je na výrobku zaškrtnutý příslušný symbol pro sběr tříděného odpadu.

Grzejnik jest niezwykle wszechstronnym urządzeniem do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych o trzech poziomach mocy do wyboru. Produkt ten zaopatrzone jest ponadto w unikalną funkcję, która zapewnia najwyższy komfort użytkowania w dowolnej sytuacji.

Aby wykorzystać możliwości urządzenia do maksimum, radzimy dokładne zapoznanie się z poniższą instrukcją obsługi.

1. UWAGI OGÓLNE

Wyjąć urządzenie z opakowania i ustawić do góry nogami na zabezpieczeniach ze styropianu.

Sprawdzić, czy przewód zasilający i urządzenie nie zostały uszkodzone podczas transportu. Nie uruchamiać urządzenia, jeżeli okaże się uszkodzone.

2. MONTAŻ NÓŻEK

Wyjąć nóżki i kółka z opakowania ze styropianu.

Nasadzić kółka na trzpień nóżki i docisnąć aż do usłyszenia charakterystycznego "kliknięcia" (rys. 1). Pociągnąć za kółka, aby upewnić się, że są dobrze założone.

Zamontować nóżki z kółkami na dolnej części grzejnika, umieszczając prowadnice pomiędzy puszką poleceń a pierwszym elementem oraz puszką tylną a ostatnim elementem; osadzić dwa ząbki w przeznaczonych na nie nacięciach i zablokować nóżkę przykręcając ją wkrętem mocującym do oporu (rys. 1).

Po zakończeniu tych czynności odwrócić grzejnik do pozycji stojącej, w jakiej należy go uruchamiać.

Uwaga: do blokowania nóżek służą wyłącznie wkręty z oczkiem.

3. MONTAŻ NA ŚCIANIE

Zestaw do montażu na ścianie powinien zawierać:

2 x wsporniki górne (A)

1 x wspornik dolny (B)

5 x śrub

5x wkładek

- Wybrać miejsce na zainstalowanie grzejnika upewniając się, że:
 - Nie znajduje się ono bezpośrednio pod gniazdkiem wtyczkowym.
 - Zarówno wtyczka jak i gniazdko będą łatwo dostępne po zainstalowaniu urządzenia.
 - Przewodom elektrycznym lub rurom nie grozi uszkodzenie.
 - Firanki, zasłony i inne materiały łatwopalne znajdują się z dala od urządzenia.
- Przed wywierceniem dziur w ścianie należy precyzyjnie zaznaczyć ich miejsce przestrzegając wymiarów (D) podanych na rys. 3A; wymiar (D) zmienia się w zależności od modelu jak podano w poniższej tabeli:

Modell	1Kw	1,5 Kw	2 Kw	2,5 Kw
D	140 mm	210 mm	280 mm	385 mm

3A

- Wyznaczyć linię prostą pomiędzy środkami wsporników A (na rys. 3/4 odpowiada jej linia przerywana) upewniając się, że obydwa wsporniki znajdują się na tej samej wysokości, następnie zaznaczyć otwory do wywiercenia.
- W ścianach z cegły należy używać wiertła do cementu 6 mm, wykonać otwory w miejscach uprzednio zaznaczonych, po czym założyć w otworach wkładki dostarczone wraz z urządzeniem.
(W przypadku płyt gipsowych lub paneli sugerujemy odnalezienie ich drewnianych wsporników i zastosowanie śrub do drewna rozm. 6 lub innych przeznaczonych do tych materiałów. W przypadku innych rodzajów ścian zwrócić się o pomoc do specjalisty.

5. Przymocować wsporniki do ściany "A" śrubami dostarczonymi wraz z urządzeniem w uprzednio wykonanych otworach.
6. Zawiesić grzejnik na wspornikach (rys. 3/4)
7. Umieścić wspornik dolny (B) we właściwym położeniu zakładając go po środku dolnej części urządzenia; wykorzystać jedną z dostarczonych wraz z urządzeniem śrub do zaznaczenia miejsca na otwór (rys. 3).
Wspornik ten zapobiega przypadkowemu odłączeniu się urządzenia.
8. Zdjąć grzejnik ze wsporników A i wykonać otwór tak jak wyjaśniono powyżej dla otworów wspornika A; następnie założyć wkładkę. Grzejnik ponownie umieścić na wspornikach A i założyć wspornik B przymocować go śrubą (rys. 3).
W ten sposób grzejnik został przymocowany do ściany.
Nie używać urządzenia w łazienkach.

3. PODŁĄCZENIE DO PRĄDU

- Przed włożeniem wtyczki do gniazdka należy uważnie sprawdzić, czy napięcie domowej sieci elektrycznej odpowiada wartości podanej na urządzeniu oraz, czy gniazdko i linia zasilająca posiadają wymaganą obciążalność.
- GRZEJNIK PODŁĄCZAĆ JEDYNIEM DO GNIAZDEK WYPOSAŻONYCH W SPRAWNIE DZIAŁAJĄCE UZIEMIENIE.
- Urządzenie zgodne jest z dyrektywą 89/336/CEE oraz dekretem D.M. 476/92 o kompatybilności elektromagnetycznej.

4. DZIAŁANIE I SPOSÓB UŻYCIA

Włączenie

Włożyć wtyczkę do gniazdka; nastawić termostat na maksimum przesuwając go do oporu, po czym włączyć grzejnik za pomocą włącznika/ włączników.

Modele z podwójnym włącznikiem (3 poziomy mocy)

- tylko jeden przycisk w położeniu "I" = moc minimalna (pali się lampka kontrolna)
 - tylko jeden przycisk w położeniu "II" = moc średnia (pali się lampka kontrolna)
 - obydwa przyciski w położeniu "I" „II” = moc maksymalna (palą się obydwie lampki)
- Aby wyłączyć urządzenie, należy wyłączyć obydwa włączniki i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Regulacja termostatu

Kiedy pomieszczenie osiągnie żądaną temperaturę, przesunąć powoli termostat aż do położenia, które zasygnalizuje „kliknięcie”, lecz nie dalej. Nastawiona w ten sposób temperatura będzie automatycznie regulowana i utrzymywana na stałym poziomie przez termostat.

Zapobieganie zamrożeniu

Z termostatem w pozycji ✱ i naciśniętymi wyłącznikami urządzenie utrzymuje temperaturę około 5 stopni, uniemożliwiając zamarznięcie przy minimalnym zużyciu energii.

Modele z programatorem (Timer) 24 godz.

Aby zaprogramować ogrzewanie, należy postępować w następujący sposób:

- bieżącą godzinę. Jeśli jest np. godzina 10:00, przekręcać w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara ponumerowane pokrętko programatora dopóki zaznaczona na nim cyfra 10 nie zrówna się z odpowiednią podziałką ▲ zaznaczoną na programatorze (rys.5).
- Nastawić przedziały czasu, w których chcemy, aby urządzenie działało, przesuwając ząbki ku środkowi.
Każdy ząbek odpowiada przedziałowi czasu o długości 15 min. W ten sposób odstąpione zostaną sektory odpowiadające okresom funkcjonowania urządzenia.
- Nastawiony w ten sposób grzejnik będzie działał automatycznie każdego dnia w zaprogramowanym czasie (Uwaga: wtyczka musi zawsze znajdować się w gniazdku).
- Aby zmienić zaprogramowanie, wystarczy przesunąć ząbki do początkowego położenia i nastawić nowe okresy czasu działania.
Jeżeli urządzenie ma działać bez programowania, należy przesunąć wszystkie ząbki do środka.

W tym wypadku, aby całkowicie wyłączyć urządzenie, należy nie tylko wyłączyć włączniki, ale także wyjąć wtyczkę z gniazdka; unikniemy w ten sposób bezcelowego działania programatora.

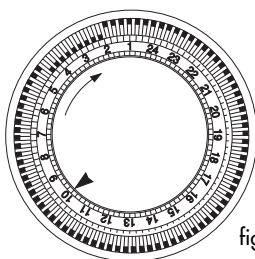


fig.5

5. KONSERWACJA

Elektryczny grzejnik olejowy nie wymaga szczególnej konserwacji. Wystarczy odkurzać go miękką i suchą ściereczką. Czyścić tylko wtedy, gdy urządzenie jest zimne. Nigdy nie używać proszków ściernych ani rozpuszczalników. Gdy nagromadzi się znaczna ilość brudu, czyścić przy pomocy odkurzacza.

6. OSTRZEŻENIA

- Nie używać grzejnika w łazienkach lub w bezpośrednim sąsiedztwie wanien, pryszniców, zlewów i basenów.
- Nie używać grzejnika do suszenia bielizny; nie opierać przewodu zasilającego na jego nagrzanych elementach.
- grzejnika tylko i wyłącznie w pozycji stojącej.
- Urządzenie musi się znajdować co najmniej 50cm od mebli lub innych przedmiotów.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć wszelkiego ryzyka, należy zlecić jego wymianę jedynie producentowi, autoryzowanemu przez niego punktowi napraw lub technikowi o odpowiednich kwalifikacjach
- Jest rzeczą całkowicie normalną, że urządzenie wydaje trzeszczące dźwięki przy pierwszym rozpoczęciu użytkowania.
- Urządzenie nie powinno się znajdować bezpośrednio pod stałym gniazdkiem wtyczkowym.
- Urządzenie zawiera dokładnie odmierzoną ilość oleju, dlatego wszelkie naprawy wymagające jego otwarcia powinny być wykonywane jedynie przez producenta lub autoryzowany przez niego punkt napraw. W przypadku wyciekania oleju należy skontaktować się z producentem lub autoryzowanym punktem napraw.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach o powierzchni podłogowej mniejszej niż 4 m².
- W przypadku pozbywania się urządzenia należy przestrzegać przepisów dotyczących pozbywania się oleju.
- Nie opierać przewodu na nagrzanym urządzeniu.
- Nie przykrywać urządzenia podczas funkcjonowania.
- Nie zaleca się używania przedłużaczy, ponieważ mogą się one przegrzać podczas funkcjonowania urządzenia.
- Wyjmujemy kaloryfer z opakowania i usuwamy ewentualne pozostałości, które mogły się przedostać do środka.

Bezpiecznik wewnętrzny przerwie działanie grzejnika w razie przypadkowego przegrzania.

Aby przywrócić urządzenie do działania, należy skontaktować się z najbliższym punktem napraw.



WAŻNE: Aby uniknąć przegrzania, w żadnym wypadku nie należy przykrywać urządzenia w trakcie działania, ponieważ mogłoby to spowodować niebezpieczny wzrost temperatury.

UWAGI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO USUWANIA PRODUKTU ZGODNIE Z DYREKTYWĄ EUROPEJSKĄ 2002/96/EC.



Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich.

Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów.

Na obowiązek osobnego usuwania sprzętu AGD wskazuje umieszczony na produkcie symbol przekreślonego pojemnika na śmieci.

Ez a radiátor háztartási használatra való, nagyon sokoldalú, három teljesítményszintre állítható fűtőkészülék. Emellett a berendezésbe egy exkluzív funkció is be lett építve, amellyel bármilyen helyzetben a legjobb komfortérzést lehet biztosítani.

A termék által nyújtott szolgáltatások teljes kihasználása érdekében azt tanácsoljuk, hogy figyelmesen olvassa el a következő útmutatót.

1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Vegye ki a készüléket a csomagolódobozból és a polisztirol védőburkolatra támasztva fordítsa a fejére a radiátort.

Ellenőrizze a tápvezeték épségét, valamint azt, hogy a készülék nem sérült-e meg a szállítás során. Ne üzemeltesse a készüléket, ha azon valami megsérült.

2. A TARTÓLÁBAK FELSZERELÉSE

Vegye ki a tartólábakat és a görgőket a polisztirol csomagolásból.

Illessze a görgőket a tartóláb csapjába és nyomja be egészen addig, amíg egy kattánás nem hallatszik (1. ábra). A görgők meghúzása révén győződjön meg azok megfelelő rögzítéséről.

Szerelje fel a görgőkkel ellátott tartólábakat a radiátor alsó részére úgy, hogy azokat a kapcsolódoboz és az első radiátor-elem, valamint a hátsó doboz és a utolsó radiátor-elem közé helyezi; a 2 fogat illessze be jól a helyére és a fűlescavar teljes becsavarásával rögzítse a tartólábat (1. ábra).

Ezeknek a műveleteknek a befejezése után fordítsa meg a radiátort és állítsa vissza a függőleges üzemelési helyzetbe.

Figyelem! Csak a szemescsavarokra van szükség a tartólábak rögzítéséhez.

3. FALRA SZERELÉS

A gyári csomagolásban található szerelési készletben a következő tartozékokat találja:

2 x Felső konzol (A)

1 x Alsó konzol (B)

5 x Csavár

5 x Tipli

- Válassza ki a falon a helyet, ahova fel akarja szerelni a radiátort és győződjön meg, hogy
 - kiválasztott pont nincs közvetlenül egy elektromos csatlakozóaljzat alatt.
 - a felszerelés után mind a villásdugó mind a csatlakozóaljzat könnyen elérhető marad.
 - a szerelésnél nem sérülnek meg elektromos vezetékek és egyéb csövek.
 - a függönyök vagy más gyúlékony anyagok megfelelő távolságban vannak a radiátortól.
- A fal kifűrése előtt egy sablon segítségével a jelzett méretek (D, 3. ábra) alapján pontosan jelölje ki a felfüggesztési pontokat. A **D** méret értékei a radiátor típusának megfelelően változnak a 3A táblázatban látható módon:

Modell	1Kw	1,5 Kw	2 Kw	2,5 Kw
D	140 mm	210 mm	280 mm	385 mm

3A

- Állítsa egy vonalba az **A** konzolok középpontját (a 3/4. ábrán szaggatott vonallal jelzett módon), győződjön meg, hogy a két konzol egy magasságban található, majd jelölje ki a furatok helyét.
- Tégla falak esetében 6 mm-es fűróhegyet használva fúrja ki a falat a kijelölt pontokon, majd illessze a furatokba a tartozékok között található tipliket.
(Gipszkarton falaknál tanácsos megkeresni a fagerendázatot, majd 6-os facsavarok segítségével a készüléket közvetlenül a fához erősíteni vagy speciális gipszkarton rögzítőelemeket használni. Bármilyen más típusú fal esetén kérje ki egy szakember tanácsát.)

5. Erősítse fel az "A" fali konzolokat a furatokba a tartozékok között található csavarokkal.
6. Akassza fel a konzolokra a radiátort (3/4. ábra).
7. Határozza meg az alsó konzol (B) rögzítési helyét úgy, hogy a konzolt a készülék aljának közepére illeszti. A tartozékok között található egyik csavar segítségével jelölje meg a furat pontos helyét (3. ábra).
Ez a konzol megakadályozza a radiátor véletlenszerű elmozdulását.
8. Vegye le a radiátort az A konzolokról és az A konzolhoz tartozó furatokhoz hasonlóan fúrja ki a rögzítési helyet és illessze be a tiplit. Akassza vissza a radiátort a beillesztett B konzollal együtt az A konzolokra, majd rögzítse a csavarral a konzolt (3. ábra).
Ekkor a radiátor a falra van erősítve.
A radiátort ne használja a fürdőszobában.

3. ELEKTROMOS BEKÖTÉS

- A készülék villásdugójának az elektromos csatlakozóaljzatba való illesztése előtt győződjön meg, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik a készüléken V-ban feltüntetett értékkel, valamint az elektromos csatlakozóaljzat és a tápvezeték típusa megfelel a kívánt terhelésnek.
- A RADIÁTORT CSAK MEGFELELŐ ÉS HATÉKONY FÖLDELÉSSSEL RENDELKEZŐ CSATLAKOZÓALJZATHOZ KAPCSOLJA.
- Ez a készülék megfelel az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 89/336. CEE irányelvnek és a 476/92. Miniszteri Rendeletnek.

4. MŰKÖDÉS ÉS HASZNÁLAT

Bekapcsolás

Illessze a villásdugót az elektromos csatlakozóaljzatba; helyezze a termosztátot a maximum állásba, teljes ütközésig; kapcsolja be a radiátort a kapcsoló/k segítségével.

Dupla kapcsolóval ellátott modellek (3 teljesítmény)

- "I" gomb benyomva = minimum teljesítmény (jelzőlámpa ég)
- "II" gomb benyomva = közepes teljesítmény (jelzőlámpa ég)
- mindkét, azaz "I" "II" gomb benyomva = maximum teljesítmény (jelzőlámpák égnek)

A készülék kikapcsolásához mindkét gombnak a "0" állásban kell lennie, ezután pedig ki kell húzni a villásdugót az elektromos csatlakozóaljzattól.

A termosztát beállítása

Amikor a környezet elérte a kívánt hőmérsékletet, lassú mozdulatokkal helyezze a termosztátot a "kattanás" által jelzett állásba és ne vigye tovább. Az így beállított hőmérsékletet a termosztát ezután automatikusan szabályozni fogja és állandó szinten fogja tartani.

Fagymentesítő funkció

Ha a hőfokszabályozót beállítja ✱ és megnyomja a kapcsolókat, akkor a készülék a helyiségben kb. 5°C-os hőmérsékletet biztosít és minimális energiafogyasztással megakadályozza a fagyást.

24 órás programozó időkapcsolóval (Timer) ellátott modellek

A fűtés beprogramozását az alábbi módon végezze:

- Nézze meg az óráján a pontos időt. Azt feltételezve, hogy 10 óra van, forgassa az időkapcsoló számozott tárcsáját az óramutató járásával megegyező irányban addig, amíg a 10-es számjegy el nem ▲ éri az időkapcsolóra nyomott vonatkoztatási mutatót.
- A fogak középre nyomásával állítsa be azokat az időszakokat, amelyekben azt szeretné, hogy üzemeljen a készülék.
Minden egyes fog egy 15 perces időszaknak felel meg. Ekkor láthatóvá válnak a készülék működési idejének megfelelő zónák.
- Az így beállított radiátor minden nap a beprogramozott időszakban fog üzemelni (Fontos, hogy a villásdugó mindig be legyen dugva az elektromos csatlakozóaljzatba).
- A programozás megváltoztatásához a fogakat vissza kell vinni a kiindulási pozícióba, majd be kell állítani az új üzemelési időszakokat.
- Ha a készüléket programozás nélkül kívánja üzemeltetni, az összes fogat középre kell nyomni.

Ebben az esetben a készülék teljes kikapcsolásához a kapcsológombok kikapcsolása mellett a villásdugót is ki kell húzni a csatlakozóaljzatból az programozó időkapcsoló felesleges működésének kiküszöbölésére.

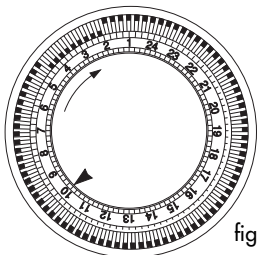


fig.5

5. KARBANTARTÁS

Az olajjal működő villanyradiátor nem igényel különös karbantartást. Elegendő portalanítni egy száraz, puha törölruhával. A készüléket csak akkor tisztítsa, ha nem meleg. Sose használjon dörzshatású, por alakú tisztítószerkeket vagy oldószereket. A radiátorra rakódott szennyeződés eltávolításához használjon porszívót.

6. FONTOS TUDNIVALÓK

- Ne használja a radiátort fürdőszobában ill. fürdőkádak, mosdókagylók, zuhanyzók vagy úszómedencék közelében.
- Ne használja ruhaszárításra a készüléket és ne helyezze a csatlakozókábelt a készülék meleg részeire.
- A radiátort mindig csak függőleges helyzetben üzemeltesse.
- A készüléket a bútoroktól vagy más tárgytól legalább 50 cm távolságra kell elhelyezni.
- A tápvezeték sérülése esetén a veszélyek elhárítása érdekében a sérült kábelt ki kell cseréltetni a gyártóval, annak egy márkaszervizével vagy egy szakképzett villanyszerelővel.
- Teljesen természetes, hogy a radiátor az első bekapcsoláskor "pattogó hangot" ad ki.
- A készüléket ne helyezze közvetlenül egy elektromos csatlakozóaljzat alá.
- A készülék egy meghatározott mennyiségű olajjal van feltöltve, ezért a készülék kinyitásával járó javításokat kizárólag csak a Gyártó vagy annak egy Márkaszervize végezheti el. Olajszívárgás esetén forduljon a Gyártóhoz vagy a Márkaszervizhez.
- Ne használja a készüléket 4 m²-nél kisebb alapterületű szobákban.
- A készülék leselejtezése esetén be kell tartani az olaj kezelésére ill. elhelyezésére vonatkozó rendelkezéseket.
- Ne támassza a csatlakozókábelt a még meleg készülékre.
- Ne fedje be működés közben a készüléket.
- Nem tanácsos hosszabbítókat alkalmazni a készülékhez, mert azok a radiátor működése közben túlmelegedhetnek.
- Véletlen túlmelegedés esetén egy biztonsági szerkezet megszakítja a radiátor működését. A készülék ismételt beüzemeléséhez forduljon a legközelebbi márkaszervizhez.



FONTOS! A túlmelegedés elkerülésére semmi esetre se fedje be a működésben levő készüléket, mert az veszélyes hőmérséklet-növekedést okozhat.

A termék megfelelő módon történő hulladékkezelésére vonatkozó fontos tudnivalók a 2002/96/EC irányelv értelmében.



A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni. A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben (hulladékgyűjtő udvar) vagy az elhasználdott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése és kezelése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és erőforrás-megtakarítás érhető el.

Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtésére és kezelésére vonatkozó kötelezettséget a terméken feltüntetett áthúzott szemétygyűjtő edény (szemeteskuka) jelzés mutatja.

Радиаторът представлява уред за домашно отопление, изключително приспособяем и с три избираеми нива на мощност. Освен това, в уреда е вградена една изключителна функция, която ще Ви предостави възможността да постигнете най-голям комфорт в която и да е ситуация.

За да се възползвате максимално от възможните качества на Вашия уред, съветваме Ви да прочетете докрай по-долу изложените указания.

1. КАЧЕСТВА

Извадете уреда от кашона и го обърнете, като го опрете върху полистироловата предпазна опаковка.

Проверете дали кабелът за електрическо захранване е цялостен и дали уредът не се е повредил по време на транспортирането. Ако уредът е повреден, той не трябва да функционира.

2. МОНТИРАНЕ НА КРАЧЕТАТА

Извадете крачетата и колелщата от полистироловата опаковка.

Вмъкнете колелщата в оста на крачето и натиснете докрай, докато се чуе шракване (фиг. 1). Проверете, като ги издърпате, дали колелщата са фиксирани добре.

Монтирайте крачето с колелщата в долната част на радиатора, като поставите ребрата - рейки между кутията за управление и първото ребро, и между задната кутия и последното ребро; вмъкнете двата зъба в предвидените за това места и блокирайте крачето с винта с халка, като го завинтите докрай (фиг. 1). След приключването на тези операции, обърнете радиатора като го поставите във вертикално положение за функциониране.

3. НАСТЕННО МОНТИРАНЕ

Комплектът за настенно монтиране трябва да включва:

- 2 ч Гюрни Скоби (А)
- 1 ч Гюрна Скоба (В)
- 5 ч Болта
- 5 ч Анкерни Болта

1. Изберете мястото за инсталиране на панела, като проверите дали:

- а) Не е поставен точно под електрически контакт.
- б) И шепселът, и контактът са лесно достъпни след инсталирането.
- в) Нито електрическите шепсели, нито останалите тръби могат да се повредят.
- г) Пердетата или друг вид запалъен материал, са отдалечени от панела.

2. Преди да направите отворите върху стената, отбележете с помощта на шаблон точното място, следвайки внимателно размерите (В Фиг. 3), вариращи според модела, както е посочено в таблицата 3А.

Модел	1Kw	1,5 Kw	2 Kw	2,5 Kw
D	140 mm	210 mm	280 mm	385 mm

3А

3. Подравнете центъра на скобите А с линия (указана на фиг. 3/4 с пунктираната линия), като се уверите че двете скоби са на една и съща височина; след което отбележете отворите, които трябва да пробие.

4. За тухлените стени употребявайте свредло за цимент, с размер 6 милиметра и пробийте отвора въз основа на отбелязаните знаци, а след това поставете анкерните болтове, доставени с уреда. (За гипсовите облицовки или за облицовките от други материали, препоръчваме да установите къде се намират дървените подпори и да употребите 6 мм болтове за дървен материал, направо върху дървото или да фиксирате по специфичен начин. За какъвто и да е друг вид стенов материал, потърсете съветите на специалист).

5. Монтирайте настенните скоби "А" в отворите, употребявайки доставените с уреда болтове.
6. Закачете радиатора за скобите (фиг. 3/4).
7. Определете положението за фиксиране на долната скоба (В), като я поставите в центъра на основата на уреда; употребете един от болтовете, доставен с уреда, за да обележите точното положение за отвора (фиг. 3).
Тази скоба предотвратява случайното преместване на уреда.
8. Свалете радиатора от отвора, както беше указано по-напред за отворите на скобата А; след това поставете анкерния болт. Закачете отново радиатора върху скобите А, като скобата В трябва да е вместена, след което я фиксирайте с болта (фиг. 3).
Сега вече радиаторът е фиксиран към стената.
Не употребявайте уреда в бани.

3. ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

- Преди да включите шепсела в контакта, проверете внимателно дали напрежението в мрежата на дома отговаря на указаната върху уреда стойност във волтове-М и дали контактът и захранващата инсталация са подходящи за подаденото натоварване.
- **СВЪРЗВАЙТЕ РАДИАТОРА САМО С КОНТАКТИ, ПРИТЕЖАВАЩИ ДЕЙСТВУВАЩО ЗАЗЕМЯВАНЕ**
Уредът отговаря на наредбата 89ю33бюЕИО и на М.П. 47бю92 за електромагнитната съвместимост.

ФУНКЦИОНИРАНЕ И УПОТРЕБА

Включване

Поставете шепсела в електрическия контакт; преместете термостата до установяването му в максималното положение; включете радиатора чрез превключвателя/-ите.

фЪ Модел с двоен превключвател

(3 мощности)

- копче "I" натиснато е минимална мощност (включена контролна лампа)
- копче "II" натиснато е средна мощност (включена контролна лампа)
- и двете копчета "I" и "II" натиснати е максимална мощност (включени контролни лампи)

За да изключите уреда, двата превключвателя трябва да са в положение "0", след което извадете шепсела от електрическия контакт.

Регулиране на термостата

При постигането на желаната стайна температура, завъртете бавно термостата, само до положението, при което се чува "шракване", но не и повече. Нагласената по този начин температура ще се регулира и поддържа автоматически постоянна от термостата.

Функция против замръзване

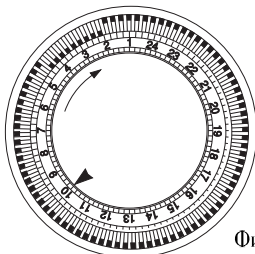
С копчето на термостата в положение * и при натиснати превключватели, уредът ще поддържа в помещението стайна температура около 5°C, предотвратявайки замръзването, при минимален разход на електричество.

Модел с 24-часов програматор (Таймер)

За да програмирате отоплението, процедурата по следния начин:

- Погледнете часа, указан върху Вашия часовник. Предполагайки, че часът е 10, завъртете по посока на часовниковата стрелка номерирания диск на програматора, докато числото 10 на съпия не съвпадне ▲ със стрелката - ориентир ы, отбелязана върху програматора.
- Нагласете времетраенето, през което желаете Вашият уред да функционира, като натиснете към центъра зъбчетата.
Всяко зъбче отговаря на времетраене от 15 мин. Ще се укажат определените сектори, отговарящи на времетраенето на функциониране.
- Предразположен по този начин, радиаторът ще функционира автоматически всеки ден, а програмирания час (Важно: шепселът трябва редовно да е включен в електрическия контакт.)
- За да промените програмирането, достатъчно е да поставите отново зъбчетата в началното положение и да нагласите новото времетраене на функциониране.
- Ако желаете уредът да функционира без програмиране, натиснете към центъра всички зъбчета.

В такъв случай, за цялостното изключване на уреда, освен че трябва да изключите превключвателите, нужно е да извалите шепсела от контакта, за да предотвратите ненужното функциониране на програматора.



Фиг. 5

5. ПОДДЪРЖАНЕ В ИЗПРАВНОСТ

За електрическият маслен радиатор не се изисква особено поддържане в изправност. Достатъчно е, да избърсвате праха с мека и суха кърпа; чистете го само когато се изстуди. Не употребявайте никога абразивни прахове или разтворители. Ако е необходимо, почиствайте особено замърсените части с прахосмукачка.

6. ПЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не употребявайте радиатора близо до вани, душеве, умивалници или басейни.
- Не употребявайте уреда за сушенето на бельо, не опирайте кабела за електрическо захранване върху топлите части.
- Употребявайте уреда редовно и единствено във вертикално положение.
- Уредът трябва да се постави на разстояние поне от 50 см от мебелите или другите предмети наоколо.
- Ако захранващият с електричество кабел е повреден, трябва да се замени единствено от Производителя или от неговия Сервиз за Техническа Помощ, или във всички случаи само от лице с подобна квалификация, за да се избегне всякакъв риск.

Съвсем нормално е, от уреда да се чува "скърпане" при първоначалната употреба.

- Не поставяйте уреда точно под неподвижен електрически контакт.
- Съдът в уреда е запълнен с точно определено количество масло и ако при ремонт, той трябва да се отвори, само Производителят или оторизираният Сервиз за Техническа Помощ могат да извършат ремонта. При изтичане на маслото се обърнете към Производителя или към оторизирания Сервиз за Техническа Помощ.
- Не употребявайте уреда в помещения с основна площ, по-малка от 4 кв. м.
- При изхвърлянето на уреда, следвайте указанията относно събирането на маслото отпадък, не опирайте шепсела върху още топлия уред.
- Не покривайте уреда при функционирането му.
- Употребата на удължители не се препоръчва, понеже могат да се пренагреят при функционирането на уреда.

Извалете уреда от кашона на опаковката, махнете евентуалните останали в уреда части от опаковката. Предпазен механизъм прекъсва функционирането на радиатора при случайно пренагриване.

За да възстановите функционирането, обърнете се към най-близкия до Вас оторизиран Сервиз за техническа помощ.



ВАЖНО: За да избегнете прегряване, в никакъв случай не покривайте уреда докато работи, защото това би могло да предизвика опасно повишаване на температурата.

Радиатор отопления – универсальный прибор для нагрева жилого помещения с тремя уровнями мощности. Кроме того, прибор оснащен уникальной функцией, которая обеспечивает наилучший комфорт в любых условиях.

Для максимального использования возможностей прибора рекомендуем прочесть до конца инструкции, приведенные ниже.

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Выньте прибор из упаковочной коробки и переверните его, установив на защитные подставки из полистирола.

Убедитесь, что прибор во время транспортировки не получил повреждений и в целостности провода электропитания. не включайте прибор, если он поврежден.

2. УСТАНОВКА НОЖЕК

Выньте ножки и колесики из упаковки из полистирола.

Установите колесики на оси ножек и нажмите до упора до щелчка, рис. 1. Потянув, убедитесь, что колесики закреплены надежно.

Установите ножки с колесиками на нижнюю часть радиатора, вставив их между коробкой управления и первым элементом и задней коробкой и последним элементом; вставьте два зубца в предусмотренные гнезда и заблокируйте ножки барашковым винтом, завернув его до упора, рис. 1.

Завершив эти операции, переверните радиатор, установив его в вертикальное рабочее положение.

Внимание: только винты с ушком предназначены для блокировки ножек.

3. МОНТАЖ НА СТЕНЕ

Набор для монтажа на стену включает в себя:

2 верхние скобы (А)

1 нижняя скоба (В)

5 шурупов

5 дюбелей

- Выберите место установки, убедившись, что:
 - Оно не находится непосредственно под розеткой.
 - Как розетка, так и вилка легко доступны после установки.
 - Ни электрические провода, ни прочие трубы не повреждены.
 - Занавеси или другой горючий материал удалены от радиатора.
- До сверления отверстий в стене отметьте точные места, пользуясь маской и следуя размерам D, рис. 3; как показано в таблице 3А, размер D зависит от модели.

Модель	1Kw	1,5 Kw	2 Kw	2,5 Kw
D	140 mm	210 mm	280 mm	385 mm

3А

- Расположите по прямой линии центр настенных скоб А (на рис. 3/4 показана пунктиром), убедившись, что два дюбеля находятся на одной высоте; затем отметьте отверстия, которые необходимо сделать.
- Если стена сделана из кирпича, используйте сверло 6 мм и сделайте отверстия по нанесенным отметкам, затем вставьте в них прилагаемые дюбели.

(Для гипсокартона или стеновых панелей рекомендуем определить, где находятся деревянные стойки, и использовать шурупы 6 мм для дерева, ввернув их непосредственно в стойки, или использовать специальное крепление. По поводу других видов стен свяжитесь со специалистом).

5. Установите настенные скобы "А" в отверстия, закрепив их прилагаемыми шурупами.
6. Повесьте радиатор на настенные скобы, рис. 3/4.
7. Определите место крепления нижней скобы В, установив ее по центру основания прибора; используйте один из прилагаемых шурупов, чтобы отметить точное место отверстия, рис. 3. Эта скоба предотвращает случайное смещение прибора.
8. Снимите радиатор со скоб А и сделайте отверстие, как это было сделано для скоб А; затем вставьте дюбель. Повесьте радиатор на скобы А со вставленной скобой В и закрепите ее шурупом, рис. 3.

Радиатор после этого закреплен на стене.

Не используйте прибор в ванной комнате.

3. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

- До того, как вилка будет вставлена в розетку электропитания, убедитесь, что напряжение в сети электропитания вашего помещения соответствует значению напряжения, указанному на приборе, и что розетка линии электропитания рассчитана на требуемую мощность.
- **ПОДКЛЮЧАЙТЕ РАДИАТОР ТОЛЬКО К РОЗЕТКЕ, ОСНАЩЕННОЙ НАДЕЖНЫМ ЗАЗЕМЛЕНИЕМ.**
- Данный прибор соответствует Директиве ЕС 89/336 о распространении радиопомех и Законодательному декрету 476/92 о электромагнитной совместимости.

4. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Включение

Вставьте вилку в розетку электропитания; передвиньте терморегулятор до упора в положение максимума; включите радиатор при помощи переключателя (переключателей).

Модели с двойным выключателем (3 мощности)

- нажатая кнопка "I" – минимальная мощность (индикатор включен)
- нажатая кнопка "II" – средняя мощность (индикатор включен)
- обе кнопки "I" "II" нажаты – максимальная мощность (горят индикаторы)

При выключении прибора оба переключателя должны находиться в положении "0", затем выньте вилку из розетки электропитания.

Регулировка терморегулятора

Когда температура в помещении достигнет требуемой, медленно поверните ручку терморегулятора до щелчка, но не далее. Установленная таким образом температура будет автоматически регулироваться прибором и поддерживаться на постоянном уровне.

Функция предотвращения замерзания

При нахождении терморегулятора в положении * и нажатых выключателях, прибор будет поддерживать температуру в помещении на уровне 5°C, предотвращая замерзание с минимальным расходом электроэнергии.

Модели с программатором (таймером) на 24 часа

Для программирования нагрева выполните следующее:

- Посмотрите сколько времени показывают ваши часы. Предположим, что сейчас 10 часов, поверните диск с цифрами программатора по часовой стрелке до совмещения цифры 10 с указателем ▲ нанесенным на переднюю панель (рис.5).
- Установите периоды времени, когда вы хотите, чтобы прибор работал, передвинув зубчики таймера в центр.
Каждый зубчик соответствует периоду, длительностью 15 минут. После этого будут видны сектора, которые соответствуют времени работы.

- Настроенный таким образом радиатор каждый день автоматически будет повторять запрограммированный режим (обратите внимание: вилка должна быть постоянно вставлена в розетку электропитания).
- Для изменения программирования установите зубчики в первоначальное положение и задайте новые периоды работы.
- Если вы хотите, чтобы прибор работал без программирования, передвиньте в центр все зубчики.

В таком случае для полного выключения прибора, кроме выключения переключателей, для того, чтобы предотвратить бесполезную работу программатора, необходимо вынуть вилку из розетки.

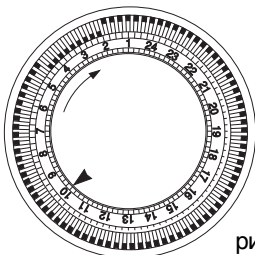


рис.5

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электрический радиатор не требует специального обслуживания. Достаточно мягкой тканью потирать пыль; ухаживайте за прибором, только когда он остыл. Ни в коем случае не используйте абразивные порошки или растворители. При необходимости удаления скопления пыли воспользуйтесь пылесосом.

6. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не пользуйтесь радиатором в ванных комнатах или в непосредственной близости от ванн, душа, душевых кабин или бассейнов.
- Не пользуйтесь радиатором для сушки белья, не кладите шнур электропитания на нагретые части.
- Используйте радиатор только в вертикальном положении.
- Прибор должен быть установлен не ближе, чем в 50 см от мебели и других предметов.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой или, в любом случае, квалифицированным специалистом, что позволит избежать любого риска.
- Абсолютно нормально, если прибор при первом включении будет потрескивать.
- Прибор не должен находиться непосредственно под розеткой электропитания.
- Прибор наполнен определенным количеством масла, и ремонт, который требует его открытия, должен выполняться только производителем или его сервисной службой. В случае утечки масла, свяжитесь с производителем или его сервисной службой.
- Не используйте прибор в помещении площадью меньше 4 м².
- В случае уничтожения прибора необходимо соблюдать соответствующие законы, касающиеся утилизации масла.
- Не кладите шнур питания на еще горячий прибор.
- Не накрывайте работающий прибор.
- Не рекомендуется использовать удлинитель, так как он может перегреваться во время работы прибора.
- Извлеките прибор из упаковки, удалите посторонний мусор, который мог застрять внутри прибора.
- Выньте прибор из коробки и, при наличии, удалите застрявшие в ребрах материалы.

Предохраняющее устройство прерывает работу радиатора в случае случайного перегрева.

Для того, чтобы прибор заработал вновь, свяжитесь с **ближайшей сервисной службой**.



ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: для того, чтобы избежать перегрева, ни в коем случае не накрывайте прибор во время работы, так как это вызовет опасное повышение температуры.

Radiatorul este un aparat pentru încălzirea domestică deosebit de adaptabil, cu trei nivele de putere selecționabile. Deasemenea, în acest produs a fost incorporată o funcțiune exclusivă care vă va permite să obțineți cel mai bun confort în orice fel de situație.

Pentru a expolata la maximum potențialitățile produsului vă recomandăm să citiți toate instrucțiunile indicate mai departe.

1. GENERALITĂȚI

Scoateți aparatul din cutia de ambalaj și întoarceți-l cu fața în jos sprijinindu-l pe colțarele din polistirol de protecție.

Controlați integritatea cablului de alimentare și ca aparatul să nu fi suferit avarii în timpul transportului. Nu puneți în funcțiune aparatul dacă este avariata.

2. MONTAJUL PICIORUȘELOR

Scoateți piciorușele și roțițele din ambalajul din polistirol.

Introduceți roțițele în pivotul piciorușului și apăsați bine până când veți auzi un declic (fig.1).

Asigurați-vă trăgând, că roțile sunt bine fixate.

Montați piciorușul cu roți în partea inferioară a radiatorului introducându-le între cutia de comenzi și primul element și între cutia posterioară și ultimul element; încastrați cei 2 dinți în locașurile prevăzute și blocați piciorul cu șurubul cu cap inelar înșurubând până la fund (fig.1).

O dată terminate aceste operații întoarceți radiatorul repunându-l în poziția verticală de funcționare.

Atențiune: doar șuruburile cu ochi folosesc pentru blocarea piciorușelor.

3. MONTAJUL LA PERETE

Kit-ul pentru montajul la perete trebuie să conțină:

2 Console superioare (A)

1 Consolă inferioară (B)

5 Șuruburi

5 Dibluri

1. Alegeți punctul unde veți instala panoul asigurându-vă ca:

a. Să nu fie așezat direct sub o priză de curent.

b. Atât ștecherul cât și priza să fie ușor de ajuns după instalare.

c. Atât cablurile electrice cât și alte țevi să nu poată să fie avariate.

d. Perdele sau alte materiale inflamabile să fie destul de departe de panou.

2. Înainte de a găuri peretele, însemnați punctele exacte cu un șablon urmărind cu mare atenție dimensiunile (D Fig. 3) care variază în funcție de model, așa după cum se arată în tabelul 3A.

Modelul	1 Kw	1,5 Kw	2 Kw	2,5 Kw
D	140 mm	210 mm	280 mm	385 mm

3A

3. Aliniați centrul consolelor **A** cu ajutorul unei linii (indicată în fig. 3/4 printr-o linie întreruptă), asigurându-vă ca cele două console să fie la o înălțime egală, iar apoi însemnați găurile care trebuie executate.

4. Pentru pereții din cărămidă, utilizați o spirală de ciment de 6 mm și găuriți în funcție de semnele care au fost făcute, iar apoi introduceți diblurile din dotare.

(Pentru carton gips sau contraînvelișuri vă sugerăm să individualizați montanții din lemn și să folosiți șuruburi pentru lemn de 6 direct în lemn sau să folosiți elemente de fixare specifice. Pentru orice alt tip de perete cereți părerea unui specialist.)

5. Montați consolele de perete "A" în găuri cu ajutorul șuruburilor din dotare.
6. Agățați radiatorul pe console (fig.3/4).
7. Găsiți poziția de fixare a consolei inferioare (B) introducând-o în centrul bazei aparatului; folosiți unul dintre șuruburile din dotare pentru a însemna poziția exactă a găurii (fig.3).
Această consolă împiedică ieșirea accidentală a aparatului.
8. Scoateți radiatorul de pe consolele A și executați gaura așa după cum s-a arătat mai înainte pentru găurile consolei A, apoi introduceți diblul. Reagățați radiatorul pe consolele A cu consola B introdusă, iar apoi fixați-o cu șurubul (fig.3).
Radiatorul acum este fixat la perete.
Nu utilizați aparatul în încăperile pentru baie.

3. RACORDAREA ELECTRICĂ

- Înainte de a introduce ștecherul în priza de curent verificați cu atenție ca voltajul rețelei dvs. domestice să corespundă valorii în V indicată pe aparat și ca priza de curent și linia de alimentare să fie dimensionate la sarcina cerută.
- RACORDAȚI RADIATORUL DOAR LA PRIZE DOTATE CU O LEGĂTURĂ LA PĂMÂNT EFICIENTĂ.
- Acest aparat este conform cu directiva 89/336/CEE și cu D.M. 476/92 privind compatibilitatea electromagnetică.

4. FUNCȚIONAREA ȘI FOLOSIREA

Aprinderea

Introduceți ștecherul în priza de curent; deplasați termostatul până la oprire în poziția de maximum; aprindeți radiatorul prin intermediul întrerupătorului/rezor.

Modelele cu întrerupător dublu (3 puteri)

- butonul "I" apăsat = putere minimă (bec semnalizare aprins)
- butonul "II" apăsat = putere intermediară (bec semnalizare aprins)
- ambele butoane "I" "II" apăstate = putere maximă (becuri semnalizare aprinse)

Pentru a stinge aparatul, ambele întrerupătoare trebuie să fie în poziția "0", după care scoateți ștecherul din priza de curent.

Reglarea termostatului

Atunci când mediul ambiant a ajuns la temperatura dorită, deplasați ușor termostatul până la poziția semnalată de un "click" și nu mai departe. Temperatura astfel stabilită se va regla în mod automat și va fi menținută constantă de către termostat.

Funcțiunea antiîngheț

Cu manivela termostatului în poziția * și întrerupătoarele deschise, aparatul menține ambientul la o temperatură de circa 5°C împiedicând congelarea, realizând un consum minim de energie electrică.

Medelele cu programator (Timer) 24 ore

Pentru programarea încălzirii procedați în felul următor:

- Uitați-vă la ora de la ceasul dvs. Presupunând că este ora 10, rotiți în sensul acelor de ceasornic discul numerotat al programatorului până ce va coincide numărul 10 al acestuia cu indicele de referință ▲ imprimat pe programator.
- Stabiliți perioadele de timp în care doriți ca aparatul să funcționeze, împingând către centru dințișorii. Fiecare dințișor corespunde unei perioade de timp de 15 min. La acest punct vor fi vizibile niște sectoare care corespund perioadelor de funcționare.
- Astfel predispus, radiatorul va funcționa în mod automat în fiecare zi în orarul programat (Important: ștecherul trebuie să fie mereu introdus în priza de curent).
- Pentru a schimba programarea ajunge să readuceți dințișorii în poziția inițială și să fixați noile perioade de funcționare.
- Dacă doriți ca aparatul să funcționeze fără programare împingeți către centru toți dințișorii. În acest caz, pentru stingerea totală a aparatului în afară de a închide întrerupătoarele este necesar să scoateți și ștecherul din priză pentru a evita o funcționare inutilă a programatorului.

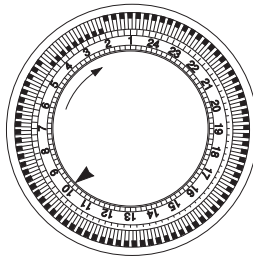


fig.5

5. ÎNTREȚINEREA

Radiatorul electric cu ulei nu necesită nici o întreținere deosebită. Este suficient să-l curățați de praf cu o cârpă moale și uscată; curățați-l doar când este rece. Nu folosiți niciodată prafuri abrazive sau solvenți. Dacă este nevoie să scoateți eventualele concentrații de murdărie serviți-vă de un aspirator.

6. AVERTISMENTE

- Nu folosiți radiatorul în camere de baie sau în imediata apropiere a căzilor de baie, dușuri, lavabouri sau piscine.
- Nu folosiți radiatorul pentru uscarea rufelor, nu așezați cablul de racordare pe elementele calde.
- Folosiți radiatorul întotdeauna și numai în poziția verticală.
- Aparatul trebuie să fie așezat la cel puțin 50 cm de mobile sau alte obiecte.
- Dacă cablul este avariât, acesta va trebui să fie înlocuit de către constructor sau de serviciul său de asistență tehnică sau în orice caz de o persoană cu calificare asemănătoare, astfel încât să se prevină orice risc.
- Este foarte normal ca aparatul să emită "scârțâituri" la prima pornire.
- Aparatul nu trebuie să fie așezat imediat dedesubtul unei prize de curent fixe.
- Acest aparat este umplut cu o cantitate exactă de ulei, iar reparațiile care necesită deschiderea lui trebuie să fie executate doar de către Constructor sau de Serviciul său de Asistență. În cazul unor pierderi de ulei trebuie să fie contactat Constructorul sau Serviciul său de Asistență.
- Nu folosiți acest aparat în camere a cărei suprafață de bază este mai mică de 4m².
- În cazul demolării aparatului este necesară respectarea dispozițiilor privind înlăturarea uleiului.
- Nu așezați cablul pe aparatul încă cald.
- Nu acoperiți aparatul atunci când este în funcțiune.
- Folosirea prelungitoarelor nu este recomandată, întrucât ar putea să existe supraîncălziri în timpul funcționării aparatului.

Scoateți aparatul din cutia de ambalaj, îndepărtați eventualele reziduri care ar fi putut rămâne blocate înăuntru aparatului.

Un dispozitiv de siguranță va întrerupe funcționarea radiatorului în cazul supraîncălzirii accidentale.

Pentru repunerea în funcțiune contactați un centru de asistență cel mai apropiat dvs.



IMPORTANT: Nu acoperiți în nici un caz aparatul în timpul funcționării, deoarece ar putea provoca supraîncălziri periculoase.

Radiátor je všestranný prístroj pre vyhrievanie domácností s tromi voliteľnými možnosťami výkonu. Okrem toho, do tohto výrobku bola zabudovaná výhradná funkcia, ktorá Vám umožní najoptimálnejší komfort v každej situácii.

Pre dokonalé využitie výkonu tohto výrobku Vám odporúčame, aby ste si pozorne prečítali tento návod k obsluhu.

1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Prístroj vybalte, obráťte dolu hlavou a

obrátený ho položte na polyester, ktorý chránil rohy.

Skontrolujte, či nie je napájací kábel poškodený a či sa prístroj počas prepravy nepoškodil. Poškodený prístroj nezapájajte.

2. MONTÁŽ NOŽÍŠIEK

Vybalte nožičky a kolieska z polyesteru.

Kolieska zasunite do kolíka nožičky a tlačte až pokiaľ nazapadnú (obr. 1).

Potiahnutím sa ubezpečte, či sú kolieska dobre upevnené.

Nožičku s kolieskami vmontujte do spodnej časti radiátora a vsuňte vodiace rebrá medzi ovládacia skrinku a prvý prvok a medzi zadú skrinku a posledný prvok; zasunite **2** zuby do príslušných miest a nožičku upevnite skrutkou s okom, ktorú pevne zaskrutkujte. (obr. 1).

Po ukončení týchto úkonov radiátor otočte do zvislej polohy chodu.

3. MONTÁŽ NA STENU

Kit pre montáž na stenu musí obsahovať:

2 x Horné držiaky (**A**)

1 x Dolný držiak (**B**)

5 x Skrutky

5 x Hmoždinky

2 x Skrutky pre nožičky

1. Vyberte si miesto na montáž panelu a ubezpečte sa, aby:

a. Nebol umiestnený priamo pod elektrickou zástrčkou

b. Elektrická zástrčka a zásuvka boli po umiestnení ľahko prístupné

c. Elektrický kábel, šnúra, alebo iné rúry neboli poškodené.

d. Sa záclony, alebo iný horľavý materiál nenachádzal v bezprostrednej blízkosti panelu.

2. Pred navrtaním otvorov do steny si šablónou vyznačte body, dávajúc pozor na rozmery (**D**), uvedené na obr. 3; rozmer (**D**) sa mení podľa modelu tak, ako je to uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Modelul	1Kw	1,5 Kw	2 Kw	2,5 Kw
D	140 mm	210 mm	280 mm	385 mm

3A

3. Vyznačte stred držiakov **A** (čiarkovane tak, ako je to znázornené na obr. 3/4) a dávajte pozor, aby dva držiaky boli v rovnakej výške; teraz môžete vyznačiť body vŕtania.

4. U tehlových stien použite 6 mm hrot pre cement; vyvŕtajte dierky do vyznačených miest a vsuňte hmoždinky.

(U stavebnej sádry alebo pri obkladoch doporučujeme drevené držiaky a použitie 6 mm drevených skrutiek priamo do dreva, alebo použitie iného vhodného upevnenia.

5. Pripevnite držiaky na stenu "A" priloženými skrutkami do vyvrtaných bodov.
6. Radiátor zaveste na držiaky (obr. 3-4).
7. Určite si bod upevnenia spodného držiaku (B). Držiak vsuňte do stredu spodnej časti prístroja; pre presné určenie miesta na vyvrtanie otvoru použite jednu z priložených skrutiek (obr. 3)
Tento držiak zabráni náhodnému posunu prístroja.
8. Zveste radiátor z držiakov A a vyvrtajte dierku tak ako u držiaku A; teraz zasunúť hmoždinku. Po zasunutí držiaka B radiátor zaveste znovu na držiaky A a nakoniec držiak B skrutkou upevnite (B).
Teraz je radiátor upevnený na stene. Prístroj nepoužívajte v kúpeľniach.

ELEKTRICKÉ NAPOJENIE

- pred zasunutím zástrčky do zásuvky pozorne skontrolujte, či voltáž Vašej domácej siete zodpovedá hodnote von V, udanej na prístroji a či elektrická zásuvka a napájacia linka môžu byť použité na požadovaný výkon.
- RADIÁTOR SA MÔŽE NAPOJIŤ NA ZÁSUVKY, KTORÉ MAJÚ DOBRÉ UZEMNENIE.
- Tento prístroj je zhodný so smernicou 89/336/CEE a s Vyhláškou 476/92 o elektromagnetickej kompatibilitosti.

4. CHOD A POUŽITIE

Zapnutie

Zastrčte zástrčku do zásuvky; termostat posuňte až na doraz do polohy maximum; vypínačom/vypínačmi zapnete radiátor.

Modely s dvojitým vypínačom (3 výkony)

- Tlačidlo "I" stlačené = minimálny výkon (kontrolná žiarovka rozsvietená)
- Tlačidlo "II" stlačené = stredný výkon (kontrolná žiarovka rozsvietená)
- Tlačidlá "I" a "II" stlačené = maximálny výkon (kontrolné žiarovky rozsvietené)

Prístroj vypnete tak, že obidva vypínače dáte do polohy "0" a potom vytiahnete zástrčku z elektrickej zásuvky.

Nastavenie termostatu

Keď sa v prostredí dosiahla želaná teplota, točte pomaly termostatom, až do označenej polohy "click" a nie ďalej. Takto určená teplota bude nastavená automaticky a termostat ju bude konštantne udržiavať.

Protimraziaca funkcia

S termostatom v polohe , s horným vypínačom v polohe "OFF" a s dolným vypínačom v polohe "ON", prístroj udrží teplotu prostredia približne 5°C a minimálnou stratou energie zabráni mrazeniu.

Modely s 24 hodinovým programátorom (Timer)

Pre naprogramovanie kúrenia pokračujte nasledovne:

- Pozrite sa na Vaše hodinky. Za predpokladu, že je 10 hodín, točte v smere ručičiek číselník programátora, až pokiaľ sa číslo 10 na číselníku nebude zhodovať ▲ určeným bodom s vytlačeným na programátore.
- Stlačením zúbkov smerom do stredu nastavte žiaduce časové intervaly, v ktorých má byť prístroj zapnutý.
- Každý zúbok zodpovedá 15-tim minútam. Teraz budú viditeľné úseky, ktoré sa zhodujú s časom zapnutia prístroja.
- Takto nastavený radiátor sa zapne a vypne každý deň automaticky v naprogramovanom čase (dôležité: zástrčka musí byť nepretržite v zásuvke).
- Na zmenenie programu stačí vrátiť zúbky do pôvodnej polohy a nastaviť nové časové obdobie.
- Keď si želáte, aby prístroj bežal bez programátora, posuňte smerom do stredu všetky zúbky.
Keď potrebujete prístroj vypnúť úplne, okrem všetkých vypínačov je potrebné vytiahnuť zástrčku zo zásuvky. Takto zabránite zbytočnému chodu programátora.

5. ÚDRŽBA

Elektrický radiátor na olej nevyžaduje zvláštnu údržbu. Stačí mäkkou a suchou handrou poutierať prach. Nikdy nepoužívajte drsné prášky alebo roztoky. V prípade potreby prípadné nečistoty vysajte.

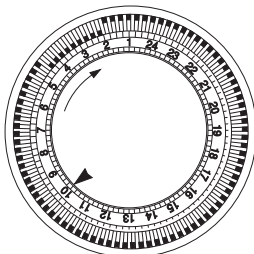


fig.5

6. UPOZORNENIA

- Radiátor nepoužívajte v kúpeľniach alebo v bezprostrednej blízkosti vaní, sprch, umývadiel alebo bazénov.
 - Radiátor nepoužívajte na sušenie prádla, napájací kábel nekladte na teplé časti.
 - Radiátor používajte iba vo zvislej polohe.
 - Prístroj musí byť vzdialený aspoň 50 cm od nábytku alebo iných predmetov.
 - V prípade, že je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, jeho servisnou službou, alebo kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo aj tomu najmenšiemu riziku.
 - Je úplne normálne, že pri prvom štarte prístroj vydáva "vřzgajúci" zvuk.
 - Prístroj nesmie byť nainštalovaný tesne pod pevnou elektrickou zásuvkou.
 - Nádrž tohto prístroja je naplnená presným množstvom oleja a prípadné opravy, ktoré vyžadujú jej otvorenie musí previesť výhradne Výrobca alebo ním poverené Servisné Stredisko. V prípade úniku oleja je treba kontaktovať Výrobca, alebo ním poverené Servisné Stredisko.
 - Prístroj nepoužívajte v miestnostiach, ktorých pôdorys je menší ako 4m².
 - V prípade odstránenia prístroja sa riaďte nariadeniami, ktoré upravujú odstránenie oleja.
 - Keď je prístroj teplý, nekladte naňho elektrickú šnúru.
 - Keď je prístroj zapnutý, neprikrývajte ho.
 - Nedoporučujeme použitie predlžovačiek. Tieto by sa mohli počas chodu prístroja prehriať.
- Bezpečnostné zariadenie preruší chod radiátora v prípade jeho náhodného prehriatia. Prístroj vybalte a odstráňte zvyšky balenia, ktoré zostali v prístroji.

Na znovuuvedenie do chodu sa spojte s najbližším servisným strediskom.



DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Aby ste predišli prehriatiu spotrebiča, nikdy a za žiadnych okolností ho počas činnosti nezakrývajte, pretože by to spôsobilo nebezpečné zvýšenie teploty.

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA PRE SPRÁVNÚ LIKVIDÁCIU VÝROBKU V SÚLADE S EURÓPSKOU SMERNICOU 2002/96/ES.



Po ukončení pracovnej životnosti výrobku sa s ním nesmie zaobchádzať ako s mestským odpadom. Musíte ho odovzdať v autorizovaných miestnych strediskách na zber špeciálneho odpadu alebo u predajcu, ktorý zabezpečuje túto službu. Oddelenou likvidáciou elektrospotrebiča sa predíde možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie, ktoré by mohli vyplývať z nevhodnej likvidácie odpadu a zabezpečiť sa tak recyklácia materiálov, čím sa umožní značná úspora energie a zdrojov. Nevyhnutnosť oddelenej likvidácie domáceho spotrebiča pripomína označenie na výrobku zobrazujúce preškrtnutú nádobu na domový odpad.

Radiator je naprava za ogrevanje notranjih prostorov z možnostjo izbire treh moči delovanja. V ta aparat je bila vgrajena posebna funkcija, ki vam omogoča, da boste dosegli največje udobje v vsaki situaciji.

Da boste najbolje izkoristili delovanje aparata, vam svetujemo, da v celoti preberete ta navodila.

1. SPLOŠNO

Aparat vzemite iz embalaže in ga obrnite tako, da ga položite na zaščitne dele iz stiroporja.

Preverite, da se napajalni kabel in aparat nista poškodovala med prevozom. Poškodovanega aparata ne priklaplajte.

2. MONTAŽA NOŽIC

Vzamite nožice in kolesca iz embalaže.

Vstavite kolesca v zatič nožice in pritisnite do konca, da slišite klik (slika 1). Preverite, da so kolesca dobro pritrjena tako, da jih rahlo povlečete.

Montirajte nožice s kolesi na spodnjo stran radiatorja, vstavite jo med komandno ploščo in prvim členom, drugo nožico vstavite med hrbtno stranjo in zadnjim členom. Vstavite dva zoba v predvidena ležišča in pritrdite nogo z okroglim vijakom, ki ga privijete do konca (slika 1).

Montažo zaključite tako, da radiator obrnete v vertikalni položaj.

Pozor: samo obročasti vijaki se uporabljajo za pritrditev nožic.

3. ZIDNA MONTAŽA

Set za zidno montažo mora vsebovati:

2 x Zgornji nosilec (A)

1 x Spodnji nosilec (B)

5 x Vijak

5 x Zidni vložek

1. zberite mesto montaže radiatorja in se prepričajte, da:

a. Se ne nahaja neposredno nad omrežno vtičnico.

b. Sta vtič in vtičnica po montaži enostavno dostopna.

c. Ne morejo biti poškodovani električni kabli niti druge cevi.

d. Zavesa in ostali vnetljivi materiali morajo biti dovolj oddaljeni od grelnika.

2. Preden boste zavrtali v zid, označite mesta vrtin s šablono in pazljivo upoštevajte dimenzije (D), ki so podane na sliki 3. Dimenzija **D** varira glede na model, kot je prikazano v tabeli 3A.

Model	1Kw	1,5 Kw	2 Kw	2,5 Kw
D	140 mm	210 mm	280 mm	385 mm

3A

3. Poravnajte sredino nosilcev **A** s črto (prikazana na sliki 3/4 s črtkano črto) in se prepričajte, da sta oba nosilca na enaki višini, označite luknje, ki jih boste izvrtali.

4. Za zidove iz opeke, uporabite sveder za kamen dimenzije 6 mm in prevrtajte na znakih, ki ste jih naredili ter vstavite zidne vložke, ki so dobavljeni.

(Za plošče iz mavca svetujemo, da poiščete lesene nosilce in uporabite lesne vijake dimenzije 6, ki jih privijete neposredno v les ali uporabite posebne nosilce. Za kakršenkoli drugačen tip zidu, se posvetujte s strokovnjakom.)

5. Montirajte zidna nosilca "**A**" v luknji z dobavljenimi vijaki.

6. Radiator obesite na nosilca (slika 3/4).
7. Določite položaj montaže spodnjega nosilca (**B**) tako, da ga vstavite v podnožje aparata. Uporabite enega izmed priloženih vijakov, da označite točno pozicijo luknje (slika 3).
Ta nosilec preprečuje naključno odstranitev aparata.
8. Odstranite radiator iz nosilcev A in zavrtajte luknjo, kot je predhodno nakazano za luknje nosilca **A**, nato vstavite zidni vložek. Radiator ponovno obesite na nosilca **A** z vstavljenim nosilcem **B** in ga fiksirajte z vijaki (slika 3).
Radiator je sedaj nameščen.
Aparata ne uporabljajte v kopalnici.

3. ELEKTRIČNA PRIKLJUČITEV

- Predno aparat priključite na omrežno napetost, preverite, da omrežna napetost ustreza napetosti, podani na napisni tablici in da je omrežna napeljava primerna priklopu moči, ki je podana na sami tablici.
- RADIATOR PRIKLJUČITE SAMO V UČINKOVITO OZEMLJENO ELEKTRIČNO VTIČNICO.
- Ta aparat je v skladu s smernico CEE 89/336 in D.M. 476/92 o elektromagnetni skladnosti.

4. DELOVANJE IN UPORABA

Vklop

Vtaknite vtič v omrežno vtičnico. Termostat obračajte dokler se ne ustavi na največji vrednosti. Radiator vključite s stikalom/li.

Modeli z dvojnim stikalom (3 moči)

- vključeno stikalo "I" = najmanjša moč (lučka je prižgana)
- vključeno stikalo "II" = srednja moč (lučka je prižgana)
- vključena oba stikala "I" in "II" = največja moč (lučki sta prižgani)

Če želite izključiti aparat, morata biti oba stikala v položaju "0", nato iztaknite vtič iz vtičnice.

Regulacija termostata

Ko bo prostor dosegel želeno temperaturo, počasi obračajte termostat, dokler ne boste slišali klika. Tako nastavljena temperatura bo avtomatično regulirana in bo ostala konstantna.

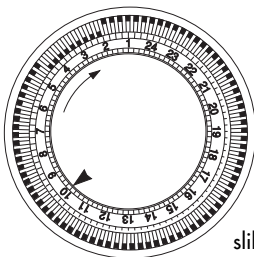
Funkcija proti zmrzovanju

Radiator bo vzdrževal temperaturo prostora približno 5°C, če bo gumb termostata nastavljen na in bodo stikala vključena. Tako bo preprečeno zmrzovanje pri minimalni porabi energije.

Modeli s programatorjem (Timer) 24 ur

Za nastavitev ogrevanja ravnajte po sledečem postopku:

- Preverite čas na vaši uri. Predvidevamo, da je ura 10, gumb programatorja obrnite v smeri urinega kazalca do položaja, da se bo številka 10 na gumbu ▲ prilegala puščici na programatorju (slika.5).
- Nastavite čas delovanja aparata tako, da potisnete zobke proti sredini gumba.
Vsak zobek ustreza času delovanja 15 minut. Tako bodo vidna območja delovanja.
- Tako prednastavljen, bo radiator avtomatično deloval vsak dan po programiranem času (Pomembno: vtič mora biti vedno vstavljen v vtičnico).
- Za nastavljanje programov zadostuje, da zobke premaknete v začetni položaj in nastavite nova območja delovanja.
- Če želite, da bo aparat deloval brez programatorja, porinite vse zobke proti sredini.
V tem primeru, morate za popolno izključitev aparata, poleg izklopa stikal, iztakniti vtič iz vtičnice, da preprečite nepotrebno delovanje programatorja.



slika.5

5. VZDRŽEVANJE

Radiator na olje ne zahteva posebnega vzdrževanja. Zadostuje, če ga občasno pobrišete z mehko suho krpo. Očistite ga samo, kadar je hladen. Nikoli ne uporabljajte abrazivnih ali topljivih čistil. Če je potrebno, očistite umazanijo s sesalnikom.

6. OPOZORILA

- Naprave ne uporabljajte v kopalnici ali v bližini kadi, umivalnikov, tuša ali bazena.
 - Radiatorja ne uporabljajte za sušenje perila. Napajalnega kabla ne polagajte na ogrete dele.
 - Radiator uporabljajte vedno in samo v vertikalnem položaju.
 - Aparat mora biti oddaljen najmanj 50 cm od pohištva in drugih predmetov.
 - Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, pooblaščen servis ali kvalificiran električar, da se tako izognete vsaki nevarnosti.
 - Povsem običajno je, da aparat oddaja "škripajoč zvok" ob prvem zagonu.
 - Aparat ne sme biti nameščen neposredno pred električno vtičnico.
 - Vsebina aparata je napolnjena z določeno količino olja, zato lahko popravilo, ki zahteva odprtje aparata, vrši samo proizvajalec ali pooblaščen servis. V primeru puščanja olja, se obrnite na proizvajalca ali pooblaščen servis.
 - Aparata ne uporabljajte v prostorih, katerih površina je manjša od 4 m².
 - Če morate aparat zavreči, upoštevajte zakone o odstranjevanju olja.
 - Napajalnega kabla ne polagajte na vroč radiator.
 - Aparata med delovanjem ne prekrivajte.
 - Odsvetujemo uporabo podaljškov, ker bi se lahko pregreli med delovanjem aparata.
- Aparat vzemite iz embalaže in odstranite morebitne ostanke, ki se lahko zagozdijo v aparatu.
- Varnostna naprava prekine delovanje radiatorja v slučaju pregrevanja.
- Če želite vnovič vzpostaviti delovanje, kontaktirajte najbližjega serviserja.



POMEMBNO: Da bi se izognili pregrevanju, v nobenem primeru ne pokrivajte aparata med delovanjem, ker bi to povzročilo nevarno povišanje temperature.

POMEMBNA INFORMACIJA ZA PRAVILNO ODSTRANJEVANJE IZDELKA V SKLADU S SMERNICO ES 2002/96/EC.



Po koncu njegove življenske dobe izdelka ne odvržite med navadne gospodinjske odpadke. Potrebno ga je odnesti na posebna zbirna mesta za ločeno zbiranje odpadkov, oziroma k zastopniku, ki opravlja te vrste storitve. Ločeno odstranjevanje posameznih delov gospodinskih aparatov preprečuje negativne posledice onesnaževanja okolja in nastajanje nevarnosti za zdravje, do katere lahko pride zaradi neustreznega odstranjevanja izdelka, poleg tega pa omogoča ponovno predelavo materiala, iz katerega je slednji izdelan, ter s tem prihranek energije in surovin. Za opozorilo o obveznem ločenem odstranjevanju posameznih materialov je stroj označen s simbolom prekrizanega smetnjaka.

Ovaj radijator je uređaj s različitim mogućnostima za grijanje u kućanstvu na tri moguće razine snage. K tome, u ovaj je proizvod ugrađena i izvanredna funkcija koja vam omogućava postizanje najveće udobnosti u bilo kojoj situaciji.

Da biste do kraja iskoristili mogućnosti ovoga proizvoda, savjetujemo da temeljito pročitate dolje navedene upute.

1. OPĆENITO

Izvadite uređaj iz kutije u kojoj je zapakiran, okrenite ga naopako i položite na zaštitne omotače od stiropora.

Provjerite je li kabel za napajanje neoštećen te da se uređaj nije oštetiо tijekom transporta. Ne uključujte uređaj ako je oštećen.

2. MONTAŽA NOGU

Izvadite noge i kotačiće iz pakiranja od stiropora.

Kotačiće uložite u osovinu noge i pritisnite do kraja dok ne čujete “klik” (sl. 1). Provjerite jesu li kotačići dobro učvršćeni, tako da ih pokušate povući.

Nogu s kotačićima montirajte na donji dio radijatora tako da hrbat vodilice umetnete između upravljačke kutije i prvog elementa, te stražnje kutije i zadnjeg elementa; 2 zupca uglaste u predviđena ležišta pa učvrstite noge pomoću okastog vijka tako da ga zavijete do kraja (sl. 1).

Kad ste završili s ovim postupkom, okrenite radijator i vratite ga u vertikalni položaj u kojem će raditi.

3. MONTAŽA NA ZID

Komplet za postavljanje na zid mora sadržavati:

- 2 x gornja nosača (A)
- 1 x donji nosač (B)
- 5 x vijaka
- 5 x tipla
- 2 x vijka za noge

1. Odaberite mjesto za postavljanje ploče pazeći na sljedeće:
 - a. Ploču ne smijete postaviti izravno ispod električne utičnice.
 - b. Utikač i utičnica moraju biti lako dostupni.
 - c. Električni kablovi i drugi vodovi ne smiju biti postavljeni tako da se mogu oštetiti.
 - d. Ploča ne smije stajati blizu zavjesa i drugih zapaljivih materijala.
2. Prije nego probušite rupe u zidu, označite točke pazeći na dimenzije (**D** Sl. 3) koje variraju ovisno o modelu, kao što je navedeno u tablici 3A.

Model	1 Kw	1,5 Kw	2 Kw	2,5 Kw
D	140 mm	210 mm	280 mm	385 mm

3A

3. Središta nosača A poravnajte crtom (na sl. 3/4 prikazana isprekidano), pazeći da su dva nosača na istoj visini; zatim označite rupe koje ćete probušiti.
4. Za zidove od cigle koristite svrdlo za beton debljine 6 mm i bušite prema oznakama koje ste prije označili, zatim stavite priložene tiplje.
(Za zidove od gipsa savjetujemo da locirate drvene nosive elemente i koristite vijke za drvo br. 6 izravno u drvo, ili pak posebne nosače za gips. Za sve druge vrste zidova potražite savjet stručnjaka).

5. Montirajte nosače **"A"** u rupe pomoću priloženih vijaka.
6. Objesite radijator na nosače (sl. 3/4).
7. Odredite položaj donjeg nosača (**B**) tako da ga postavite u sredinu baze uređaja; pomoću jednog od priloženih vijaka označite točan položaj rupe (sl. 3).
Ovaj nosač sprječava slučajno pomicanje uređaja.
8. Skinite radijator s nosača **A** i probušite rupu kao što je prethodno opisano za ruče nosača **A**; zatim umetnite tiplu. Kad ste postavili nosač **B**, radijator opet objesite na nosače **A** pa nosač **B** učvrstite vijkom (sl. 3).
Radijator je sada pričvršćen na zid.
Ne koristite uređaj u kupaonici.

3. PRIKLJUČIVANJE NA ELEKTRIČNU MREŽU

- Prije nego ukopčate uređaj u napajanje, pažljivo provjerite odgovara li napon vaše mreže vrijednosti u V označenoj na uređaju, te jesu li utičnica i linija napajanja dimenzionirane za predviđeno opterećenje.
- **RADIJATOR PRIKLJUČITE ISKLJUČIVO NA ODGOVARAJUĆE UZEMLJENU UTIČNICU.**
- Ovaj uređaj u skladu je s Direktivom CEE 89/336 i Dekretom. o elektromagnetskoj kompatibilnosti.

4. RAD I UPORABA

Uključivanje

Ukopčajte utikač u električnu struju; okrenite termostatski disk dok se ne zaustavi u maksimalnoj poziciji; uključite radijator pomoću prekidača.

Modeli s dvostrukim prekidačem (3 razine snage)

- prekidač **"I"** pritisnut = najmanja snaga (lampica upaljena)
- prekidač **"II"** pritisnut = srednja snaga (lampica upaljena)
- oba prekidača **"I"** i **"II"** pritisnuta = najveća snaga (lampice upaljene)

Da biste isključili uređaj, oba prekidača moraju biti u položaju **"0"**; zatim iskopčajte utikač iz električne struje.

Podešavanje termostata

Kad je u prostoriji postignuta željena temperatura, polako okrećite termostatski disk do položaja u kojem čujete "klik", ali ne dalje. Tako podešenu temperaturu termostatski disk će automatski regulirati i održavati.

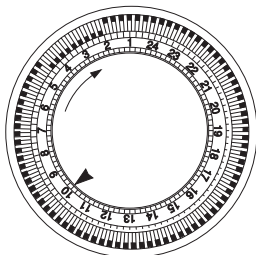
Funkcija protiv smrzavanja

Sa gumbom termostata na poziciji **"0"** i uključenim prekidačima, stroj održava prostoriju na temperaturi otprilike 5°C, sprečavajući zaledjivanje minimalnom potrošnjom energije.

Modeli s 24-satnim tajmerom

Da biste programirali grijanje, postupite na sljedeći način:

- Na svom satu pogledajte točno vrijeme. Ako je na primjer 10 sati, okrenite disk **▲** brojčanikom u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se broj 10 na disku ne poklopi s oznakom utisnutom na programatoru (sl.5).
- Namjestite razdoblje u kojemu želite da uređaj radi, tako da zupce pritisnete prema sredini. Svaki zubac odgovara razdoblju od 15 minuta. Sada ćete moći vidjeti područja koja odgovaraju razdoblju rada uređaja.
- Tako programirani radijator svakoga dana će se automatski uključivati u programirano vrijeme (Važno: utikač uređaja stalno mora biti ukopčan u električnu mrežu).
- Da biste promijenili programirano vrijeme, dovoljno je zupce vratiti u početni položaj i namjestiti novo razdoblje programiranog rada.
- Ako želite uključiti uređaj bez programiranja, sve zupce gurnite prema sredini.
U tom slučaju za potpuno isključivanje uređaja osim isključivanja oba prekidača potrebno je iskopčati i utikač uređaja iz električne mreže, da biste izbjegli nepotreban rad programatora.



Sl.5

5. ODRŽAVANJE

Električni uljni radijator ne zahtijeva posebno održavanje. Dovoljno je ukloniti prašinu suhom mekom krpom, čistite ga samo kad je hladan. Nemojte koristiti abrazivne praške ili otopine. Po potrebi usisavačem uklonite veće količine prašine.

6. UPOZORENJA

- Nemojte koristiti radijator u kupaonicama ili u neposrednoj blizini kada za kupanje, tuševa, umivaonika ili bazena.
- Nemojte koristiti radijator za sušenje rublja ili ostavljati kabel za napajanje na vrućim elementima.
- Radijator koristite isključivo u vertikalnom položaju.
- Uređaj treba postaviti najmanje 50 cm od namještaja i drugih predmeta.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni servisni centar ili kvalificirani stručnjak, kako bi se izbjegle sve opasnosti.
- Normalno je da pri prvom uključivanju uređaj škripi.
- Uređaj se ne smije postaviti izravno ispod fiksne utičnice.
- Spremnik radijatora napunjen je točnom količinom ulja, a popravke koji zahtijevaju njegovo otvaranje mora izvršavati isključivo proizvođač ili njegov ovlašteni servis. U slučaju curenja ulja obratite se proizvođaču ili ovlaštenom servisu.
- Ovaj uređaj nemojte upotrebljavati u prostorijama površine manje od 4 m².
U slučaju odlaganja uređaja na otpad, poštujujte odgovarajuće propise o zbrinjavanju uljnog otpada.
- Ne stavljajte kabel na vrući uređaj.
- Ne pokrivajte uređaj dok je uključen.
- Ne preporučuje se uporaba produžnih kablova jer bi se tijekom rada uređaja mogli pregrijati. Sigurnosna naprava prekinut će rad radijatora ako dođe do slučajnog pregrijavanja. Da biste ponovno pokrenuli rad uređaja, obratite se najbližem servisu.
- Izvadite uređaj iz kutije, uklonite eventualne ostatke ambalaže koji su ostali unutar uređaja.



VAŽNO: Da ne bi došlo do pregrijavanja, ni u kojem slučaju nemojte prekrivati uređaj tijekom rada, jer bi to moglo uzrokovati opasno pregrijavanje.

5. الصيانة

المشعاع الكهربائي بالزيت لا يتطلب صيانة خاصة. يكفي ازالة الغبار باستعمال قطعة قماش ناعمة وناشفة. نظفه فقط عندما يكون باردا. لا تستعمل ابدا بوبرات خادشة او مذيبيات. ان كان ضروريا استعمل الشافطه لازالة الوسخ المركز في بعض النقاط.

6. تنبيهات

- لا تستعمل هذا المشعاع في غرف الحمام او بجوار احواض الحمام، الدُشات، احواض الاستحمام، احواض الغسل، برك السباحة.
- لا تستعمل المشعاع لتنشيف الثياب، لا تضع ابدا كابل الطاقة فوق وحدات المشعاع الساخنه.
- استعمل المشعاع دائما فقط في الوضع العامودي.
- ان كان كابل الطاقة متضررا، فانه يجب استبداله من قبل الصانع او من مركز خدماته او من عامل كفؤ وهذا لازالة ولتقادي اي خطر.
- عند تشغيله لأول مره عليك بتشغيله لمدة ساعتين على الاقل باقصى طاقه. خلال هذه العملية عليك بتهوية الغرفة جيدا وذلك لازالة رائحة "الجديد" التي تنبعث من الجهاز.
- انه لعاديا سماع "طقطقات" تنبعث من الجهاز عند تشغيله لأول مره.
- لا تضع الجهاز تحت المقبس الثابت للتيار مباشرة.
- وعاء هذا الجهاز مملوء بكمية محددة من الزيت، والتوصيلات التي يتطلبها والتي تحتاج الى فتح الجهاز يجب ان تتم فقط من قبل الصانع او من مركز خدماته. ان حصل ضياع في الزيت فعليك الرجوع الى الصانع او الى مركز خدماته.
- لا تستعمل هذا الجهاز في غرف مساحتها الاساسيه اقل من 4 متر مربع.
- ان اردت التخلص من الجهاز، عليك باحترام واتباع القوانين الخاصه بالتخلص من الزيت.
- لا تضع الكابل فوق الجهاز ان لا زال ساخنا.
- لا نغم بتغطية الجهاز خلال تشغيله.
- ننصح بعدم استعمال تطويلات للكابل وذلك لانه من الممكن ان يحصل فرط في تسخينها خلال تشغيل الجهاز.
- هنالك جهاز امان يوقف التيرموستات عن عمله في حالة حصول فرط عرضي في التسخين. لتشغيله من جديد عليك بالتوجه الى مركز الصيانه الاقرب اليك.

مهم: لا تقم قطعا ولاي سبب كان بتغطية الجهاز خلال تشغيله لان ذلك يمكن ان يتسبب بارتفاع خطير ومفرط للحراره.



الان المشعاع مثبت على الحائط.
لا تستعمل الجهاز من غرف الحمام.

3. التوصيل الكهربائي

- قبل إدراج الفيشه في المقبس عليك بالتأكد من ان فولطية شبكة التيار الكهربائي المنزلي تطابق قيمة الفولطية V المُشار إليها على الجهاز ، وبان تكون الفيشه وخط التغذية بالتيار مناسبان للحمل المطلوب.
- قُم بوصل المشعاع فقط بوصلات مزودة بوصلات ارض صالحه.
- يطابق هذا الجهاز التوجهات 89/336/CEE والمرسوم الوزاري 476/92 الخاصه بالتوافق الكهرومغناطيسي.

4. التشغيل والإستعمال

الاشعال

ادخل الفيشه في مقبس الطاقه الرئيسي. عليك بتحريك الثيرموستات حتى يتوقف اي في موضع الحد الأقصى، عليك باشعال المشعاع مستعملا المفتاح / المفاتيح متبعا ما يشار اليه في النقطة ا:

موديلات ذات مفتاح مُضاعف (3 طاقات)

- فقط زر واحد في موضع "I" = أدنى طاقه (لمبة الاشاره مُضاءة).
- فقط زر واحد في موضع "II" = طاقه متوسطه (لمبة الاشارة مُضاءة).
- الزران معا في موضع "III" = الطاقه القصوى (لمبات الاشارة مُضاءة)

ضبط الثيرموستات

عندما تصل درجة حرارة البيئة للدرجة المرغوبة، عليك بتحريك الثيرموستات رويدا رويدا حتى الموضع الذي تسمع عنده الطقة فقط وعليك ان لا تتعداه. درجة الحرارة المحدده بهذه الطريقه يتم ضبطها تلقائيا و الثيرموستات يعمل على ابقائها ثابتة.

وظيفة مقاومه التجمد

عندما يكون الثرموستات في موضع * والمفتاح العلوي في موضع "OFF" والمفتاح السفلي في موضع "ON"، فان الجهاز يحتفظ بدرجة حرارة البيئة على ما يقارب 5 درجات مئوية، ويمنع التجمد بتبديد ادنى للطاقه.

موديلات مزوده بمُبرمج 24 ساعه (مؤقته)

لبرمجة التدفئه عليك باتباع ما يلي:

- انظر الى ساعتك. نفرض انها تعين الساعه 10، عليك بادارة قرص المُبرمج العددي باتجاه دوران عقارب الساعه حتى يتطابق الرقم 10 مع المؤشر S المطبوع على المُبرمج.
- عليك ببرمجة الاوقات التي ترغب ان يعمل فيها الجهاز، وذلك بدفع الاسنان الى المركز. كل سن يطابق مدة 15 دقيقة. وعند هذه اللحظه تظهر قطاعات تطابق اوقات التشغيل.
- برمجة المشعاع بهذه الطريقه تجعله يعمل تلقائيا كل يوم في الوقت المعين (مهم: الفيشه يجب ان تبقى مدرجه في مقبس التيار).
- لتغيير البرمجه يكفي ايصال الاسنان للوضع الابتدائي والقيام من ثم ببرمجة اوقات التشغيل الجديد.
- ان اردت تشغيل الجهاز بدون برمجة ما عليك الا بدفع الاسنان باتجاه المركز. في هذه الحاله لاطفاء كامل للجهاز عليك علاوة على اطفاء المفاتيح، من الضروري تزع الفيشه من مقبس التيار وذلك لتجنب تشغيل عديم الجدوى للمُبرمج.

المشعاع جهاز متعدد الامكانيات للتدفئه المنزليه مزود بثلاث مستويات قوة يمكن اختيارها. علاوة على ذلك تم في هذا الجهاز ادراج وظيفة خاصة تسمح لكم بالحصول على افضل الراحة في اية احوال. لكي تستغلوا الى اقصى درجة امكانيات هذا الجهاز، ننصحكم بقراءة ارشادات الإستعمال التالية بتمعن.

1. عموميات

أخرج الجهاز من غلبة الصندوق وإقلبه وضعه فوق بوليستيرول الوقايه. تأكد من سلامة سلك التغذية وبان لا يكون قد أصاب الجاز أضرار خلال النقل. لا تقم بتشغيل الجهاز ان اصابته اضرار.

2. تركيب الارجل

ابعد الارجل والعجلات من تغليف البوليستيرول.
ادرج العجلات على محور الارجل واضغط حتى تسمع صوت اللقطة (شكل رقم 1). جرب ان تشد العجلات لتتأكد من ثباتها.
ثم بتركيب الرجل مع العجلة في الجزء السفلي من المشعاع وذلك بادراج اجنحة التوجيه بين علبة التحكم واول عنصر للجهاز وبين العلبه الخلفيه واخر عنصر للجهاز ؛ عليك بتعشيق عدد من 2 الاسنان في مكانها الخاص ومن بعدها ثم بتثبيت الارجل بلولبة البرغي بشكل عروى حتى النهايه (شكل رقم 1).
بعد انتهائك من اجراء هذه العمليات عليك بقلب المشعاع واضعا الجهاز في الوضع العمودي للتشغيل.

3. التركيب على الحائط

مجموعة التركيب على الحائط يجب ان تضم :

X 2 سنادات غليا (A)

X 1 سنادات سفلى (B)

X 5 براغي

X 5 سطاتامات

X 2 براغي للارجل

(1) عليك باختيار نقطة تركيب اللوح وتاكّد من ان:

a) لا يكون موجود مباشرة تحت مقيس التيار الكهربائي.

b) ان يكون من السهل بعد التركيب الوصول الى المقبس والقابس.

c) لا يمكن الاضرار بالاسلاك الكهربائيه او الانابيب.

d) يجب ات تترك الستائر او اية مواد اخرى قابلة اىشتعال بعيدة عن اللوح

(2) قبل القيام بثقّب الحائط بتعين النقاط بدقة بواسطة رسم D يتبع الابعاد المشار اليها في الرسم رقم 3؛ تختلف ابعاد D بموجب الموديل كما هو موضح في الجدول التالي:

(3) عليك بجمع مراكز السنادات بواسطة سطر (شكل رقم 4/3 بسخط منقطع) متأكدا من ان تكون كل سنادتان على نفس الارتفاع ؛ من بعدها علم الثقوب التي يجب انجازها.

(4) للحائط المكون من الطوب استعمل رأس للاسمنت من 6 ملم، وُقْم باتجاز الثقوب متبعا للعلامات التي حددتها ومن ثم ادخل السطاتامات المزودة

(للحيطان المكونه من الجص او التغطيات المضاده ننصح بتحديد العواميد الخشبيه الرئيسيه وباستعمال براغي للخشب من 6 ملم مباشرة على الخشب او باستعمال مثبتات خاصه. لاي نوع اخر من الحيطان اسأل العاملين المختصين).

(5) ركب السنادات الخاصه بالحيطان "A" في الثقوب واستعمل البراغي المزوده.

(6) عليك بتعليق المشعاع فوق السنادات (شكل رقم 4/3).

(7) حدد مكان تثبيت السناد السفلي (B) وذلك بادراجها في مركز قاعدة الجهاز؛ استعمل واحدا من البراغي المزوده للتأشير على مكان الثقب الصحيح (شكل رقم 3).

السناد السفلي هذا يمنع ازالة المشعاع عفوا.

(8) ابعد المشعاع عن السنادات A وأنقّب كما أشير سابقا لثقوب السناده A ؛ من ثم ادرج السيطامه. علق من جديد المشعاع فوق السنادات A بعد ان أدرجت السنادات B ومن ثم ثم بتثبيتها بواسطة البراغي (شكل رقم 3).

مِشعاع كهريائي